

Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков

Шестнадцатая сессия
Женева, 2–6 июля 2018 г.

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

1. Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (ниже именуемая «Рабочая группа») провела свою сессию 2–6 июля 2018 г. в Женеве.
2. На сессии были представлены следующие договаривающиеся стороны Мадридского союза: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Австралия, Австрия, Беларусь, Китай, Колумбия, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Дания, Эстония, Европейский союз (ЕС), Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Япония, Кения, Литва, Мексика, Марокко, Мозамбик, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сингапур, Словения, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Зимбабве (55).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Аргентина, Бангладеш, Канада, Иордания, Кувейт, Малави, Мальта, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Шри-Ланка, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты (14).
4. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих международных межправительственных организаций: Ведомство Бенилюкса по интеллектуальной собственности (BOIP) и Всемирная торговая организация (ВТО) (2).

5. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих международных неправительственных организаций: Американская ассоциация права интеллектуальной собственности (AIPPLA), Ассоциация Европейских сообществ по товарным знакам (ECTA), Ассоциация юристов-практиков в области товарных знаков и промышленных образцов (APRAM), Королевский институт поверенных в области товарных знаков (CITMA), Японская ассоциация патентных поверенных (JPAA), Японская ассоциация по товарным знакам (JTA), Франко-швейцарская ассоциация по интеллектуальной собственности (AROP), Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Международная ассоциация по товарным знакам (INTA), Японская ассоциация по интеллектуальной собственности (JIPA), MARQUES – Ассоциация европейских владельцев товарных знаков (11).

6. Список участников содержится в приложении II к настоящему документу.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

7. Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) г-н Фрэнсис Гарри открыл сессию и приветствовал ее участников.

8. Он сообщил, что со времени предыдущей сессии Рабочей группы к Мадридской системе присоединились Таиланд, Индонезия и Афганистан, в результате чего число Договаривающихся сторон достигло 101 и охватывает 117 стран, отметил растущий интерес со стороны потенциальных членов и заявил, что в ближайшие два-три года ожидается дальнейшее расширение Мадридской системы и ее географического охвата.

9. Что касается использования Мадридской системы ее нынешними членами, то в 2017 г. наблюдался существенный рост, при этом число заявок увеличилось на 5 процентов и было подано 56 200 международных заявок, а в 2018 г. ожидается рост примерно на 4 процента. Четвертый год подряд наибольшее число заявок подают Соединенные Штаты Америки, за которыми следуют Германия, Китай, Соединенное Королевство и Франция. Что касается общего географического распределения заявок, то Генеральный директор отметил, что наиболее крупными заявителями остаются европейские страны, подавшие около 60 процентов заявок, но и число поданных в странах Азии заявок увеличилось примерно до 17,5 процента, причем наиболее высокие темпы роста в плане использования системы наблюдаются в Китае, где количество заявок выросло на 36 процентов, и в Российской Федерации, где число поданных заявок увеличилось на 24 процента. Генеральный директор также указал, что наиболее часто указанной Договаривающейся стороной является Европейский союз, за которым следуют Китай и Соединенные Штаты Америки.

10. Говоря о развитии Мадридской системы и Международного бюро, он признал значительное улучшение показателей количества еще не рассмотренных заявок и срока ожидания рассмотрения заявки, которые были сведены к приемлемому уровню. Что касается платформы информационных технологий (ИТ), то Генеральный директор отметил, что прежние инструменты мониторинга ВОИС – ROMARIN, Madrid e-Alert и Madrid Real-time Status – были заменены новым успешно разработанным и оптимизированным приложением Madrid Monitor – комплексным инструментом для мониторинга, который обеспечивает доступ к *Бюллетеню ВОИС по международным знакам* («Бюллетень ВОИС») и позволяет отслеживать международные регистрации. Новым крупным проектом для Организации на предстоящие три года станет создание новой платформы ИТ для Мадридской системы.

11. Генеральный директор указал, что круглый стол Мадридской рабочей группы даст Международному бюро возможность обратиться за советом к его участникам по ряду актуальных вопросов, касающихся эволюции Мадридской системы в интересах как ведомств, так и пользователей. В связи с предстоящим обсуждением вопроса об увеличении числа рабочих языков Мадридской системы Генеральный директор сослался на языковой режим системы Договора о патентной кооперации (РСТ) и призвал обсудить разумный баланс между потребностями пользователей и задачей превращения Мадридской системы в подлинно глобальную с учетом финансового и практического воздействия роста числа рабочих языков на ее членов.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

12. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Стефан Гейзли (Новая Зеландия), а заместителями Председателя были единогласно избраны г-н Джеффри Мучай Рамба (Кения) и г-н Педро Дамиан Аларкон Ромеро (Мексика).

13. Функции Секретаря Рабочей группы выполняла г-жа Деби Рённинг.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

14. Председатель поблагодарил участников за избрание и Генерального директора за вступительное слово.

15. Рабочая группа приняла проект повестки дня, за исключением пункта 10 (документ MM/LD/WG/16/1).

16. Рабочая группа приняла к сведению информацию о принятии отчета о пятнадцатой сессии Рабочей группы с помощью электронных средств связи.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАМЕНА

17. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/16/2.

18. Секретариат представил документ MM/LD/WG/16/2, отметив, что вопрос о замене обсуждался в рамках либо Рабочей группы, либо круглого стола начиная с 2010 г., и признал, что на своей предыдущей сессии Рабочая группа предварительно согласовала предлагаемые поправки к правилу 21 Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению (далее именуемые «Общей инструкцией», «Соглашением» и «Протоколом»), а также новый пункт 7.8 Перечня пошлин и сборов. Секретариат указал, что предварительно согласованные поправки уточняют принципы, регулирующие замену, и предусматривают факультативную процедуру централизованной подачи заявок с просьбой, чтобы ведомства сделали в реестре отметку в соответствии со статьей 4bis(2) Протокола. Он напомнил, что Рабочая группа просила Международное бюро подготовить для ее шестнадцатой сессии документ, предлагающий дату вступления в силу измененного правила 21 Общей инструкции, а также размер пошлины, который должен быть указан в новом пункте 7.8 Перечня пошлин и сборов. Секретариат напомнил далее, что на предыдущей сессии Рабочей группы некоторые делегации сообщили, что в их соответствующее внутреннее законодательство необходимо будет внести поправки, с тем чтобы предусмотреть такую централизованную процедуру. Секретариат также отметил, что не было достигнуто согласия относительно времени, необходимого для возможной реализации предложенных поправок, но что оценки варьировались от двух до десяти лет. Секретариат сослался на решение Ассамблеи Мадридского союза одобрить выделение средств на разработку новой клиентоориентированной платформы ИТ и указал, что, поскольку работа над платформой ИТ начнется в ближайшее время,

было бы желательно отложить внедрение новых автоматизированных процессов до завершения развертывания указанной платформы и согласования Рабочей группой времени, необходимого для реализации поправок. Секретариат, однако, предложил Рабочей группе рассмотреть возможность разъяснения ключевых принципов замены в правиле 21, с тем чтобы дать владельцам товарных знаков и ведомствам указания относительно замены, не изменяя при этом действующую процедуру.

19. Председатель отметил, что на обсуждение поставлены три вопроса: i) время, необходимое Договаривающимся сторонам для применения поправок к правилу 21, охватываемых пунктами 1-5 документа MM/LD/WG/16/2; ii) предлагаемая дата их вступления в силу, охватываемая пунктами 6-12 того же документа; и iii) предложение изменить правило 21, включив в него только разъяснение принципов замены без изменения ныне действующей процедуры. Председатель предоставил слово для комментариев по первому вопросу, касающемуся времени, необходимого Договаривающимся сторонам для применения поправок к правилу 21.

20. По оценке делегации Новой Зеландии, в случае применения поправок в феврале 2019 г. внедрение централизованной системы должно произойти в течение следующих двух лет.

21. Делегация Европейского союза, выступая от имени его государств-членов, высказалась в поддержку продолжения обсуждения согласованной практики в том, что касается сферы охвата замены, но с сожалением отметила, что Секретариат не занял никакой позиции по двум нерешенным вопросам после пятнадцатой сессии Рабочей группы. Делегация выразила признательность Международному бюро за намерение провести обширную оценку всех своих услуг в рамках Мадридской системы с целью разработки всеобъемлющей клиентоориентированной платформы, но отметила, что она не согласна с мнением, что пока что преждевременно рекомендовать возможную дату вступления в силу предлагаемых поправок к правилу 21 или сумму для нового пункта 7.8 Перечня пошлин и сборов. Она выразила надежду, что Международное бюро сможет представить предварительные предложения по обоим вопросам на следующей сессии Рабочей группы вместе с предлагаемыми изменениями к правилу 21 Общей инструкции.

22. По мнению делегации Италии, важно, чтобы Международное бюро подготовило новую платформу ИТ, прежде чем можно будет высказать какие-либо замечания относительно времени, необходимого для вступления в силу поправок к правилу 21.

23. Председатель, отметив, что дальнейших комментариев по пунктам 1-5 документа не последовало, предоставил слово для комментариев по остальной части документа.

24. Делегация Японии заявила, что, с точки зрения пользователей, обсуждение ряда принципов, регулирующих замену национальных или региональных регистраций, которым могут следовать все члены, не следует откладывать до внедрения факультативного механизма централизованной подачи заявок.

25. Делегация Республики Молдова поддержала возможность взимания пошлины за замену и введение принципов, регулирующих процедуру замены. Она указала, что предпочитает нестрогое толкование объема товаров и услуг с точки зрения сферы охвата замены, как упомянуто в пункте 13(iii) документа.

26. Делегация Новой Зеландии заявила, что, учитывая небольшое число полученных заявок о замене и предстоящую модернизацию систем ИТ, которую предстоит осуществить ВОИС, внедрение механизма централизованной подачи заявок не является срочным. Она добавила, однако, что обсуждения не следует откладывать на неопределенный срок, и согласилась с тем, что поправки к правилу 21 следует обсудить на следующей сессии Рабочей группы.

27. Делегация Швеции, сославшись на пункт 13(iii) документа, попросила Секретариат дать дополнительные комментарии относительно сферы охвата замены и, в частности, разъяснить значение частичной замены. При нестрогом толковании статьи 4*bis*(2) Протокола становится ясно, что можно заменить национальную регистрацию, например, для категории «вино», класс 33, на международную регистрацию категории «алкогольные напитки»; и в этом случае сфера охвата замены будет включать категорию «вино», поскольку все товары в национальной регистрации будут охватываться международной регистрацией. Делегация задала вопрос, может ли национальная регистрация, охватывающая, например, товары классов 18 и 25, быть заменена международной регистрацией, охватывающей товары и услуги классов 18, 25 и 42. Будет ли в этом случае иметь место частичная замена классов 18 и 25, и означает ли это, что товары этих классов будут иметь ту же дату приоритета, что и в национальной регистрации, тогда как услуги класса 42 в качестве даты приоритета будут иметь дату международной регистрации. Делегация выразила сомнение в том, что национальная регистрация, содержащая товары и услуги классов 18, 25 и 42, может быть заменена международной регистрацией, содержащей товары только классов 18 и 25, и спросила, можно ли в этом случае удалить класс 42 из национальной регистрации, чтобы сделать замену возможной.

28. Делегация Израиля указала, что с момента присоединения к Мадридской системе в 2010 г. Израиль получил 20 запросов о внесении в реестр отметки о замене. Она отметила, что, принимая к сведению факт замены, патентное ведомство Израиля учитывает три принципа, изложенные в пункте 13 документа, а именно: фактическую дату замены, сроки подачи заявления и сосуществование национальной и международной регистраций. Что касается сферы охвата замены, изложенной в статье 4*bis*(2) Протокола, то ведомство требует, чтобы все товары и услуги, перечисленные в национальной регистрации, охватывались международной регистрацией; иными словами, хотя сфера охвата международной регистрации может быть шире сферы охвата национальной регистрации, обратное не представляется возможным. Делегация выразила мнение, что частичная замена принесет пользу пользователям, и указала, что Израиль рассмотрит возможность внесения изменений в свое законодательство, если частичная замена будет прямо предусмотрена в Общей инструкции.

29. Делегация Испании, говоря о пункте 13(iii) документа и об интерпретации формулировки «наименования товаров и услуг в национальной или региональной регистрации должны быть идентичны или аналогичны тем, которые охватываются международной регистрацией», поставила под сомнение значение слова «аналогичны» и заявила, что она выступает за строгое толкование статьи 4*bis*(2) Протокола и поэтому ей необходимо знать точное значение термина «аналогичны».

30. Делегация Германии сослалась на пример частичной замены, приведенный в документе, который обсуждался на предыдущей сессии Рабочей группы, и напомнила, что в этом примере национальная регистрация в классе 25, охватывающем «одежду, обувь и головные уборы», могла быть заменена на международную регистрацию, охватывающую только «одежду», причем в этом случае национальная регистрация шире международной регистрации, но частичная замена возможна, поскольку «одежда» включена в обе регистрации. Однако, насколько она понимает из пункта 100.03 «Руководства по международной регистрации знаков в рамках Мадридского соглашения и Мадридского протокола», опубликованного ВОИС, международная регистрация не обязательно должна включать идентичный перечень товаров и услуг и, хотя такой перечень может быть более широким по охвату, он не может быть более узким. Поэтому делегация поддержала высказанное делегацией Швеции мнение и попросила дать дополнительные разъяснения относительно частичной замены. Что касается применения поправок, то, хотя Германии не нужно менять свое национальное законодательство, она будет ждать, пока Международное бюро разработает централизованную систему подачи заявок, чтобы дать дополнительные комментарии

относительно необходимых изменений системы ИТ ведомства Германии и сроков их внедрения.

31. Делегация Колумбии заявила, что внесение поправки в правило 21, отражающей принципы, изложенные в пункте 13(iii) обсуждаемого документа, позволит добиться прогресса в унификации практики замены без необходимости внесения существенных изменений в системы ИТ Международного бюро и Договаривающихся сторон. Тем не менее она заявила, что важно прояснить вопросы, поднятые делегациями Испании и Германии, чтобы все могли придерживаться единой интерпретации.

32. Делегация Китая заявила, что сфера охвата товаров и услуг в национальной регистрации должна быть эквивалентна или по крайней мере очень похожа на сферу охвата международной регистрации.

33. Делегация Кубы выразила свое согласие с принципами, изложенными в пункте 13(ii) документа, и предложила Международному бюро представить для обсуждения на следующей сессии Рабочей группы документ, в котором предлагаются возможные поправки к правилу 21 Общей инструкции, отражающие эти принципы.

34. Представитель INTA заявил, что по причинам, указанным Международным бюро в обсуждаемом документе, может потребоваться некоторое время для установления даты внедрения механизма централизованной подачи заявок, и отметил, что Генеральный директор ВОИС упомянул о проекте новой платформы ИТ, которая будет разработана в последующие годы. Тем не менее такой проект не должен задерживать вступление в силу поправок к правилу 21, которые включают принципы, изложенные в пункте 13 документа, или по крайней мере принципы, изложенные в подпунктах (i), (ii) и (iv) указанного пункта, относительно которых на предыдущей сессии Рабочей группы был достигнут широкий консенсус и для которых была в принципе согласована соответствующая формулировка. Представитель INTA поинтересовался, можно ли рекомендовать эту согласованную формулировку для принятия Ассамблеей Мадридского союза на ее следующей сессии, вместо того чтобы ждать ее принятия еще один год.

35. Делегация Италии отметила, что за последние 20 лет Италия получила только пять запросов о внесении в реестр отметки о замене, но она с интересом следит за обсуждением предлагаемых поправок к правилу 21 Общей инструкции и возможного изменения Перечня пошлин и сборов с добавлением нового пункта 7.8. Она напомнила, что в 2013 г. патентное ведомство Италии ответило на вопросник о замене, направленный Договаривающимся сторонам, и отметила, что с тех пор Рабочая группа обсуждает возможность предоставления пользователям факультативного механизма централизованной подачи заявок и что такое обсуждение привело к прогрессу и формулировке четырех принципов, указанных в пункте 13 документа. Делегация выразила согласие с принципами, изложенными в подпунктах (i) и (ii) указанного пункта, однако в отношении принципа, изложенного в подпункте (iii), ведомство Италии применяет буквальное толкование статьи 4*bis*(2) Протокола, согласно которому ведомство требует, чтобы товары и услуги, которых касается замена, были эквивалентны товарам и услугам, охватываемым международной регистрацией. Делегация сообщила, что Италия никогда не получала просьбы о частичной замене. Что касается пошлин, то ведомство Италии не взимает специальных дополнительных пошлин за замену, а просто требует приложить гербовую марку стоимостью 16 евро к запросу о внесении в реестр отметки о замене.

36. Делегация Соединенных Штатов Америки признала необходимость и полезность процедуры замены и выразила желание найти оптимальное решение. Она добавила, что также понимает проблемы, с которыми сталкиваются другие члены в отношении отказов, получаемых из-за двойной охраны. Однако Ведомство США по патентам и товарным знакам (ВПТЗ США) рассматривает обозначения в международных регистрациях как отдельные от национальных заявок и не сталкивается с проблемой

двойной охраны при внесении в реестр отметки о замене. Делегация сообщила, что в случае принятия предложенных поправок Соединенные Штаты Америки должны будут внести существенные изменения в свои правила. Делегация пояснила, что ее система основана на принципе, что международная регистрация не имеет силы в Соединенных Штатах Америки до тех пор, пока такой регистрации не будет обеспечена законная охрана, и, соответственно, ВПТЗ США ждет, пока международная регистрация будет зарегистрирована в Соединенных Штатах Америки, прежде чем внести в реестр отметку о замене. Если же запрос на замену получен до предоставления международной регистрации законной охраны, то этот запрос не будет рассматриваться до тех пор, пока расширение охраны не будет зарегистрировано в Соединенных Штатах Америки. Соединенные Штаты Америки получают от 15 до 20 запросов о замене в год, и внедрение централизованной системы потребует внесения ряда изменений в ИТ-систему ведомства. Делегация отметила, что дата вступления замены в силу вызывает значительную озабоченность, поскольку ей необходимо будет изменить свое законодательство, и вместо этого предложила Рабочей группе рассмотреть другие предложения по решению проблемы двойной охраны, такие как, например, положение Общей инструкции о том, что для целей замены международные регистрации рассматриваются отдельно от национальных заявок. Наконец, в отношении товаров и услуг делегация заявила, что, хотя Соединенные Штаты Америки предпочитают буквальное толкование статьи 4bis(2) Протокола, они не будут возражать против частичной замены.

37. Делегация Республики Корея поддержала предложенные поправки, поскольку они принесут пользу пользователям, и выразила надежду, что такие поправки вступят в силу своевременно. Однако, учитывая время, необходимое ВОИС для разработки новой платформы ИТ, делегация считает, что было бы целесообразно подождать, пока члены, включая Республику Корея, будут готовы к изменениям. Она подчеркнула, что если уплата пошлин неизбежна, то их размер следует установить на как можно более низком уровне.

38. Делегация Швейцарии заявила, что предложения, изложенные в пунктах 4-6 документа, не представляют для Швейцарии никаких проблем, добавив, что, хотя частичная замена принята в Швейцарии, патентное ведомство Швейцарии получает всего четыре-пять запросов о замене в год. Делегация предпочитает скорейшее принятие поправок, поскольку этот вопрос обсуждался уже в течение некоторого времени.

39. Председатель отметил, что было достигнуто некоторое согласие относительно отсрочки внедрения централизованного механизма подачи заявок, и предложил обсудить на следующей сессии нерешенные вопросы, касающиеся ключевых принципов и сферы охвата замены.

40. Делегация Швеции выразила свое согласие с предложением Председателя.

41. Делегация Германии поинтересовалась, была ли предложенная формулировка правила 21 уже согласована на предыдущей сессии и, в таком случае, остаются ли открытыми для обсуждения только два вопроса – размер пошлины и дата вступления в силу. Она также поинтересовалась, ограничивается ли обсуждение пошлинами, причитающимися ВОИС, или включает пошлины для ведомств.

42. Председатель пояснил, что формулировка правила 21 была согласована на предыдущей сессии только в предварительном порядке и что у некоторых делегаций остались вопросы относительно сферы охвата замены. Он подтвердил, что обсуждение будет ограничено пошлиной ВОИС за подачу централизованной просьбы о том, чтобы ведомства приняли к сведению факт замены.

43. Делегация Швейцарии поддержала замечания, сделанные делегацией Германии, и заявила, что, насколько она понимает, единственный вопрос, который остается частично открытым, касается того, может ли замена быть полной или частичной.

44. Председатель повторил, что была достигнута договоренность отложить внедрение механизма централизованной подачи, отметил, что были подняты вопросы о сфере охвата и дате вступления замены в силу, и напомнил, что была упомянута также необходимость пересмотра внутреннего законодательства некоторых Договаривающихся сторон. Поэтому в качестве наилучшего пути продвижения вперед он предложил провести дальнейшие обсуждения на следующей сессии Рабочей группы на основе нового документа, в котором будут рассмотрены все эти вопросы.

45. Представитель MARQUES приветствовала вариант централизованной подачи и общее понимание правила, касающегося замены. Однако представитель просила как можно скорее добиться прогресса в этом вопросе с учетом того, что он обсуждается уже в течение длительного времени.

46. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить для обсуждения на ее следующей сессии новый документ, в котором должны быть:

- (i) разъяснены принципы осуществления замены, касающиеся, например, объема и даты вступления в силу замены; и
- (ii) предложены основанные на этих принципах поправки к правилу 21 Общей инструкции.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕОБРАЗОВАНИЕ

47. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/16/3.

48. Секретариат заявил, что цель преобразования, являющегося новой темой для обсуждения, заключается в смягчении последствий аннулирования международной регистрации, запрошенного ведомством происхождения в связи с прекращением действия базового знака, что позволит владельцу обеспечить продолжение охраны знака путем подачи внутренних заявок в ведомства ранее указанных Договаривающихся сторон в течение определенного срока. Датой подачи новой заявки на преобразование будет являться дата международной регистрации или дата последующего указания, когда это применимо. Секретариат напомнил, что в Общей инструкции не содержится положений о преобразовании, добавив, что, помимо соблюдения минимальных требований для заявки на преобразование, изложенных в статье 9*quinquies* Протокола, преобразование должно осуществляться только соответствующей Договаривающейся стороной. Хотя процедура преобразования должна быть полезной для пользователей, информация, полученная от ведомств, свидетельствует о том, что эта процедура используется редко, поскольку пользователи считают ее дорогостоящей, сложной и обременительной, причем некоторые из них также указали, что ряд ведомств еще не внедрили положения, допускающие преобразование, и что им зачастую легче подать новую заявку, чем пытаться воспользоваться процессом преобразования. Секретариат напомнил, что в этой связи пользователи обратились к Рабочей группе с просьбой обсудить вопрос о том, как сделать процедуру более удобной для пользователей, и сообщил, что в документе MM/LD/WG/16/3 содержится краткий обзор правовой базы преобразований и комментарии пользователей, которые могут объяснить причины недостаточного использования процедуры преобразования. Секретариат предложил Рабочей группе рассмотреть вопрос о том, каким образом можно усовершенствовать процедуру преобразования для более полного удовлетворения потребностей и ожиданий пользователей.

49. Председатель предоставил слово для замечаний по пунктам 1-8 документа и призвал делегации предоставить информацию о процедурах преобразования в их соответствующих Договаривающихся сторонах, предполагая, что делегации также разделяют выраженную пользователями озабоченность.

50. Делегация Норвегии отметила, что ведомство Норвегии получило небольшое число заявок о преобразовании, и сообщила, что Закон Норвегии о товарных знаках определяет основные критерии преобразования в соответствии с Мадридским протоколом. В Норвегии также есть вспомогательные правила, которые содержат дополнительную информацию о преобразовании, а эксперты обрабатывают заявки о преобразовании в соответствии с инструкциями и следуют контрольному перечню. Делегация пояснила, что, если владелец хочет преобразовать международную регистрацию в национальную заявку, он должен подать заявление в виде стандартной заявки на товарный знак непосредственно в ведомство и это заявление будет рассматриваться как национальная заявка, причем патентное ведомство Норвегии взимает стандартную пошлину за подачу заявки, а национальный бланк заявки позволяет владельцу указать, что заявка подается в рамках процедуры преобразования, и предоставить номер и дату международной регистрации. Ведомство Норвегии также потребует от владельца представить подтверждение того, что международная регистрация была аннулирована по ходатайству ведомства происхождения, и, если все критерии были соблюдены, просьба о преобразовании будет удовлетворена, в результате чего предыдущее указание Норвегии в международной регистрации станет национальной заявкой, содержащей те же дату подачи и сведения о приоритете, что и международная регистрация. Делегация далее пояснила, что если аннулированной международной регистрации была предоставлена охрана в Норвегии до подачи заявления о преобразовании, то ведомство Норвегии зарегистрирует знак в национальном реестре без проведения экспертизы, и что даты регистрации и приоритета будут соответствовать датам международной регистрации, регистрация будет опубликована с указанием, что регистрация была произведена в результате преобразования, и владелец получит новое свидетельство о регистрации. Если на момент подачи просьбы о преобразовании международная регистрация находилась в Норвегии на стадии рассмотрения, то заявка на преобразование будет утверждена, но национальная заявка будет иметь тот же статус рассмотрения, что и международная регистрация до ее аннулирования, например, если в международной регистрации было временно отказано или она стала объектом возражения или ходатайства о признании о ее недействительной, то это будет относиться и к преобразованной национальной заявке или регистрации, которая просто заняла место аннулированной международной регистрации. Делегация заявила, что приветствует инициативы, которые могут уменьшить недостатки, вытекающие из принципа зависимости, и что, по ее мнению, наличие доступной и эффективной процедуры преобразования в различных странах-членах будет полезно.

51. Делегация Новой Зеландии пояснила, что информация о преобразовании опубликована на веб-сайте патентного ведомства Новой Зеландии и что владельцы могут ходатайствовать о преобразовании своей международной регистрации путем направления электронного сообщения в ведомство Новой Зеландии, причем за такого рода запросы не взимается пошлина, а с процедурной точки зрения создается национальная заявка, полностью отражающая международную регистрацию с сохранением даты приоритета и подачи заявки и статуса товарного знака. Если международная регистрация уже охранялась в момент ее аннулирования, то регистрируется новый национальный знак, но если международная регистрация все еще находилась на рассмотрении или против нее были поданы процедурные возражения, то эти возражения переносятся на национальный знак, например, если в отношении международной регистрации начата процедура возражения, то она будет продолжена в отношении национального товарного знака.

52. Председатель, отметив, что дальнейших замечаний по пунктам 1-8 документа не последовало, предоставил слово для обсуждения оставшейся части документа.

53. Делегация Австрии, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявила, что крайне важно, чтобы все Договаривающиеся стороны Мадридской системы предусмотрели возможность преобразования. Она подчеркнула важность использования отзывов пользователей для определения возможных улучшений и выразила поддержку рекомендациям, изложенным в пункте 9 документа, а также свою озабоченность по поводу рекомендации, изложенной в подпункте (iii) указанного пункта, касающейся дополнительных расходов. Делегация заявила, что Договаривающиеся стороны должны сохранять свободу в вопросе установления пошлины за заявку на преобразование, выразив при этом свое согласие с рекомендацией подпункта (iv), касающейся избегания ненужного дублирования работы, и добавив, что в Европейском союзе это уже можно соблюдать, например, согласно статье 24 Европейского постановления о товарных знаках, которое содержит положения, приведенные в соответствие с этим принципом.

54. Делегация Израиля заявила, что за последние три года было зарегистрировано 30 случаев преобразования. В Израиле существует специальное законодательство для преобразования, в соответствии с которым национальное ведомство не начинает повторно проведение экспертизы, а израильская заявка получает тот же статус, что и международная регистрация. Делегация подчеркнула важность обеспечения доступности, подробности и ясности процедуры преобразований для пользователей, добавив, что в ответ на документ, подготовленный Рабочей группой, она попросила Международное бюро обновить страницу патентного ведомства Израиля в базе данных профилей членов Мадридского протокола. Что касается уплаты пошлин за преобразование в Израиле, то заявители должны уплачивать заново пошлины за подачу заявки, но для облегчения бремени пользователей и упрощения процедуры преобразования Израиль готов снизить пошлины, на что, однако, потребуется время. Делегация заявила, что уведомления о прекращении действия регистрации базового знака должны обрабатываться быстро как ведомством происхождения, так и Международным бюро, чтобы владельцы могли подавать запросы о преобразовании в указанные ведомства как можно быстрее.

55. Делегация Франции отметила, что процедура преобразования во Франции основана на положениях Мадридского протокола и не сталкивается с какими-либо проблемами, добавив, что она поддерживает предложения, внесенные в документе, в частности предложения, изложенные в подпунктах (iv) и (v) пункта 9 документа. Однако у нее, как и у делегации Австрии, есть некоторые оговорки относительно подпункта (iii) указанного пункта, и она считает, что ведомства должны сохранять нейтральную позицию в отношении пошлин.

56. Делегация Италии сообщила, что в Италии действует процедура преобразования и что, хотя товарный знак, подлежащий преобразованию, должен охватывать товары и услуги, заявленные в международной регистрации, они не обязательно должны быть точно такими же, а скорее должны подпадать под международную регистрацию. Она подчеркнула, что, как следует из документа, заявок о преобразовании, по-видимому, немного: в 2010 г. было подано 96 заявок, а в 2012 г. – 127. Делегация добавила, что Италия уже следует процедуре преобразования, описанной в пункте 7 документа и соответствующей статье *9quinquies* Протокола. Касаясь пункта 9 документа, делегация заявила, что остается открытой для обсуждения возможных усовершенствований процедуры преобразования, но указала, что для нее вполне приемлема эта процедура в нынешнем виде. Делегация выразила согласие с позицией, выраженной делегацией Европейского союза, согласно которой каждая Договаривающаяся сторона должна сохранять свободу в вопросе установления своей собственной пошлины за преобразование в соответствии со своим национальным законодательством

при условии, что размеры пошлины будут удерживаться на уровне, согласующемся с интересами пользователей.

57. Делегация Республики Молдова сообщила, что в Молдове не так уж много случаев преобразования: в среднем четыре-пять случаев в год. Однако процедура преобразования действительно важна, и в национальное законодательство были включены специальные положения, касающиеся преобразования. Делегация пояснила, что процедура преобразования, описанная делегацией Норвегии, более или менее описывает процедуру в Республике Молдова: международные регистрации не подвергаются новой экспертизе; за заявку о преобразовании не взимается пошлина за экспертизу; единственная пошлина, которую должен уплатить заявитель, – это пошлина за внутреннюю заявку; заявитель должен сообщить ведомству, что заявка подана по причине преобразования; и, хотя заявка не подвергается повторной экспертизе, она повторно публикуется. Пользователи удовлетворены такой процедурой, поскольку в большинстве случаев она обходится дешевле, чем подача новой заявки, и преобразованная заявка имеет преимущество в виде даты международной регистрации. Делегация поддержала мнения делегаций Европейского союза и Италии, что каждая Договаривающаяся сторона должна оценить свои затраты для обеспечения доступности системы, добавив, что, по ее мнению, обсуждение процедуры преобразования следует продолжить, чтобы обеспечить последовательный подход, но каждая Договаривающаяся сторона должна следовать своим собственным процедурам преобразования в соответствии со своим законодательством.

58. Делегация Колумбии заявила, что у нее есть необходимые правила для преобразования, которые следуют тем же принципам, что и описанные другими делегациями. Она пояснила, что в Колумбии не проводится повторная экспертиза заявок на преобразование, поскольку она уже была проведена, и выразила свое согласие с мнением делегации Израиля о том, что процедура преобразования должна устанавливаться каждым ведомством самостоятельно. Делегация заявила, что проанализирует информацию, представленную в документе, и, если будут внесены какие-либо изменения в национальную практику, обновит информацию о патентном ведомстве Колумбии в базе данных профилей членов Мадридского протокола.

59. Делегация Республики Корея отметила, что преобразование защищает владельца аннулированной регистрации и смягчает негативную сторону принципа «центральной атаки», и заявила, что было бы лучше обсудить основную причину преобразования. Пока же она предложила сократить размер пошлин за преобразование, чтобы уменьшить нагрузку на владельцев, и сообщила, что Республика Корея не взимает никаких пошлин за преобразование.

60. Делегация Японии заявила, что, с точки зрения пользователя, совершенствование процедуры преобразования повысит удобство использования Мадридской системы. По ее мнению, рекомендации, предложенные в пункте 9 документа, представляются полезными. Делегация подтвердила, что ведомство Японии уже представило информацию о своей процедуре преобразования и пошлинах для включения в базу данных профилей членов Мадридского протокола.

61. Представитель INTA согласился с рекомендациями, перечисленными в пункте 9 документа, и был рад услышать, что выступившие по этому вопросу делегации либо их поддержали, либо описали процедуры, соответствующие этим рекомендациям. Он с удовлетворением отметил число Договаривающихся сторон, которые не взимают плату за преобразование, и тех, которые готовы либо установить специальную пошлину, либо уменьшить ее размер, поскольку часть или вся работа уже выполнены. Представитель добавил, что он хотел бы призвать все Договаривающиеся стороны обдумать тот факт, что в действительности пошлина за подачу заявки уже уплачена в рамках международной процедуры.

62. Представитель JIPA выразил согласие с предлагаемыми усовершенствованиями процедуры преобразования, которые будут полезны для пользователей, особенно если Договаривающиеся стороны через базу данных профилей членов Мадридского протокола представят более подробную информацию о том, как они рассматривают просьбы о преобразовании.

63. Представитель MARQUES высказала удовлетворение тем, что число преобразований невелико, и отметила, что поскольку преобразование является следствием аннулирования базового знака из-за «центральной атаки» либо возражения, либо неумышленного непродления регистрации, то чем больше можно сделать для смягчения связанных с преобразованием неудобств, тем лучше. Как и представитель INTA, она также с удовлетворением восприняла идущее обсуждение и отметила, что, хотя страны-члены должны иметь возможность свободно принимать решения относительно своей собственной процедуры и полезно иметь подробную информацию о национальных процедурах преобразования в базе данных профилей членов Мадридского протокола, было бы еще лучше, если бы существовали типовые положения, реализованные в большем числе членов. Представитель MARQUES пояснила, что различие процедур в разных странах может вносить путаницу, и вновь подтвердила свою высказанную на предыдущей сессии Рабочей группы просьбу, чтобы ведомства Договаривающихся сторон использовали предоставленный ВОИС бланк для целей преобразования, а также попросила, чтобы пошлины были разумными, особенно если заявление о предоставлении охраны уже было сделано.

64. Делегация Норвегии, признавая, что обсуждаемый пункт повестки дня касается преобразования, а не зависимости, поддержала мнения, выраженные делегацией Республики Корея, и подчеркнула важность дальнейшего обсуждения в рамках Рабочей группы вопроса о стоимости и негативных последствиях принципа зависимости.

65. Представитель ЕСТА спросила, уведомляют ли ведомства указанных Договаривающихся сторон, получив от Международного бюро информацию о прекращении действия международной регистрации, владельцев знаков о том, что у них есть три месяца для преобразования международной регистрации в национальную или региональную заявку, и поинтересовалась, может ли повышение осведомленности пользователей стать ключом к сохранению знаков путем расширения использования процедуры преобразования. Она считает, что это вопрос не просто о пошлинах или бланках, а скорее о повышении осведомленности пользователей, а также об обозначении процедуры преобразования как перехода на «национальные рельсы», так как само слово «преобразование» может стать барьером для многих владельцев, поскольку подразумевает сложный и трудоемкий процесс.

66. Представитель JРАА приветствовала и поддержала дальнейшее обсуждение вопроса о возможном совершенствовании процедур преобразования, описанного в пункте 9(i)-(v) документа, и выразила надежду, что расходы на подачу заявки о преобразовании в каждой указанной стране будут разумными, а информация о национальных процедурах преобразования будет опубликована в базе данных профилей членов Мадридского протокола.

67. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что Соединенные Штаты Америки включили преобразование в свое национальное законодательство, установили правила и требования, регулирующие эту процедуру, а также включили их в Руководство для экспертов ведомства, которое доступно для общественности и специалистов, а также разместили эту информацию в базе данных профилей членов Мадридского протокола. Что касается пошлин, то, хотя ведомство взимает небольшую пошлину за обработку заявки о преобразовании, за новую заявку, созданную в результате преобразования, пошлина не взимается. Делегация пояснила, что такая пошлина покрывает расходы, понесенные ведомством, и что было получено очень мало заявок о преобразовании, всего от 30 до 35 заявок. Несмотря на наличие электронной формы для подачи заявок

о преобразовании, сама работа выполняется вручную, и поэтому пошлина считается разумной и в достаточной степени покрывает расходы на обработку заявок. Поэтому делегация выступает за введение пошлины и поддерживает мнение, высказанное и другими делегациями, что каждая страна-член должна определять, взимать ли пошлину. Что касается рассмотрения заявки о преобразовании, то практика ВПТЗ США заключается в том, чтобы в общем случае провести повторную экспертизу заявки, поскольку при преобразовании международной заявки в национальную необходимо выбрать основание для подачи, как заявитель должен сделать при подаче национальной заявки, поэтому необходимо, чтобы все случаи преобразования подлежали минимальной повторной экспертизе для определения того, появились ли новые требования в результате выбора заявителем нового основания для подачи заявки. В Соединенных Штатах Америки требуется фактическое использование знака, и, соответственно, ВПТЗ США будет изучать его использование заявителем и проверять, отвечает ли заявитель требованиям для получения национальной регистрации; то есть, вне зависимости от того, каков статус регистрации знака в США на дату подачи заявки о преобразовании – получил ли он охрану в Соединенных Штатах или только ожидает этого, – заявка иногда будет подлежать повторной экспертизе, причем это обычно происходит, когда прошло значительное время между экспертизой исходного заявления о расширении охраны и подачей заявки о преобразовании. По прошествии значительного времени рыночные условия могли измениться, поэтому ВПТЗ США подвергнет знак повторной экспертизе, чтобы определить, нужно ли отказать в заявке, если, например, знак перестал быть отличительным. Делегация указала, что такая практика применялась ВПТЗ США с самого начала, продолжает применяться и, вероятно, будет применяться и в будущем; как правило, при такой поверхностной экспертизе не ставится никаких новых вопросов и новая преобразованная заявка получает или сохраняет охрану, но иногда могут возникать вопросы, требующие отказа по существу и, возможно, препятствующие регистрации.

68. Делегация Китая пояснила, что заявки о преобразовании обрабатываются в соответствии с Протоколом и что, хотя пошлина за преобразование не требуется, заявитель должен уплачивать пошлину за национальную заявку в соответствии с национальным законодательством Китая. Она заявила, что преобразования призваны сыграть определенную роль в реализации преимуществ Мадридской системы, но, учитывая различия в процедурах, применяемых в разных странах, изменения в процедуре преобразований связаны с изменением внутреннего законодательства, а также систем ИТ ведомств, что требует дальнейшего рассмотрения и более длительного периода подготовки. Кроме того, стоимость регистрации товарного знака отличается в разных странах, и, соответственно, национальные ведомства должны сами принимать решение о размере пошлин за преобразование.

69. Представитель AROPI, сославшись на комментарии делегации Соединенных Штатов Америки относительно возможности повторной экспертизы заявки о преобразовании, выразил мнение, что пользователям будет довольно трудно понять, что заявка должна быть подвергнута повторной экспертизе на основе критериев, отличных от тех, которые применялись в день подачи международной заявки, поскольку одно из главных преимуществ процедуры преобразования заключается в сохранении начальной даты международной регистрации. Представляется довольно странным, что обновленные критерии экспертизы могут иметь большую силу, чем заявка о преобразовании, относящаяся к правам, уже предоставленным в некоторый более ранний момент времени. Представитель, ссылаясь на замечания делегации Италии, заявил, что, хотя взимание пошлины не обязательно можно считать оправданным, поскольку пошлина уже была уплачена в момент подачи первоначальной заявки, он не возражает против уплаты пошлины, если, как отметила представитель ЕСТА, эта сумма является разумной и такая пошлина фактически соответствует интересам владельца знака, поскольку обеспечивает обратную силу его прав со дня первоначальной подачи международной заявки.

70. Делегация Швейцарии сообщила, что ведомство Швейцарии подвергает заявки о преобразовании частичной повторной экспертизе и отклоняет их, если появляются новые основания для отказа, и отметила, что, пока преобразованная заявка еще не отклонена ведомством, оно хочет иметь возможность сделать это в тех случаях, когда изменилась практика, например когда перечень товаров и услуг, принятых в рамках международной регистрации, более не соответствует практике Швейцарии. Однажды патентное ведомство столкнулось со случаем частичного аннулирования, когда, если бы ведомство одобрило заявку о преобразовании, это означало бы предоставление дополнительных прав. Делегация указала, что во избежание подобных очень редких случаев Швейцария оставляет открытой возможность провести повторную экспертизу заявки о преобразовании, и подтвердила, что Швейцария не требует уплаты пошлин за заявку о преобразовании.

71. Делегация Норвегии сообщила, что если в рамках международной регистрации была предоставлена охрана, то патентное ведомство Норвегии не проводит повторную экспертизу заявки о преобразовании, поскольку считает, что заявка о преобразовании должна рассматриваться так же, как международная регистрация, добавив, однако, что преобразованная национальная регистрация может подлежать отзыву или аннулированию и что возможные изменения в практике работы могут затем быть указаны в качестве основания для отзыва или аннулирования.

72. Рабочая группа приняла к сведению рекомендации в отношении процедуры преобразования указанных Договаривающихся сторон, изложенные в пункте 9 документа MM/LD/WG/16/3, при том понимании, что эти Договаривающиеся стороны могут установить пошлину за подачу заявок, являющихся результатом преобразования.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОВЫЕ ВИДЫ ЗНАКОВ И НОВЫЕ СПОСОБЫ ИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

73. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/16/4.

74. Секретариат представил документ, в котором была предложена новая тема для обсуждения, описанная в «дорожной карте», согласованной Рабочей группой в 2016 г., дав обзор правовой базы Мадридской системы и перечислив ряд вопросов для рассмотрения Рабочей группой в качестве основы для будущих обсуждений. Он указал, что правовая база Мадридской системы не ограничивает виды знаков, которые могут быть зарегистрированы в качестве знаков в рамках Мадридской системы, и что вопрос о видах знаков, которые могут являться знаками и охраняться в качестве таковых в ее Договаривающихся сторонах, остается на усмотрение их соответствующего внутреннего законодательства. Секретариат напомнил, что правило 9 Общей инструкции требует только, чтобы заявитель указывал тип знака, и что ведомство происхождения удостоверяет, что то же указание содержится в базовом знаке. При этом указанные Договаривающиеся стороны могут отказываться в охране международной регистрации, если, например, соответствующий знак не считается товарным знаком в соответствии с их внутренним законодательством. Мадридская система требует графического изображения знака, и это по-прежнему требуется и в некоторых Договаривающихся сторонах. Секретариат предложил Рабочей группе рассмотреть вопрос о том, следует ли заменить требование о графическом представлении знака более гибким требованием, например требованием, чтобы заявка содержала представление знака, и следует ли вводить новые способы представления этого знака.

75. Председатель предложил разбить обсуждение документа на пять частей и пригласил делегации сначала высказать замечания общего порядка, относящиеся ко всему документу.

76. Представитель INTA заявил, что, насколько он понимает, речь идет о способности заявителей использовать Мадридскую систему для обеспечения охраны в тех юрисдикциях, которые требуют или потребуют неграфического представления нетрадиционных знаков, как, например, в Европейском союзе и в его государствах-членах. Он заявил, что если цель Мадридской системы заключается в том, чтобы оставаться альтернативным способом охраны, то она должна будет адаптироваться к изменяющимся требованиям, обусловленным новыми технологиями. Задавшись вопросом о том, можно ли использовать в качестве базового знака международной заявки знак, поданный в юрисдикции, требующей неграфического представления, представитель выразил согласие с предложениями, содержащимися в пунктах 21 и 24 документа, что новые средства представления могут и должны постепенно внедряться и что следует развивать электронный обмен данными в рамках Мадридской системы для обеспечения возможности передачи цифровых файлов с неграфическим представлением нетрадиционных знаков. Он также обратил внимание на связь последнего предложения со стандартами электронного управления звуковыми знаками, разработанными Комитетом по стандартам ВОИС два года назад.

77. Делегация Российской Федерации заявила, что ее национальное законодательство не исключает регистрацию любых знаков и что из года в год растет число заявителей, подающих товарные знаки для национальной регистрации в электронной форме, на которую пришлось около 50 процентов заявок, полученных ведомством России в предыдущем году, и далее указала, что в этом году наблюдался значительный семипроцентный рост числа заявок, поданных в электронной форме, причем заявителям разрешается представлять знаки в цифровом формате, который не ограничивается графическим изображением. Делегация подчеркнула важность развития электронного обмена данными в рамках Мадридской системы для обеспечения возможности обмена файлами, включая неграфическое представление знаков. Она заявила, что ее ведомство готово принимать такие заявки.

78. Председатель предоставил слово для комментариев по пунктам 1-9 документа, касающимся обзора нормативной основы.

79. Делегация Европейского союза сообщила, что в предыдущем году она проинформировала Генеральную Ассамблею ВОИС о новом Постановлении Европейского союза о товарных знаках 2017/1101, которое вступило в силу 1 октября 2017 г., и о новой Директиве по товарным знакам 2015/2436, которую применяют государства – члены Европейского союза. Новое законодательство Европейского союза отменило требование о графическом изображении, заменив его общим условием, согласно которому товарный знак должен быть представлен в Реестре таким образом, чтобы компетентные органы и общественность могли явно и точно определить объект охраны. Делегация заявила, что после внесения изменений Европейский союз и его государства-члены считают крайне важным, чтобы заявители и владельцы товарных знаков в Европейском союзе имели возможность добиваться расширенной охраны нетрадиционных знаков, используя Мадридскую систему в соответствии с теми же обновленными условиями, которые будут доступны для них согласно новому законодательству Европейского союза. Она подчеркнула, что использование новейших технологий в реальной практике подачи заявок будет также способствовать модернизации, оцифровке и повышению удобства Мадридской системы для пользователей, добавив, что на этом фоне должное внимание уделяется документу MM/LD/WG/16/4. Делегация заявила, что, по ее мнению, оценка нормативной базы Мадридской системы требует дальнейшего развития, и сослалась, например, на пункты 9 и 15 документа, в которых четко указано, что существует требование о графическом изображении знаков, предусмотренное правилом 9(4)(a)(v) Общей инструкции, и что соответствующий официальный бланк не существует в формате, позволяющем пользователям не приводить графическое изображение. Однако в пункте 5 документа указано, что Общая инструкция не ограничивает виды знаков, в отношении которых

может быть подана международная заявка, а в пункте 12 того же документа высказаны сомнения относительно целесообразности или даже необходимости внесения изменений в Общую инструкцию. Делегация отметила, что в пункте 17 документа предлагается описать приемлемые форматы в Административной инструкции, что, по ее мнению, будет невозможно без изменения основного правила в Общей инструкции. Поэтому она попросила Секретариат дать дополнительные разъяснения, добавив, что полностью понимает и ценит озабоченность, выраженную Международным бюро в пунктах 18-25 документа относительно трудностей, с которыми могут столкнуться некоторые Договаривающиеся стороны в случае внедрения новых способов представления в рамках Мадридской системы. Однако, по ее мнению, документ не разбирает этот вопрос достаточно глубоко и не содержит никаких предложений о том, как преодолеть эти опасения, тогда как Европейский союз обдумывает возможные пути согласования Мадридской системы с техническими изменениями и, как результат этой продолжающейся работы, он хотел бы представить предложение на следующей сессии Рабочей группы, оставаясь открытым для мнений других участников Рабочей группы. Делегация заявила, что Европейский союз и его государства-члены ожидают дальнейших обсуждений этого вопроса, который они считают важным, и выразила готовность работать вместе с Международным бюро, членами Мадридского союза и заинтересованными ассоциациями пользователей над поиском технических и правовых решений для адекватной охраны нетрадиционных товарных знаков через Мадридскую систему.

80. Делегация Италии подчеркнула важность обсуждения новых видов знаков и способов их представления, так как Италия является европейской страной и членом Мадридского союза, а также высказала твердое убеждение в том, что к пользователям должны применяться одинаковые критерии и они должны иметь равные возможности при подаче заявок на европейские и международные товарные знаки в рамках Мадридской системы. Она сообщила, что в соответствии со статьей 3 новой директивы Европейского союза от 16 декабря 2015 г. для заявок на регистрацию товарных знаков в Европейском союзе графическое изображение больше не требуется и что данная директива вступает в силу в Италии с января 2019 г. Делегация выразила согласие с мнением, высказанным делегацией Европейского союза по поводу того, что использование новейших технологий в практике подачи заявок будет способствовать модернизации и цифровизации Мадридской системы. Для такого важного усовершенствования необходимо использовать электронную подачу заявок, но поскольку у Договаривающихся сторон разные национальные решения, ситуации, законодательство и требования, то унификация будет нелегкой задачей; таким образом, для поиска наилучшего решения важно конструктивное обсуждение данного вопроса в рамках Рабочей группы. Необходимо рассмотреть потенциальные последствия введения новых способов представления, и усилия в этом направлении предпринимаются как национальными ведомствами, так и Международным бюро. Делегация упомянула о работе, проделанной в 2008 г., когда во время заседания Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний было рассмотрено представление таких нетрадиционных знаков, как объемные знаки, цветовые знаки, голографические знаки, изменяющиеся или мультимедийные знаки, позиционные знаки, жестикуляционные знаки и звуковые знаки, и заявила, что такую работу следует продолжать. Она поддержала предложение о внесении поправок в правило 9(4)(а) Общей инструкции, но в связи с важностью данного вопроса не согласилась с предложением о том, чтобы требования к представлению знака и приемлемые форматы описывались в Административной инструкции.

81. Делегация Израиля сообщила, что, помимо объемных знаков, в Израиле зарегистрировано не так много других видов нетрадиционных знаков: около 20 звуковых и изменяющихся знаков, несколько цветowych знаков и ни одного обонятельного знака. По ее мнению, по мере появления новых типов нетрадиционных знаков Общая инструкция должна отражать эти изменения, причем характер знака, в отношении которого испрашивается охрана, должен быть как можно более ясным и определенным для всех указанных Договаривающихся сторон с момента уведомления о новой международной регистрации и хорошим способом этого добиться является предложение о включении подробных добровольных описаний знака. По мнению делегации, в Общую инструкцию следует внести поправки, обеспечивающие неграфическое представление в исключительных случаях, например при сопровождении звуковым файлом визуального представления знака, состоящего из музыкальных нот или описания звука, например рычания льва, и такая возможность должна быть отражена в официальном бланке ММ2. Израилю необходимо будет внести поправки в свое законодательство, чтобы обеспечить неграфическое представление таких знаков, а для передачи цифровых файлов ведомство Израиля должно будет получить звуковой файл вместе с уведомлением о международной регистрации звукового знака, причем технологическая инфраструктура ведомства должна будет обеспечивать возможность получения таких цифровых файлов. Делегация заявила, что ведомство Израиля признает важность этого вопроса и готово сотрудничать со своими ИТ-специалистами для разработки таких решений. Кроме того, в системе Madrid Monitor и в Глобальной базе данных ВОИС по брендам должна быть обеспечена возможность поиска цифровых файлов и доступа к ним.

82. Делегация Японии заявила, что не видит действительно неотложной необходимости вводить новые способы представления и что с целью повышения удобства пользования как для заявителей, так и для ведомств, а также для продолжения цифровизации Мадридской системы будет более разумно лучше понять текущее состояние операций в рамках Мадридской системы, определить конкретные проблемы и обсудить пути их решения. Она сообщила, что Япония хотела бы играть активную роль в работе по достижению этой цели, предлагая, в частности, добавить примеры знаков в бланк ММ2, чтобы они помогли уточнить, как пользователи должны заполнять международные заявки. Кроме того, хотя отправка и получение данных в электронном виде могут быть полезны как для заявителей, так и для ведомств, некоторым Договаривающимся сторонам может потребоваться значительное время для пересмотра своего внутреннего законодательства и развития своей системы, и Япония является одной из них; соответственно, делегация посоветовала провести тщательное обсуждение данного вопроса.

83. Делегация Австралии поддержала повышение согласованности при обработке новых видов знаков, а также заявила, что желает взять за основу комментарии делегации Японии, предложив Международному бюро провести обследование, касающееся того, какой подход государства-члены в настоящее время используют по отношению к таким видам знаков, чтобы собрать информацию, на которой могут основываться дальнейшие обсуждения. Она считает, что будет полезна информация о видах знаков, охраняемых в государствах-членах, и подробные сведения о минимальных требованиях, выполнение которых необходимо для дальнейшей обработки заявок и проведения их экспертизы, добавив, что, по ее мнению, информация о новых видах знаков, уже используемых членами Мадридской системы, может быть полезна для определения подхода, который будет использоваться в рамках Мадридской системы, и может привести к максимально широкому принятию таких знаков среди государств-членов.

84. Делегация Франции поддержала заявление, сделанное делегацией Европейского союза, и выразила уверенность в необходимости изменения Общей инструкции, так как нынешняя ее версия может быть истолкована как ограничивающая виды знаков, заявки на которые могут быть поданы в рамках Мадридской системы. Она выступает за развитие электронного обмена данными.

85. Представитель JРАА отметила, что заявители не могут прямо указать в бланке MM2 вид знака, охрану которого они хотели бы получить, и добавила, что, если заявитель желает зарегистрировать, например, позиционный знак, ведомства указанных Договаривающихся сторон могут неправильно его понять и решить, что заявитель желал получить охрану другого вида знака. По мнению JРАА, заявители могут избежать подобных недоразумений, если виды товарных знаков будут перечислены в бланке MM2.

86. Представитель JТА согласилась с мнением представителя JРАА, что в бланке MM2 было бы полезно иметь квадратные клетки для обозначения новых видов товарных знаков, например мультимедийных знаков и изменяющихся знаков, чтобы указанные Договаривающиеся стороны обеспечивали охрану именно тех знаков, для которых она испрашивается.

87. Представитель JРА поддержал мнение, высказанное представителями JРАА и JТА, и добавил, что японские пользователи в будущем смогут эффективно использовать Мадридскую систему для охраны как традиционных, так и нетрадиционных знаков с помощью электронной системы подачи заявок, если такое будет возможно.

88. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по оставшейся части документа, пункты 10-25.

89. Делегация Европейского союза обратилась к Секретариату с просьбой более детально пояснить пункт 17 документа и, в частности, ссылку на роль Административной инструкции в отношении требования графического представления. Она напомнила, что такое разъяснение было запрошено в ее первоначальном заявлении по этому вопросу, сделанном от имени Европейского союза и его государств-членов, и настоятельно заявила, что необходимо получить совершенно четкое понимание толкования Общей инструкции Международным бюро. Делегация поинтересовалась, рассматривает ли Секретариат в пункте 17 в качестве одного из возможных сценариев, подлежащих дальнейшему обсуждению, формулировку Общей инструкции, устанавливающую, что знак должен воспроизводиться таким образом, чтобы он помещался в квадратной клетке, предусмотренной в официальном бланке. По ее мнению, по крайней мере с чисто теоретической точки зрения Общая инструкция явным образом не требует графического изображения знака и заявитель должен его представлять просто потому, что бланк разработан таким образом, что требует такого графического представления. Исходя из этой логики, делегация поинтересовалась, нельзя ли внести простые изменения в официальный бланк и Административную инструкцию, например сделать так, чтобы бланк допускал использование электронных форматов товарных знаков, чтобы больше не было необходимости вносить поправки в Общую инструкцию и пользователи смогли избежать необходимости графического воспроизведения знака. Она признала, что ответ на этот вопрос уже был частично дан во введении к документу, подготовленному Секретариатом, но настаивает на том, что необходимы дальнейшие разъяснения, чтобы у нее было абсолютно уверенное понимание Общей инструкции.

90. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос, заданный делегацией Европейского союза.

91. Секретариат пояснил, что, как указано в самом предложении, для удовлетворения потребностей пользователей и признания изменений в государствах-членах, отменяющих требование о графическом изображении, правило 9(4)(a)(v) необходимо изменить. Правило гласит, что международная заявка должна содержать или указывать изображение знака, соответствующее размерам квадрата, предусмотренного в официальном бланке, и, следовательно, предполагается не просто изменить бланк и Административную инструкцию, но и необходимо в правило 9(4) внести поправки, чтобы требовалось представление знака, а не изображение, соответствующее размерам квадрата, предусмотренного для этой цели. Секретариат также пояснил, что

под допустимыми форматами, как указано в пункте 17 документа, подразумеваются форматы для электронного представления знака, например файл JPEG, MP3 или MP4, что может описываться в Административной инструкции. Учитывая быстрые темпы технологического развития, будет лучше включить такие форматы в Административную инструкцию, которую легче изменить, чем перечислять все эти форматы в Общей инструкции.

92. Делегация Германии напомнила, что одна из делегаций предложила провести опрос, однако она полагает, что это займет много времени. По ее мнению, проводить опрос будет преждевременно, учитывая, что по крайней мере в отношении всех членов Европейского союза требование о графическом изображении перестанет применяться только с февраля 2019 г. и у них не будет опыта применения знаков, не представленных графически. При этом делегация отметила, что есть несколько стран, включая Российскую Федерацию, которые уже признали новые виды знаков и более не требуют их графического представления. В качестве эффективного способа продвижения вперед делегация предложила подготовить для обсуждения на следующей сессии Рабочей группы проект предлагаемых изменений правила 9(4)(a)(v), который не потребует изменения законодательства всех Договаривающихся сторон, но по крайней мере сделает возможной международную регистрацию таких типов знаков в странах, которые их признали. Например, так может поступить владелец товарного знака из Германии, желающий указать Российскую Федерацию в своей международной заявке, включающей такой тип знака. Делегация вновь заявила, что в таком случае всем Договаривающимся сторонам не нужно будет менять свое законодательство и это может быть сделано по мере возможности, а тем временем те Договаривающиеся стороны, которые уже имеют возможность признать такие знаки, смогут это сделать.

93. Председатель дал Секретариату слово для комментариев.

94. Секретариат подчеркнул важность проведения основополагающего различия между самими новыми видами знаков и тем, как они представляются, и отметил, что, хотя обсуждение было сосредоточено на новых видах знаков, эти новые виды знаков могут быть представлены графически, как например звуковой знак, который можно описать словами, что до сих пор практикуется некоторыми членами Мадридского союза. Тема данного обсуждения касается представления невидимых знаков неграфическими способами, например представления звукового знака цифровой записью, а не графическим описанием словами, скажем «рычание льва». Международное бюро занимается форматом, в котором должен быть представлен знак, но вопрос о том, могут ли охраняться определенные виды знаков, является содержательным вопросом, относящимся к ведению законодательства о товарных знаках Договаривающихся сторон. Секретариат подчеркнул, что способы представления знаков являются для Международного бюро важным вопросом, решение которого необходимо для выполнения процедур в соответствии с Мадридским протоколом и Общей инструкцией. Международное бюро получает международные заявки, проводит их экспертизу, но не по существу, регистрирует и публикует знаки, а затем уведомляет соответствующие Договаривающиеся стороны, что является стандартной процедурой даже тогда, когда графическое представление знака получено в цифровом формате. Хотя Международное бюро получает 80 процентов международных заявок в цифровом формате, основной вопрос заключается в том, готовы ли все ведомства стран – членов Мадридской системы получать уведомления без графического изображения знака, что означает, что эти уведомления должны передаваться в электронном виде. Секретариат добавил, что в таком случае не будет запасного варианта уведомления в формате PDF или JPEG, включая графическое изображение знака, которое можно легко распечатать, и заявил, что ему известно, что не все ведомства готовы принимать электронные сообщения. Секретариат подчеркнул, что желал бы довести эту информацию до сведения Рабочей группы, так как она очень важна для ее дальнейшей работы, и повторил, что Мадридская система не содержит каких-либо ограничений в отношении

вида знака, который может подлежать охране. Ограничением является вид представления, а не вид знака, и в этом состоит важное отличие. Секретариат напомнил, что правило 9(4) существует уже в течение некоторого времени, и подчеркнул, что, хотя некоторые типы знаков упомянуты отдельно, например объемные знаки и звуковые знаки, другие виды знаков отдельно не упоминаются, как, например, словесные знаки, а в правиле вместо этого упоминаются знаки, состоящие из стандартных символов, что можно считать устаревшей формулировкой. Секретариат заявил, что есть возможность изменить и модернизировать это правило, и подчеркнул, что такая модернизация не обязательно станет проблемой для Международного бюро, потому что вне зависимости от того, была ли заявка получена с графическим воспроизведением знака в цифровом формате, то есть в файле JPEG или PDF, или с неграфическим представлением знака в виде мультимедийного файла, процедура рассмотрения такой заявки в Международном бюро не изменится. Он признал, что в дальнейшем будут возникать практические проблемы, например включение в свидетельства о регистрации ссылки, обеспечивающей онлайн-доступ к неграфическому представлению знака, и заявил, что важно сначала понять все последствия. Секретариат предложил Рабочей группе высказать дополнительные замечания по данному вопросу.

95. Делегация Новой Зеландии обратилась к комментариям, сделанным Секретариатом, и подтвердила, что в Новой Зеландии также требуется графическое представление товарных знаков, но добавила, что в Новой Зеландии принят очень гибкий подход к тому, какие знаки могут представлять собой товарный знак, при условии, что такой знак соответствует требованию графического представления. Хотя звуки должны быть представлены графически в виде нотной записи или описания звука, электронное представление звукового файла также допускается в качестве дополнительного представления товарного знака, поэтому охват товарного знака определяется сочетанием этих трех элементов. По мнению делегации, требование о графическом представлении, как упомянул Секретариат, имеет некоторые практические преимущества при публикации информации о товарных знаках, печати свидетельств о регистрации и передаче информации, когда электронный обмен сообщениями невозможен. Делегация заявила, что, хотя она приветствует введение электронных носителей и новых способов представления знака в рамках Мадридской системы, она не согласна с полным исключением требования о графическом представлении.

96. Делегация Республики Молдова сообщила, что ее национальное законодательство более не требует графического представления и заявители имеют возможность подавать заявки на регистрацию нетрадиционных товарных знаков, таких как звуки, фирменные знаки и позиционные знаки. Кроме того, в ведомстве Республики Молдова применяется гибкое толкование требования о представлении и вместо графического представления принимается, например, описание движения. Делегация поддержала инициативу по внесению некоторых поправок в правило 9(4) Общей инструкции, разрешающих подачу заявок на новые виды товарных знаков, и напомнила, что представления в цифровых форматах уже принимаются и это не является проблемой, так как цифровая связь с Международным бюро уже налажена. По ее мнению, уже разработанный Мадридский портал для ведомств предоставляет всем Договаривающимся сторонам доступ к воспроизведению товарных знаков в цифровом формате.

97. Делегация Мексики сообщила, что реализация поправок к ее законодательству, включающих в него новые виды знаков, начнется в августе 2018 г. Соответственно, ее интересует то, что уже сделано в этом отношении другими государствами-членами. Делегация поддержала предложение о включении нетрадиционных знаков в Общую инструкцию, потому что, как и Европейский союз, Мексика отменила требование о графическом представлении. Хотя владельцы, которые подали заявку на звуковой знак непосредственно в Мексике, будут иметь возможность представить звуковой файл, те, кто спрашивает охрану в Мексике в рамках Мадридской системы, получают

уведомление о предварительном отказе, требующее от них представить звуковой файл. По этой причине делегация поддержала идею о включении новых видов знаков в Общую инструкцию и другие варианты действий, такие как, например, предоставление заявителям возможности загружать звуковой файл.

98. Делегация Германии заявила, что понимает поднятую Международным бюро проблему, касающуюся ведомств, которые не могут принимать электронные сообщения, но добавила, что не следует откладывать введение неграфического представления знаков до тех пор, пока каждое ведомство сможет получать электронные сообщения. Признавая, что у нее нет решения, она указала, что не считает такое введение большой практической проблемой, так как заявитель вряд ли укажет такую страну и потратит деньги, с самого начала зная, что в регистрации знака будет отказано. Делегация внесла предложение, чтобы база данных профилей членов Мадридского протокола содержала информацию о том, требуется ли в данной стране графическое представление, и добавила, что не должно быть никаких оснований откладывать решение на следующие 10 или 15 лет.

99. Председатель признал, что государства-члены находятся в неодинаковом положении, и отметил, что обсуждение затрагивает два аспекта: новые виды знаков, многие из которых могут быть представлены графически, и неграфическое представление товарных знаков, например звуковой файл вместо нотной записи, которую все еще требуют многие ведомства. Он напомнил о предложениях, содержащих как минимум два направления возможных действий; первое предложение, выдвинутое делегацией Австралии, заключается в проведении обследования. Председатель отметил, что обследование может быть полезно для лучшего понимания видов знаков, заявки на которые получают государства-члены, и соответствующих требований, и предложил представить результаты этого обследования на следующей сессии Рабочей группы. Второе предложение касается возможных поправок к правилу 9, которые также могут быть представлены в документе для обсуждения в ходе следующей сессии Рабочей группы. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по обоим предложениям.

100. Делегация Республики Корея поддержала сбор информации от государств-членов путем распространения вопросника о том, как они работают с нетрадиционными знаками в настоящий момент, включая требования и процедуры подачи заявок, и указала, что данные, полученные от каждого государства-члена, могут стать основой для продуктивного обсуждения этого вопроса на следующей сессии Рабочей группы.

101. Делегация Кубы выразила согласие с предложенным вопросником для изучения опыта государств-членов и добавила, что следует учитывать проблему, поднятую делегацией Германии. Она отметила, что есть государства-члены, в которых представление знака создает некоторые проблемы, и государства-члены, которые продвинулись в решении этих проблем гораздо дальше, но при этом несколько делегаций не высказали свое мнение по данному вопросу. Делегация заявила, что необходимо рассмотреть ряд других вопросов правового и материального характера, которые станут препятствием для достижения уровня развития Мадридской системы, желательного для государств-членов. Хотя она никогда не была против прогресса Мадридской системы, в данный момент она воздерживается от введения новых видов знаков до тех пор, пока патентное ведомство Кубы не будет иметь необходимых правовых и материальных условий для их обработки.

102. Делегация Колумбии заявила, что присоединяется к делегациям Республики Корея и Кубы в поддержке предложения, сделанного делегацией Австралии по поводу рассылки вопросника для сбора информации, необходимой для определения ситуации в различных странах – членах Мадридской системы.

103. Делегация Италии вновь заявила о своей поддержке любого исследования, которое можно провести для лучшего понимания нетрадиционных товарных знаков, подлежащих охране, включая предложение о вопроснике. Она напомнила, что такой вопросник был предложен не только делегацией Австралии, но и делегацией Японии. Делегация добавила, что поддерживает предложение о внесении поправок в правило 9, но это станет возможным только после определения новых видов знаков. Поблагодарив делегацию Германии за ее практические наблюдения по этому вопросу, она подчеркнула, что до тех пор, пока все государства-члены не начнут использовать систему электронной подачи заявок, достичь практического результата не представляется возможным. Делегация сообщила, что Италия является одним из государств-членов, все еще использующих бумажные носители, но она считает, что все страны, включая Италию, должны сделать все возможное для поощрения практики электронной подачи заявок.

104. Делегация Швейцарии поддержала проведение опроса и заявила, что он, как и вопросник об ограничениях, поможет понять практические и правовые последствия этой проблемы. Возможно, было бы полезно попросить ведомства и пользователей прокомментировать проект вопросника, с тем чтобы все опросы этих ведомств и пользователей в соответствующих случаях могли быть приняты во внимание. Делегация заявила, что было бы преждевременно вносить поправки в правило 9, не имея результатов предложенного опроса.

105. Делегация Польши также выступила в поддержку вопросника и заявила, что было бы полезно и интересно узнать больше о том, как другие страны работают с нетрадиционными товарными знаками.

106. Представитель ЕСТА отметила, что нетрадиционный знак может быть зарегистрирован как товарный знак Европейского союза (EUTM), и поинтересовалась, что произойдет, если на основе регистрации EUTM будет подана международная заявка, в которой указаны, например, Афганистан и Соединенное Королевство. Сможет ли Международное бюро вообще обработать такую международную заявку, потому что Афганистан не имеет возможности ее получить, или же оно будет обрабатывать такую заявку только в отношении Соединенного Королевства, которое может ее получить? Представитель также спросила, возможно ли, исходя из результатов предложенного опроса, опубликовать на веб-сайте ВОИС перечень стран, у которых нет возможности обрабатывать нетрадиционные заявки. Если придется ждать, пока все государства-члены смогут получать заявки на нетрадиционные знаки, то это не позволит тем странам, у которых такая возможность уже есть, зарегистрировать подобные товарные знаки.

107. Председатель сообщил, что база данных профилей членов Мадридского протокола содержит информацию о видах знаков, которые будут или не будут признаны многими государствами-членами, и напомнил, что на данный момент по-прежнему необходимо изображение знака, соответствующее размерам квадрата, предусмотренного в официальном бланке ММ2. Председатель далее заявил, что еще слишком рано отвечать на другие вопросы, поднятые представителем ЕСТА.

108. Представитель ЕСТА, попросив дальнейших разъяснений, поинтересовалась, заключается ли проблема в наличии квадратной клетки в бланке ММ2 и, следовательно, даже если Договаривающаяся сторона внесла изменения в свое законодательство, владельцы знака не смогут получить охрану в рамках Мадридской системы.

109. Председатель подтвердил, что на данный момент изображение знака все еще должно либо соответствовать размерам квадрата в бланке ММ2, либо, когда ведомства передают этот бланк электронным сообщением, должно направляться в Международное бюро в виде графического представления знака в электронной форме.

110. Делегация Чешской Республики пояснила, что у нее нет опыта работы с нетрадиционными знаками, но вскоре Чешская Республика вместе с некоторыми другими государствами-членами унифицирует практику в этой области. Она сообщила, что с января 2019 г. Чешская Республика будет признавать нетрадиционные знаки, и заявила, что было бы неплохо рассмотреть и сравнить ситуацию в других государствах-членах. Делегация выразила согласие с предложенным представителем ЕСТА решением, чтобы заявления, сделанные государствами-членами по этому вопросу, были размещены в одном перечне, что будет проще, чем изучать отдельно заявления, сделанные каждым государством-членом.

111. Представитель CEIPi заявил, что обсуждаемые два варианта не обязательно являются взаимоисключающими и что все зависит от того, что содержит проект нового правила 9(4). В любом случае пора подготовить достаточно гибкий проект изменений, включающий будущие и еще неизвестные виды знаков, которые могут развиваться очень быстро, поскольку было бы весьма неудобно каждый раз сталкиваться с необходимостью изменения правил. Представитель отметил, что первоначальный проект может быть изменен, если результаты опроса подтвердят необходимость таких изменений, и высказался в поддержку предложения делегации Германии, так как оно открывает очень интересные перспективы.

112. Председатель предложил провести обследование. Приняв к сведению просьбу делегации Швейцарии относительно пересмотра проекта обследования, Председатель все же заявил, что, учитывая сложность данной темы, такой пересмотр будет трудно осуществить и он может задержать проведение обследования. Он указал, что Секретариат будет приветствовать любые предложения по вопроснику и что документ, содержащий результаты обследования, может быть представлен на следующей сессии Рабочей группы. Отметив, что идея обсудить проект нового правила 9 на следующей сессии не получила большой поддержки, он предложил в качестве альтернативы подготовить документ, в котором обсуждались бы принципы, определяющие возможные поправки к правилу 9. Председатель предоставил участникам слово для комментариев относительно предложенного направления работы.

113. Делегация Европейского союза поддержала предложение Председателя и согласилась с тем, что результаты обследования и принципы, определяющие возможные поправки к правилу 9, должны быть обсуждены на следующей сессии Рабочей группы. Она выразила согласие с представителем CEIPi в том отношении, что два предложенных варианта не являются взаимоисключающими и, следовательно, может быть проведено одновременное обсуждение как результатов обследования, так и принципов, определяющих возможные поправки к правилу 9.

114. Рабочая группа поручила Секретариату:

- (i) провести обследование среди ведомств Договаривающихся сторон Протокола к Мадридскому соглашению в отношении допустимых видов знаков и способов их представления и изложить его результаты в документе для обсуждения на следующей сессии Рабочей группы; и
- (ii) подготовить документ с описанием возможных изменений правила 9 Общей инструкции в целях отражения в ней новых способов представления.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ ОБСЛЕДОВАНИЯ, ПРОВЕДЕННОГО С ПОМОЩЬЮ ВОПРОСНИКА ОБ ОГРАНИЧЕНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕГИСТРАЦИЙ В МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЕ

115. Рабочая группа детально рассмотрела документ MM/LD/WG/16/5.

116. Секретариат напомнил, что ограничения международных регистраций обсуждаются Рабочей группой и на ее круглом столе с 2010 г. и что эти обсуждения сосредоточены на роли ведомства происхождения, Международного бюро и ведомств Договаривающихся сторон в отношении ограничений, содержащихся в международной заявке, в последующем указании или запрашиваемых в качестве изменения международной регистрации. В ходе своей предыдущей сессии, состоявшейся в 2017 г., Рабочая группа обратилась к Международному бюро с просьбой провести обследование среди Договаривающихся сторон и организаций-наблюдателей, касающееся роли ведомств и Международного бюро в отношении ограничений; в ноябре прошлого года Международное бюро представило проект вопросника ведомствам Договаривающихся сторон, а также организациям-наблюдателям; Международное бюро получило отзывы и комментарии от 21 ведомства и четырех организаций-наблюдателей. Международное бюро сообщило, что окончательный вариант вопросника был разослан в феврале 2018 г. и что к указанному сроку оно получило ответы от 55 ведомств и семи организаций-наблюдателей и еще несколько ответов было получено после указанного срока; ответы не отражены в документе, но размещены на веб-странице данной сессии Рабочей группы в разделе «Другие документы по теме». Секретариат пояснил, что обсуждаемый документ содержит информацию по 21 вопросу, представленную в двух основных частях, и что Часть I относится только к ведомствам и охватывает информацию о роли ведомства происхождения, об ограничениях, содержащихся в международных заявках, и о роли ведомства Договаривающейся стороны владельца для ограничений, содержащихся в последующих указаниях или запрашиваемых в качестве изменения международной регистрации; далее представлена информация о роли ведомства указанной Договаривающейся стороны в ограничениях в международных регистрациях, последующих указаниях или ограничениях, регистрируемых в качестве изменения; а затем представлена информация о роли ведомства, а также о законодательстве и практике с точки зрения национальных или региональных заявок или регистраций. В Части II документа дана информация, предоставленная только организациями-наблюдателями. Секретариат указал, что в документе представлены основные результаты обследования без каких-либо выводов.

117. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

118. Делегация Швейцарии заявила, что она ожидала краткого изложения позиций по крайней мере тех ведомств, которые придерживаются сходной точки зрения, и отметила, что, судя по документу, большинство ведомств ожидают, что Международное бюро рассмотрит ограничения до регистрации, причем если это так, то результаты обследования подтверждают позицию, которой Швейцария придерживается в последние годы, а именно что ограничения должны рассматриваться Международным бюро до регистрации. Делегация поинтересовалась, разделяют ли Международное бюро и Председатель такое понимание результатов обследования.

119. Делегация Российской Федерации поддержала мнение, высказанное делегацией Швейцарии, и попросила Секретариат ответить на вопрос, заданный этой делегацией.

120. Делегация Новой Зеландии заявила, что, исходя из ответов на опрос, кажется очевидным отсутствие четкого консенсуса относительно того, кто должен оценивать ограничения, и что, хотя многие респонденты ожидают, что оценивать ограничения будет Международное бюро, это не входит в его правовой мандат, потому что в Общей инструкции и Протоколе указано, что Международное бюро оказывает помощь только в классификации товаров и услуг, а не в определении объема ограничений.

121. Делегация Италии отметила, что итальянское ведомство разделяет основную часть мнений, высказанных большинством участников. Она подчеркнула важность центральной роли, которую национальные ведомства играют в рассмотрении ограничений в международных заявках, так как только национальные ведомства могут принять необходимые меры для того, чтобы объем ограничения не превышал объем

национального базового знака. Итальянское ведомство придерживается иного подхода в отношении ограничений в последующих указаниях, так как они могут быть поданы непосредственно в ВОИС. Соответственно, делегация считает, что Международное бюро может проводить экспертизу, и она присоединилась к позиции, высказанной делегациями Швейцарии и Российской Федерации. Делегация заявила, что, хотя у нее нет каких-либо конкретных предложений относительно дальнейшей работы, касающейся рассмотрения ограничений, она считает, что результаты опроса могут стать хорошей отправной точкой для такой работы, проводимой Международным бюро в сотрудничестве с государствами-членами.

122. Делегация Франции поддержала замечания, сделанные делегациями Швейцарии и Италии.

123. Делегация Новой Зеландии вновь заявила о своей убежденности в том, что Международное бюро не имеет правового мандата для оценки ограничений. Она сослалась на предыдущие замечания относительно роли ведомства происхождения в оценке ограничений и заявила, что, хотя они были полезны для выявления очевидных проблем, связанных с ограничениями, поданными через эти ведомства, тот факт, что эти ведомства не были знакомы со всеми видами ограничений, по-прежнему вызывает беспокойство. Делегация добавила, что, например, ведомство Новой Зеландии никогда не получало запросов о последующем указании, так как подобные запросы подаются в Международное бюро. Несмотря на преимущества проведения такой первоначальной оценки ведомством происхождения, именно указанная Договаривающаяся сторона оценивает, будет ли ограничение приемлемым в соответствии с ее собственным законодательством и практикой, так как именно там такое ограничение и будет иметь силу. Делегация предложила в качестве возможного пути решения внесение поправок в правила 17 и 27, чтобы дать указанным Договаривающимся сторонам, которые желают отказаться от ограничения, явную возможность сделать это.

124. Делегация Чешской Республики поддержала замечания, сделанные делегациями Швейцарии, Италии и Франции. У нее нет конкретного предложения, но она считает, что ВОИС должна оценивать ограничения.

125. Делегация Швеции поддержала заявление, сделанное делегацией Новой Зеландии, и вновь высказала свое мнение о том, что возможность указанной Договаривающейся стороны рассмотреть ограничения в международных регистрациях должна быть указана в Общей инструкции. Делегация сообщила, что Швеция проводит экспертизу *ex officio* по относительным основаниям, и, соответственно, считает, что принимать окончательное решение об объеме охраны должна указанная Договаривающаяся сторона. Судя по результатам опроса, такой режим поддержат некоторые организации пользователей и, возможно, некоторые делегации.

126. Делегация Японии заявила, что результаты опроса показали, как различные ведомства рассматривают ограничения и каковы их подходы в отношении этих ограничений, такие как, например, роль ведомств и Международного бюро в работе с ограничениями. Совершенно очевидно, что существует широкий диапазон различий между операционными процедурами Договаривающихся сторон, когда речь идет об экспертизе ограничений в качестве ведомства происхождения и в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны, и для совершенствования методов экспертизы Международному бюро, ведомству происхождения и ведомствам указанных Договаривающихся сторон крайне важно содействовать унификации классификации товаров и услуг. Делегация добавила, что она считает важным совершенствовать базу данных о товарах и услугах Мадридской системы, поэтому предложила Международному бюро изучить возможность использования искусственного интеллекта для проверки указания товаров и услуг, в том числе в ограничениях.

127. Делегация Швейцарии поинтересовалась, следует ли Рабочей группе после общего обсуждения рассмотреть весь документ раздел за разделом, чтобы лучше понять обсуждаемые вопросы и лучше направить такое обсуждение.

128. Председатель напомнил, что слово предоставлено для общих замечаний, а после них Рабочая группа сможет рассмотреть некоторые вопросы и ответы, содержащиеся в вопроснике, если это будет полезно.

129. Делегация Кубы заявила, что, хотя некоторые страны имеют разные взгляды на роль ведомств указанных Договаривающихся сторон, экспертиза ограничений важна, так как это связано с предоставлением прав. Она напомнила, что в документе содержалась просьба к Рабочей группе обсудить результаты опроса и сделать выводы, и добавила, что, соответственно, у нее есть предложение, касающееся бланка ММ6, который является официальным бланком для ходатайства о внесении записи об ограничении в качестве изменения международной регистрации, что облегчит ведомствам указанных Договаривающихся сторон экспертизу этих ограничений. Делегация указала, что список товаров и услуг в бланке ММ6 должен быть сформулирован в утвердительной форме, и заявила, что это представляет проблему для ведомства Кубы. Она задала вопрос, не будет ли процедура яснее, если владельцы просто станут указывать товары или услуги, которые должны быть исключены из основного перечня международной регистрации. Делегация отметила, что ряд ведомств указали в вопроснике, что, действуя в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны, они рассматривают объем ограничений в международных регистрациях. В таком случае в охране может быть отказано в соответствии с правилом 17 Общей инструкции. Делегация заявила, что, хотя ведомства, действующие в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны, несут ответственность за экспертизу ограничений и выполняют эту задачу, экспертиза в этих ведомствах может быть ускорена, если Рабочая группа пересмотрит официальные бланки в отношении ограничений и обсудит возможные поправки к этим бланкам, чтобы заявители и владельцы могли представлять более четкую информацию об ограничениях.

130. Представитель INTA отметил, что вопрос, касающийся различных ролей Международного бюро, ведомства происхождения и ведомств указанных Договаривающихся сторон в отношении экспертизы ограничений, долгое время обсуждается в Рабочей группе, и добавил, что он считает необходимым найти решение этого вопроса и что такое решение должно не только соответствовать основополагающим принципам Мадридской системы, но и быть применимым с практической точки зрения. Такое решение не обязательно должно быть одинаковым для всех видов ограничений, то есть для ограничений в международной заявке, в последующих указаниях или в соответствии с правилом 25 Общей инструкции. Представитель повторил ранее высказанное мнение INTA о том, что экспертиза объема любого ограничения в международной заявке должна быть частью процесса сертификации ведомством происхождения, предусмотренного в статье 3 Протокола и в правиле 9(5)(d) Общей инструкции. Он отметил, что поражен ответами на самый первый вопрос вопросника, так как 52 из 56 ведомств указали, что они проводят некоторую экспертизу ограничений в международных заявках, и только четыре ведомства указали, что они не проводят никаких экспертиз. Представитель INTA выразил уверенность в соответствии экспертизы ведомства происхождения основному принципу Мадридской системы, заключающемуся в том, что международная регистрация является территориальным расширением охраны, полученной на территории Договаривающейся стороны происхождения благодаря базовому знаку. Поэтому, по его мнению, ведомство происхождения является единственным органом, который может с уверенностью оценить, охватывается ли объем ограничения базовым знаком, в соответствии с его национальным законодательством и практикой, и подтвердить, что все товары и услуги, перечисленные в международной заявке, включая любые содержащиеся в ней ограничения, подпадают под действие базового знака. Представитель указал, что в соответствии с правилом 9(5)(d) Общей

инструкции ведомство происхождения должно подтвердить, что товары и услуги, перечисленные в международной заявке, включены в перечень товаров и услуг, указанных либо в базовой заявке, либо в базовой регистрации, и добавил, что кажется логичным и практичным считать, что такое требование применимо не только к основному перечню товаров и услуг, но также к любому ограниченному перечню или перечням товаров и услуг, которые указываются в международной заявке. Он отметил, что, судя по ответам на вопрос 1 вопросника, подавляющее большинство ведомств, по-видимому, разделяют это толкование, и высказал предложение, что если этого недостаточно, то, безусловно, можно указать в правиле 9(5)(d) Общей инструкции, что Договаривающиеся стороны полагаются на ведомство происхождения для подтверждения того, что товары и услуги, перечисленные в основном перечне международной заявки, охватываются базовым знаком, и аналогичным образом также полагаются на ведомство происхождения для подтверждения того, что товары и услуги, появляющиеся в результате каких-либо ограничений этого основного списка, также включены в базовый знак.

131. Представитель JIPA поддержал мнение, высказанное представителем INTA, и выразила надежду, что ведомство происхождения будет подвергать ограничения экспертизе и подтверждать, что они попадают в сферу действия основного перечня товаров и услуг в международной регистрации, чтобы ведомствам указанных Договаривающихся сторон не приходилось проводить такую экспертизу. JIPA будет очень обеспокоена возможностью увеличения расходов, необходимости реагировать на любые действия ведомства и любой задержки экспертизы, если она будет проводиться ведомствами указанных Договаривающихся сторон.

132. Представитель JRAA заявила, что разделяет мнение, высказанное представителем INTA относительно ограничений, и что, исходя из ее понимания результатов опроса, особенно ответов на первый вопрос, ведомство происхождения проводит экспертизу ограничения в международной заявке, поэтому она надеется, что будет достигнут консенсус в отношении того, что по крайней мере данные ограничения должны подвергаться экспертизе ведомством происхождения.

133. Председатель предложил изучить документ вопрос за вопросом, чтобы найти возможный путь решения, а затем предоставил слово для комментариев по ответам на вопрос 1, касающийся роли ведомства происхождения. Он задал делегациям вопрос, проводят ли ведомства их соответствующих Договаривающихся сторон, действующие в качестве ведомства происхождения, экспертизу ограничений в бланке MM2 или, для ведомств с системой электронной подачи заявок, в электронном бланке, и отметил, что довольно большое число ведомств считает, что они должны быть задействованы на этом этапе.

134. Делегация Швейцарии отметила, что большое количество ведомств считают, что ограничения должны быть подвергнуты экспертизе до того, как они будут зарегистрированы в Международном реестре или внесены в него, что соответствует ожиданиям пользователей и ведомств и интересам обеспечения ясности Международного реестра, так как ограничение по своему определению не должно быть расширением основного перечня. Что касается первого вопроса относительно роли ведомства происхождения в международных заявках, то она отметила, что подавляющее большинство ведомств считает, что такие ограничения должны быть рассмотрены ведомством происхождения перед их дальнейшей передачей. Делегация выступает за разъяснение правил в соответствии с предложением представителя INTA.

135. Председатель предоставил слово для комментариев по ответам на вопрос 2, касающийся роли ведомства Договаривающейся стороны владельца; он пояснил, что при обсуждении следует сосредоточиться на ограничениях, содержащихся либо в последующем указании, либо запрашиваемых в качестве изменения международной регистрации, и отметил, что, хотя, исходя из результатов опроса, значительная часть

ведомств считает, что они должны быть задействованы в рассмотрении ограничений, в ведомство Договаривающейся стороны владельца реально поступит лишь небольшое число ходатайств о таких ограничениях, так как владельцы могут подавать заявки непосредственно в Международное бюро. Секретариат проинформировал, что приблизительно 78 процентов последующих указаний подаются непосредственно в Международное бюро, а это означает, что только одно из пяти последующих указаний подается в ведомство Договаривающейся стороны владельца.

136. Делегация Швейцарии вновь высказала мнение, что следует изменить правила, указав в них, что ведомство происхождения должно проводить экспертизу ограничения в международных заявках, а также попросила разъяснить, как будут проходить обсуждения.

137. Председатель пояснил, что будут обсуждаться все вопросы и что будут учтены любые выводы, которые можно сделать из этих обсуждений.

138. Представитель INTA заявил, что вопрос предполагает, что никакая международная регистрация больше не регулируется Мадридским соглашением и что, соответственно, вмешательство ведомства Договаривающейся стороны владельца стало совершенно необязательным. Прежде чем прийти к какому-либо заключению об экспертизе ограничений в последующих указаниях, было бы полезно узнать, какая доля последующих указаний по-прежнему направляется через ведомство, и, если это существенная доля, изучить причины, по которым владельцы предпочитают представлять свои последующие указания через ведомство своей Договаривающейся стороны, а не напрямую в Международное бюро.

139. Председатель напомнил, что приблизительно 78 процентов последующих указаний направляются непосредственно в Международное бюро, то есть только одно из пяти последующих указаний – или примерно 20 процентов от их общего числа – подается в ведомство Договаривающейся стороны владельца. Совершенно очевидно, что большинство владельцев предпочитают представлять свои последующие указания непосредственно в Международное бюро.

140. Делегация Швейцарии заявила, что по поводу ограничений, содержащихся в последующих указаниях, результаты указывают на то, что большинство ведомств ожидают проведения экспертизы этих ограничений ведомством указанной Договаривающейся стороны. По ее мнению, тем не менее, ведомство, в которое представлено последующее указание, должно провести экспертизу этих ограничений и, соответственно, такую экспертизу должно проводить либо ведомство владельца, либо Международное бюро.

141. Председатель предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 3, касающийся роли Договаривающейся стороны владельца при получении ходатайства о внесении записи об ограничении в качестве изменения. Он отметил, что, хотя значительное число ведомств считает, что они должны быть задействованы в этом случае, Секретариат проинформировал его о том, что 96,5 процента ходатайств о внесении записи об ограничении в качестве изменения подаются непосредственно в Международное бюро и, соответственно, ведомство Договаривающейся стороны владельца получает крайне мало таких ходатайств. Председатель также напомнил, что в этих случаях, в соответствии с правилом 27(5), указанные Договаривающиеся стороны могут заявить, что ограничение не имеет силы.

142. Делегация Швейцарии указала, что подавляющее большинство пользователей и ведомств считают, что экспертиза ограничения должна быть проведена до включения записи в Международный реестр, и, по ее мнению, хотя существуют различные способы исправления такой записи, в том числе посредством заявления в соответствии с правилом 27, принципиальное положение состоит в том, что ограничения должны подвергаться экспертизе до их включения в Международный реестр.

143. Председатель отметил, что рассмотрение ответов на обсуждаемый вопрос показало, что меньшее число ведомств считают, что оценивать эти ограничения должно Международное бюро, причем об этом заявили только шесть ведомств. Далее он напомнил, что более 96 процентов ходатайств о внесении записи об ограничении в качестве изменения представляются непосредственно в Международное бюро.

144. Делегация Германии заявила, что она не согласна с выводом, сделанным Председателем, так как, например, ведомство Германии проводит экспертизу ограничений, регистрируемых в качестве изменения, только потому, что ему известно, что Международное бюро этого не делает. Однако такая практика не означает, что ведомство считает, будто Международное бюро не должно рассматривать ходатайства о внесении записи об ограничении в качестве изменения.

145. Делегация Швейцарии сообщила, что разделяет мнение, высказанное делегацией Германии. Она считает, что если последующее указание подается через ведомство владельца, то это ведомство должно оценить ограничение; однако если ходатайство подается непосредственно в Международное бюро, то его экспертизу должно проводить Международное бюро.

146. Председатель напомнил делегациям, что целью опроса было изучение текущей практики ведомств, а не обсуждение того, как, по мнению делегаций, ведомствам следует поступать, и что обследование следует оценить именно с этой точки зрения.

147. Председатель предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 4, касающийся роли ведомства указанной Договаривающейся стороны при экспертизе ограничений в международных заявках, и пояснил, что необходимо обсудить вопрос о том, должны ли те ведомства, которые рассматривают такие ограничения, определять, относятся ли они к основному перечню международной регистрации; он также отметил, что, исходя из результатов обследования, некоторые ведомства проводят экспертизу ограничения, но значительное число ведомств этого не делают, потому что, по их мнению, Международное бюро уже сделало это ранее. Председатель заметил, что ответы на обсуждаемый вопрос не согласуются с ответами на вопрос 1, согласно которым большинство ведомств считают, что проводить экспертизу ограничения должно ведомство происхождения.

148. Делегация Австралии заявила, что лучше всего, чтобы экспертизу ограничения проводило ведомство указанной Договаривающейся стороны, где ограничение и должно вступить в силу, так как причины для подачи запроса об ограничении могут быть связаны с обстоятельствами, которые существуют только в данной Договаривающейся стороне, и так как некоторые ведомства предъявляют особые требования. По ее мнению, экспертиза ограничений указанными Договаривающимися сторонами также будет соответствовать законодательству и особенностям систем интеллектуальной собственности, принятым в каждой из них; это позволит избежать излишнего обременения Международного бюро функциями экспертизы, особенно в случае последующих указаний, большинство из которых не подаются через ведомство Договаривающейся стороны владельца. Поскольку в Общей инструкции не предусмотрен механизм, в соответствии с которым Договаривающиеся стороны могут заявить, что ограничения в международных регистрациях или последующих указаниях не имеют силы, Австралия поддерживает замечания, сделанные делегациями Новой Зеландии и Швеции по поводу изменения правила 17, вводящего возможность декларации о том, что такие

ограничения не имеют силы. Делегация заявила, что единый механизм для всех ограничений сделает процесс более ясным как для пользователей, так и для ведомств, добавив, что Австралия поддерживает дальнейшее осуществление консультативных функций ведомствами происхождения путем предоставления помощи заявителям при формулировке ограничений.

149. Делегация Франции сообщила, что ведомство Франции как в качестве ведомства происхождения, так и в качестве ведомства Договаривающейся стороны владельца проводит экспертизу ограничений в международных заявках, последующих указаниях и на протяжении всего жизненного цикла знака. Ведомство не может проводить экспертизу в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны, поскольку, согласно национальному законодательству, экспертиза ограничена основаниями для предварительного отказа; а именно экспертизой знаков, чтобы установить, могут ли они являться товарным знаком. По мнению делегации, определение того, является ли ограничение фактически расширением первоначального охвата, будет означать формальную экспертизу французских обозначений, для которой у ведомства нет правовых оснований. С практической точки зрения для ведомства было бы трудно проводить экспертизу ограничений, даже если бы оно было правоспособно это делать, потому что ведомство не имеет доступа к перечню товаров и услуг в базовом знаке.

150. Делегация Швейцарии отметила, что, отвечая на вопрос 4, большинство ведомств считают, что экспертизу ограничений следует проводить до внесения записи в Международный реестр. Она задала вопрос, изучают ли ведомства указанных Договаривающихся сторон охват ограничения только потому, что им известно о том, что это не всегда предварительно проверяется, и делают это просто, по существу, для заполнения пробела в практике.

151. Председатель напомнил, что при отсылке Международным бюро уведомлений в ведомства указанных Договаривающихся сторон в таком уведомлении содержатся как основной, так и ограниченный перечни и что, соответственно, ведомства Договаривающихся сторон всегда могут сопоставить их.

152. Делегация Норвегии сообщила, что в ее стране принята такая же практика, как и в Швейцарии, и отметила, что, хотя ведомство Норвегии не проводит экспертизу ограничений, поскольку считает, что такая экспертиза уже проводилась ранее, ведомство откажет в охране в соответствии с национальным законодательством, если заметит, что ограничение не соответствует основному перечню.

153. Делегация Германии отметила, что практика Германии отличается от практики Австралии в том отношении, что ведомство Германии, действуя в качестве ведомства происхождения, удостоверяет, что базовый знак охватывает перечень товаров и услуг в международной заявке. Она подчеркнула, что ограничение не должно выходить за пределы перечня товаров и услуг в базовом знаке. Делегация отметила также, что ведомство Германии, действуя в качестве указанного ведомства, проводит экспертизу ограничения, поскольку знает, что ни одно другое ведомство или Международное бюро этого не делает.

154. Председатель предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 5 относительно ограничений, содержащихся в последующих указаниях, и уточнил, что обсуждение должно касаться вопроса о том, оценивает ли ведомство указанных Договаривающихся сторон ограничения, содержащиеся в последующем указании, с целью установить, относятся ли они к основному перечню международной регистрации; он отметил, что, исходя из результатов обследования, достаточно много ведомств не проводят экспертизу таких ограничений, поскольку считают, что это сделало ранее ведомство происхождения или Международное бюро. Однако, судя по предыдущим

обсуждениям, существует высокая вероятность того, что такая экспертиза не была проведена, поскольку ведомство происхождения могло не получить данное ограничение, а в случае прямой подачи Международное бюро их не оценивает.

155. Отметив отсутствие комментариев по поводу ответов на вопрос 5, Председатель предоставил слово для комментариев относительно ответов на вопрос 6 и уточнил, что данный вопрос касается мер, которые принимает ведомство, когда оно устанавливает, что ограничение, содержащееся в международной заявке или последующем указании, не относится к основному перечню международной регистрации. Председатель подчеркнул, что, согласно полученным результатам, подавляющее большинство ведомств будет отказывать в соответствии с правилом 17.

156. Делегация Швейцарии выразила удивление в связи с тем, что 13 ведомств направляют уведомление о предварительном отказе, и поинтересовалась, есть ли у данных ведомств специальная правовая основа для этого. Швейцария всегда считала, что причиной для предварительного отказа могут служить только содержательные основания для отказа в охране знака в соответствии с Парижской конвенцией, поэтому делегация задала вопрос, не является ли такое толкование слишком строгим.

157. Говоря об ответах на вопрос 6, делегация Кубы сообщила, что число ведомств, вынесших решения о предварительном отказе, могло быть равно 14, потому что ведомство Кубы также вынесло решение о таком отказе, и напомнила, что в ответах на вопросы 4 и 5 ведомство указало, что оно проводит экспертизу ограничений в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны. Делегация пояснила, что ведомство проводит такую экспертизу в соответствии с национальным законодательством, предусматривающим возможность подачи просьбы об ограничении в отношении внутренней заявки или регистрации в любое время и требующим, чтобы ведомство подвергло данную просьбу экспертизе. Она отметила, что рассматривает ограничения в международных регистрациях точно так же, как и ограничения во внутренних заявках или регистрациях; и что, соответственно, ведомство оценивает ограничения с целью установить, относятся ли они к основному перечню международной регистрации или к перечню, указанному для Кубы, а в иных случаях выносит решение об отказе. Ведомство также проводит экспертизу ограничений международных заявок, действуя в качестве ведомства происхождения, и, если такие ограничения не относятся к основному или базовому перечню, не заверяет и не подает заявку до тех пор, пока проблема не будет решена. Делегация далее подчеркнула, что Международное бюро не оценивает ограничения, поданные напрямую, а это вынуждает ведомство проводить экспертизу таких ограничений для соблюдения национального законодательства.

158. Делегация Германии, упомянув комментарии делегации Швейцарии, отметила, что ведомство Германии, как одно из ведомств, выносящих решения о предварительном отказе, не следует столь строгому толкованию, как Швейцария. Она сообщила, что ее ведомство также выносит решения о предварительном отказе в случае, например, недостаточной четкости перечня товаров и услуг или при наличии явно неприемлемых указаний. Делегация напомнила, что в *«Руководстве по международной регистрации знаков в рамках Мадридского соглашения и Мадридского протокола»* сказано, что указанные ведомства могут выносить решение о предварительном отказе в случае большой неопределенности указаний товаров или услуг, и ведомство применяет такой же подход при экспертизе ограничений.

159. Председатель отметил, что в Новой Зеландии невозможно расширить охват заявки и на этом основании ведомство может вынести решение об отказе в ограничениях, содержащихся не только в национальном товарном знаке, но и в международной регистрации, так что ситуация в Германии представляется аналогичной ситуации в Новой Зеландии.

160. Председатель предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 8 относительно ограничений, регистрируемых в качестве изменения, и уточнил, что обсуждение должно касаться вопроса о том, проводит ли экспертизу такого ограничения ведомство указанной Договаривающейся стороны. Председатель отметил, что, согласно результатам обследования, половина ведомств проводят экспертизу ограничений, тогда как некоторые ведомства этого не делают, потому что полагают, что это уже сделано ведомством происхождения или Международным бюро, а еще небольшое число ведомств не делают этого из-за отсутствия правовых оснований. Он напомнил, что правило 27(5) позволяет указанной Договаривающейся стороне выносить решение о том, что ограничение не имеет силы, и поинтересовался, почему, несмотря на это, некоторые ведомства по-прежнему считают, что не имеют для этого правовых оснований.

161. Делегация Чешской Республики объяснила, что ведомство Чешской Республики проводит экспертизу ограничений, действуя в качестве ведомства происхождения, но не делает этого, действуя в качестве указанного ведомства, потому что, как и Швейцария и другие государства-члены, считает, что Международное бюро должно проводить экспертизу всего, что регистрируется, с тем чтобы пользователи могли доверять содержанию Международного реестра. Это надо делать надлежащим образом, потому что в противном случае пользователям придется изучать все решения об отказах, например решения, вынесенные Германией, для проверки правильности ограничения. Делегация сообщила, что экспертиза ограничений не предусмотрена в законодательстве Чешской Республики, у ее ведомств нет возможности проводить такую экспертизу и, соответственно, оно не делает этого. По ее мнению, если ограничение касается нескольких государств-членов, то Международное бюро должно провести его экспертизу, с тем чтобы ограничение единым образом имело силу во всех таких государствах-членах. Делегация сообщила, что ей известно о наличии у некоторых государств-членов определенных специфических требований к указанию товаров и услуг, но, хотя такие государства-члены должны иметь возможность принимать соответствующие меры, это, по ее мнению, будет противоречить логике наличия одной международной регистрации для нескольких государств-членов с точки зрения пользователей, потому что в таком случае пользователи должны будут проводить разбирательство в каждом отдельно взятом государстве-члене и назначать местного представителя. Поэтому делегация считает, что Международное бюро должно проводить экспертизу перечня товаров и услуг, включая ограничения.

162. Делегация Швейцарии заявила, что полностью согласна с замечаниями, высказанными делегацией Чешской Республики, и уточнила, что Швейцария, действуя в качестве указанного ведомства, проводит экспертизу ограничений, поскольку ей стало известно, что это не делается на предыдущих этапах. Как и Германия, Швейцария оценивает ограничения, чтобы понять, не приведут ли они к расширению, и убедиться в отсутствии дополнительных оснований для отказа, поскольку она уже получала ограничения, в результате которых знак становился обманным согласно швейцарскому законодательству. Делегация отметила, что, хотя следует избегать неправильных регистраций ограничений, она также понимает, что иногда пользователи считают, что ограничение касается только указанной Договаривающейся стороны и что в конечном счете принятие решения остается за такой указанной Договаривающейся стороной. Она представляет себе такую процедуру, в рамках которой Международное бюро в качестве ведомства, в которое было подано ограничение, дает заключение о расширительном характере ограничения, по аналогии с правилом 13, уведомляя владельца или ведомство о любых нарушениях и внося предложение с указанием проблемы, а в случае отсутствия ответа от владельца или ведомства записывается замечание о том, что, по мнению Международного бюро, ограничение является расширением. Благодаря такому указанию указанная Договаривающаяся сторона и третьи лица будут уведомлены о том, что Международное бюро считает ограничение недействительным. Такая система упростит работу ведомств указанных Сторон, поскольку ведомства, не проводящие экспертизу ограничений, смогут незамедлительно увидеть наличие проблемы с ограничением.

Делегация предложила продолжить обсуждение данного вопроса отдельно при необходимости.

163. Председатель предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 9 и отметил, что этот вопрос адресован только тем ведомствам, которые утвердительно ответили на вопрос 8. Он уточнил, что вопрос касается экспертизы ограничения, регистрируемого в качестве изменения, и факторов, принимаемых во внимание ведомствами, отметив, что, согласно результатам обследования, большинство ведомств принимают во внимание перечень товаров или услуг, на которые распространяется охрана соответствующего знака.

164. Председатель признал отсутствие комментариев по вопросу 9 и предоставил слово для обсуждения ответов на вопрос 10, отметив, что этот вопрос адресован только тем ведомствам, которые утвердительно ответили на вопрос 8. В данном вопросе запрашивалась информация о мерах, принимаемых ведомствами в случае, если они устанавливают, что ограничение, регистрируемое в качестве изменения, не относится к основному перечню международной регистрации или, в зависимости от обстоятельств, к перечню товаров или услуг, на которые распространяется действие или охрана соответствующего знака. Председатель отметил, что, согласно результатам обследования, почти все ведомства направляют заявление о том, что такое ограничение не имеет силы в Договаривающейся стороне в соответствии с правилом 27(5) Общей инструкции.

165. Председатель отметил отсутствие комментариев к вопросу 10 и предоставил слово для обсуждения ответов на вопросы с 11 по 14. Вопрос 11 касается законодательства и практики указанных Договаривающихся сторон с точки зрения национальных или региональных заявок или регистраций. Согласно результатам обследования, отметил Председатель, ведомства проводят экспертизу запросов на ограничения, направленных в отношении национальных или региональных заявок, но он подчеркнул наличие противоречия в рассмотрении ограничений, поскольку, несмотря на то, что большинство ведомств проводят экспертизу ограничений применительно к национальным или региональным заявкам или регистрациям, ряд ведомств не делает этого для международных заявок или регистраций.

166. Делегация Швейцарии заявила, что находит данный вопрос интересным для выяснения того, оценивают ли ведомства запросы в отношении ограничений на национальном уровне и можно ли провести какую-либо аналогию, и отметила, что ведомства проводят рассмотрение во всех случаях, когда они получают такие запросы. Она, однако, указала, что интерпретирует полученные данные иначе, чем Председатель, и считает, что ведомства проводят экспертизу в случае, если они получили запрос и должны внести запись в национальный реестр. Делегация отметила, что, насколько она понимает, 47 ведомств указали, что оценивают полученные ими запросы, и что таким же образом ведомство владельца, ведомство указанной Договаривающейся стороны или Международное бюро должны подвергать экспертизе поданный им запрос до внесения записи об изменении. Ведомство Швейцарии в качестве ведомства указанной Договаривающейся стороны в большинстве случаев просто получает информацию, записанную в Международном реестре; в то же время, как действующее ведомство, отвечающее за регистрацию изменения в национальном реестре, оно подвергает запрос экспертизе.

167. Председатель предоставил слово для комментариев по последней части вопроса, касающейся организаций-наблюдателей.

168. Представитель MARQUES отметила, что, по ее мнению, пока нет унификации приемлемых указаний товаров и услуг, ограничение должно оцениваться ведомствами, к которым оно относится. Она заключила, что, пока не будет полной унификации и гораздо более четкой общей схемы того, как формируются и принимаются перечни

товаров и услуг, экспертиза должна осуществляться каждым государством-членом, на которое распространяется ограничение.

169. Представитель INTA, говоря о вопросах с 15 по 17, отметил, что все перечисленные в вопроснике причины являются вескими, и добавил, что в своих ответах на эти вопросы попытался ранжировать три основных причины в каждом вопросе.

170. Представитель AROPI отметил, что правовая определенность является наиболее важной для пользователей и, следовательно, чрезвычайно важно обеспечить принятие ограничения в каждой указанной Договаривающейся стороне, на которую распространяется такое ограничение. AROPI поддерживает описанную Председателем практику в Новой Зеландии, поскольку считает, что это самый благоприятный подход к обеспечению правовой определенности.

171. Председатель предоставил Секретариату слово для комментариев.

172. Секретариат ответил на вопрос, заданный делегацией Кубы относительно формулировки ограничений в официальном бланке ММБ и трудностей ведомства, связанных с пониманием объема этих ограничений. Секретариат уточнил, что с исторической точки зрения легче, когда ведомства получают информацию, содержащуюся в бланках ММБ, потому что владелец должен просто удалить из основного перечня указания, которые больше не применимы; по мере эволюции ограничений, имевшей место в предыдущие годы, основной перечень может сократиться лишь на несколько строк, тогда как описание ограничения может включать сотни или даже тысячи слов; поэтому стало труднее передать фактический объем ограничения. Таким образом, при существующем оформлении бланка ММБ владелец может указать классы, подлежащие полному удалению, или указать новый полный ограниченный перечень, который, согласно запросу, будет действовать в указанной Договаривающейся стороне. Секретариат отметил, что, поскольку Международное бюро не может интерпретировать значение ограничения, ему нужна четкая информация о его предполагаемом объеме для внесения записи о нем в Международный реестр; по этой причине владелец обязан указать полный ограниченный перечень. Такая практика обеспечивает большую прозрачность для третьих лиц и ведомств, даже несмотря на то, что иногда может быть трудно понять, что на самом деле изменилось. Секретариат подчеркнул, что пора подвести итоги того, к чему пришла Рабочая группа в ходе обсуждения ограничений. После многолетних дискуссий у Рабочей группы по-прежнему нет единого мнения по вопросу о том, кто должен отвечать за установление объема ограничений и относятся ли эти ограничения к основному перечню товаров и услуг в международной регистрации. Ряд делегаций выступают за то, чтобы этот объем устанавливало ведомство происхождения; некоторые делегации считают, что принимать решение должно Международное бюро; по мнению других делегаций, решение относительно объема должны принимать ведомства указанных Договаривающихся сторон, в которых действует данное ограничение. Секретариат добавил, что полезно будет вкратце напомнить правовую ситуацию, сложившуюся с ограничениями. В то время как ряд ведомств, выступающих в качестве ведомств происхождения, проводят экспертизу ограничений в международных заявках, правило 8 Инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков не предусматривает включения ограничений в международные заявки, и, соответственно, бланк международной заявки не отражает такой возможности. Возможность включения ограничений в международные заявки была предусмотрена лишь в правиле 9(4)(a)(xiii) Общей инструкции, что привело к изменению бланков международной заявки в 2001 г. До этого года любое ограничение должно было запрашиваться отдельно, хотя оно и могло публиковаться вместе с международной регистрацией. Поэтому нельзя считать, что функция удостоверения исходно включала экспертизу ограничений. Секретариат отметил, что во многих ведомствах, действующих в качестве ведомств происхождения, существует различная практика в отношении экспертизы ограничений в международных заявках; поэтому делегациям придется договориться о том, следует ли ведомствам, действующим в качестве ведомств

происхождения, проводить экспертизу основного перечня товаров и услуг в международной заявке, а также любого ограничения в нем, чтобы установить, входит ли данное ограничение в сферу действия основного перечня. При этом ведомства, действующие в качестве ведомств происхождения, могут делать полезную работу, но заключение ведомства происхождения не должно, как заявили некоторые делегации, быть обязательным для ведомств указанных Договаривающихся сторон, поскольку последние должны иметь возможность установить объем охраны, который будет обеспечивать международная регистрация на их соответствующих территориях. Хотя некоторые делегации высказали мнение о том, что Международное бюро должно устанавливать, затрагивает ли ограничение сферу действия основного перечня, Секретариат отметил, что в Общей инструкции нет правовых оснований в поддержку такой позиции и, более того, нет консенсуса в отношении того, следует ли это делать. Секретариат напомнил, что без консенсуса Общую инструкцию нельзя изменить. Секретариат также напомнил о том, что Общая инструкция возлагает на Международное бюро контроль за соблюдением правил составления международных заявок и что такая функция разъясняется в правилах с 11 по 13 Общей инструкции; при этом правила 12 и 13 касаются соответственно несоблюдения правил в отношении классификации товаров и услуг и несоблюдения правил в отношении указания товаров и услуг. В правиле 12(1)(a) сказано, что Международное бюро должно проверять соблюдение требований правила 9(4)(a)(xiii), однако это положение касается только вопросов классификации. На своей тринадцатой сессии Рабочая группа на основе предыдущих обсуждений рекомендовала внести изменения в правила 12 и 25-27 Общей инструкции, которые были приняты Ассамблеей Мадридского союза и вступили в силу 1 июля 2017 г. В этих изменениях, которые также разъясняются далее в информационном сообщении № 11/2017, уточняется, что экспертиза проводится Международным бюро в отношении ограничений, представленных в международных заявках и запрашиваемых в качестве изменения международной регистрации. В отношении международных заявок, содержащих ограничения, в новом пункте (8bis) правила 12 разъясняется, что Международное бюро должно также осуществлять контроль над классификацией ограничений в международных заявках. Таким образом, данное правило касается классификации, а ведомства указанных Договаривающихся сторон по-прежнему вправе устанавливать, попадает ли ограничение в сферу действия основного перечня. Секретариат сообщил, что поправки к правилам 25-27 Общей инструкции, касающиеся ограничений, зарегистрированных в качестве изменения, обязывают владельца сгруппировать ограниченный перечень товаров и услуг в соответствующих классах, фигурирующих в основном перечне международной регистрации. Международное бюро проведет экспертизу запроса, чтобы установить, соответствуют ли номера классов, указанные в запросе, номерам в международной регистрации, а ведомство указанной Договаривающейся стороны, в которой должно действовать ограничение, сможет свободно решать, попадает ли ограничение в сферу действия основного перечня. Секретариат отметил, что в то время, как в статье 3ter(2) Протокола допускается регистрация указаний после международной регистрации, она не дает мандата Международному бюро осуществлять контроль за классификацией товаров и услуг, а просто требует, чтобы Международное бюро регистрировало заявления о территориальном расширении, извещало заинтересованные ведомства и публиковало информацию в случае соблюдения в последующем указании действующих требований. Он напомнил о приостановлении Ассамблеей Мадридского союза на ее пятидесятой (29^й внеочередной) сессии¹ в октябре 2016 г. вступления в силу ранее принятой поправки к правилу (24)(5)(a) и (d), которая потребовала бы, чтобы Международное бюро по своей инициативе осуществляло контроль за классификацией указаний, содержащихся в перечне ограниченных последующих указаний. Причина приостановки состояла как в том, что такой контроль вышел бы за рамки действий, предусмотренных на тот момент в нормативно-правовой базе и мандате Международного бюро, так и в том, что такое

¹ См. документ MM/A/50/4 «Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению».

осуществление, если оно возможно, привело бы к значительным практическим последствиям для Международного бюро, ведомств и пользователей Мадридской системы. Секретариат также напомнил, что на предыдущей сессии Рабочей группы Международное бюро предложило так и не утвержденную поправку к правилу 24, в которой рассматривались бы указания, содержащие ограничения, с использованием в качестве модели новой редакции правила 25, что означает, что Международное бюро проверяло бы только классы, перечисленные в ограничении, чтобы убедиться, что они соответствуют классам, перечисленным в основном перечне, а решение о том, вступит ли такое ограничение в силу, по-прежнему осталось бы за ведомствами указанных Договаривающихся сторон. Исходя из мнений, выраженных делегациями в ходе сессии, представляется ясным, что, по мнению Договаривающихся сторон, их ведомства, если они указаны, должны установить, будет ли ограничение действовать на их территории, и в этой связи такие ведомства также должны установить, можно ли считать, что ограниченное перечисление входит в основной перечень такой международной регистрации.

173. Председатель заявил, что у Рабочей группы по-прежнему явно нет единого мнения по вопросу о том, кто должен отвечать за установление объема ограничений и относится ли данное ограничение к основному перечню международной регистрации, и сообщил в заключение, что дискуссии о роли Международного бюро исчерпаны без достижения консенсуса. Он отметил представленные делегациями Новой Зеландии, Австралии и Швеции предложения о поправке к правилу 17, обеспечивающей указанным Договаривающимся сторонам правовую основу для вынесения решения об отказе в признании действия ограничения. Председатель также принял к сведению замечания делегации Швейцарии в отношении возможной поправки к правилу 9, говорящей о роли ведомства происхождения при заверении международной заявки. В связи с этим он предложил Рабочей группе рассмотреть вопрос о целесообразности продолжения на будущей сессии обсуждения возможных поправок к правилам 9 и 17, которые могут помочь ведомствам при экспертизе ограничений и, возможно, уточнить роль ведомства происхождения при заверении международной заявки. Председатель предоставил слово для комментариев по данному предложению.

174. Делегация Швейцарии выразила удивление по поводу резюме Председателя, поскольку, по ее мнению, дискуссии о роли Международного бюро не были исчерпаны, и отметила, что Международное бюро является единственным общим координационным центром для всех ограничений. Она напомнила, что во всех случаях ограничения проходят через Международное бюро, и поинтересовалась, была ли исключена его роль в экспертизе ограничений. Делегация также напомнила, что представила предложение о возможной роли Международного бюро в экспертизе ограничений, аналогичное правилу 13, и подчеркнула важность наличия альтернативы, экономящей усилия с обеих сторон. По ее мнению, вопрос о роли Международного бюро остается открытым, и она хотела бы, чтобы этот вопрос обсуждался в будущем.

175. Председатель вновь подчеркнул отсутствие консенсуса по вопросу о роли Международного бюро и отметил, что больше ни одна из делегаций не пожелала продолжать это обсуждение. Он отметил, что обсуждение данного вопроса явно не получило поддержки в Рабочей группе, напомнил, что по-прежнему есть ряд других вопросов в «дорожной карте», которые предстоит обсудить в среднесрочной перспективе, и предположил, что будет целесообразно отложить вопрос об ограничениях, чтобы вернуться к нему когда-нибудь в будущем. Председатель отметил отсутствие поддержки и у предложения о внесении поправок в правила 9 или 17.

176. Делегация Германии отметила, что и по ее мнению нет консенсуса относительно роли ведомства происхождения, указанного ведомства или Международного бюро в экспертизе ограничений и что таким же было положение в начале обсуждения. Как она понимает, Международное бюро не хочет или не может проводить экспертизу ограничений и с этим надо смириться, поскольку это, судя по всему, твердое мнение

Международного бюро. Что касается предложения обсудить поправки к правилу 17, то, хотя Германия уже имеет правовую основу, делегация согласна участвовать в дальнейшем обсуждении этого предложения, если такая правовая основа требуется другим странам. Делегация подчеркнула, что не было достигнуто консенсуса о нецелесообразности экспертизы ограничений Международным бюро, но и так ясно, что Международное бюро не хочет или не может делать это.

177. Председатель назвал основной проблемой отсутствие правовой основы для экспертизы ограничений Международным бюро; поэтому Международное бюро не может это делать, если не будет достигнут консенсус по вопросу об изменении Общей инструкции, с тем чтобы разрешить Международному бюро проводить такую экспертизу. Рабочая группа не достигла консенсуса в отношении такого изменения, и, подчеркнул Председатель, хотя некоторые делегации хотят расширения роли Международного бюро, ряд делегаций не считает нужным участие Международного бюро в экспертизе ограничений. В заключение он отметил, что единственный способ движения вперед заключается в рассмотрении предложения о внесении поправок в правила 9 и 17, поскольку это предложение не связано с Международным бюро. Ничто также не мешает Договаривающимся сторонам изменить свое законодательство, поскольку нормативная база Мадридской системы не мешает ведомствам указанных Договаривающихся сторон проводить экспертизу ограничений. Председатель предоставил слово для замечаний.

178. Делегация Швейцарии признала сложность вопроса об ограничениях и напомнила о наличии трех типов ограничений: в международной заявке, в последующем указании и в соответствии с правилом 25. Она указала на различную роль Международного бюро в этих трех случаях, и, по ее мнению, консенсус относительно роли Международного бюро отсутствует, поскольку эта роль зависит от типа ограничения. Роль Международного бюро менее активна, чем роль ведомства происхождения, когда ограничение содержится в международной заявке; однако Международное бюро может играть некоторую роль в рассмотрении ограничений, поданных в Международное бюро. В заключении делегация отметила необходимость уточнения роли Международного бюро в отношении всех трех видов ограничений, прежде чем может быть достигнут консенсус.

179. Представитель INTA поддержал выступление делегации Швейцарии и отметил, что, по его мнению, нельзя заниматься развитием Мадридской системы без обсуждения вопроса о роли Международного бюро. Он отметил, что в течение 130 лет существования Мадридской системы все принималось как само собой разумеющееся и считалось, что при регистрации ограничения в Международном реестре Международное бюро, как центральный орган Мадридской системы, проверяет такое ограничение; так действительно происходило в течение более 100 лет. Принятие Протокола и расширение Мадридской системы привели к изменениям, которые необходимо учитывать. Развитие положений, относящихся к роли Международного бюро и, возможно, роли ведомств происхождения и ведомств указанных Договаривающихся сторон, должно соответствовать философии и базовым принципам Мадридской системы, которые состоят в том, что в практическом плане и там, где это возможно, следует избегать дублирования работы, а пользователи не должны оставаться в замешательстве, не зная, кто чем занимается и каковы последствия этого. Представитель добавил, что дискуссии в основном шли об экспертизе ограничений с точки зрения объема перечня товаров и услуг, но Секретариат, резюмируя позицию Международного бюро перед Рабочей группой, поставил вопрос о роли Международного бюро в контроле за классификацией. Он напомнил, что позиция INTA всегда была весьма твердой: Международное бюро, как гарант *Международной классификации товаров и услуг для целей регистрации знаков* (Ниццкая классификация), должно осуществлять эффективный контроль за классификацией товаров и услуг в ограничениях. Представитель заявил, что для пользователей отсутствие унификации практики классификации у ведомств по товарным знакам во всем мире является постоянным источником трудностей; что Мадридская система обладает важнейшими

полномочиями с правом последнего слова по вопросам классификации товаров и услуг в международных регистрациях; и что такая ответственность Международного бюро должна сохраняться в интересах бесперебойного функционирования системы международной регистрации. Представитель отметил целесообразность проведения в будущем дискуссий о роли, которую должно играть, но в настоящее время не играет Международное бюро при экспертизе классификации товаров и услуг в ограничениях.

180. Делегация Польши поддержала заявление делегации Швейцарии и отметила, что, хотя вопросник посвящен нынешней практике ведомств, не ясно, какой должна быть ожидаемая практика Международного бюро. Она предложила подготовить дополнительный вопросник относительно предполагаемой роли Международного бюро в области экспертизы ограничений во всех трех ситуациях.

181. Делегация Франции, согласившись с делегациями Швейцарии и Польши, отметила, что отсутствие консенсуса отражает сомнения и неопределенность в отношении роли Международного бюро и, поскольку такая неопределенность не отвечает интересам пользователей, целесообразно уточнить роль Международного бюро в экспертизе ограничений. Поэтому она считает хорошим решением рассылку вопросника о предполагаемой роли Международного бюро, как было предложено делегацией Польши. Хотя делегация приняла к сведению позицию Международного бюро в отношении различных ролей в области ограничений, она не полностью разделяет эту позицию, в частности по вопросу о роли указанных ведомств. Она вновь заявила, что причиной отсутствия консенсуса является отсутствие ясности.

182. Делегация Турции предложила, чтобы ведомства происхождения проводили экспертизу ограничений в международных заявках, а Международное бюро – экспертизу запросов на регистрацию ограничений в качестве изменения. Она отметила, что достижение консенсуса по-прежнему является проблемой, но подчеркнула важность для пользователей уточнения роли ведомств и Международного бюро.

183. Делегация Новой Зеландии отметила, что состоялось множество дискуссий о роли Международного бюро и что, исходя из ее интерпретации Протокола, Международному бюро поручена классификация товаров и услуг, а не, как подчеркнул Секретариат, установление объема того, что будет приемлемо в рамках этих классов. Несмотря на представление Международным бюро указаний относительно того, что можно считать слишком нечетким для целей классификации, оно никогда не утверждало, что такой-то термин слишком широк или выходит за пределы сферы действия. Делегация считает, что такую роль должны выполнять указанные Договаривающиеся стороны, и с интересом отметила по результатам вопросника, что группы пользователей подают просьбы об ограничениях только с целью просто избежать принятых в указанных Договаривающихся сторонах решений о предварительном отказе или преодолеть их. Поэтому представляется нелогичным предложение о целесообразности принятия такого решения Международным бюро, тогда как запрос на ограничение подается с целью обойти проблему, возникшую на национальном уровне. Делегация вновь высказала мнение, что экспертиза ограничений должна входить в функции указанных Договаривающихся сторон, так как именно они получают запросы на все виды ограничений во всех случаях и лучше всех знают свое внутреннее законодательство, судебные прецеденты и практику, чтобы определить корректность объема ограничения на национальном уровне.

184. Делегация Чешской Республики, поддержав позицию Швейцарии и Франции, сослалась на вопрос 11 вопросника и уточнила, что с точки зрения ее национального реестра все ограничения рассматриваются национальным ведомством, а с точки зрения международной регистрации ее пользователи рассчитывают на экспертизу и проверку ограничений со стороны ВОИС. Пользователи придут в замешательство, если они сначала получат от ВОИС уведомление о несоответствии требованиям в отношении

классификации, которая затем будет пересмотрена и исправлена, а затем получат дополнительное уведомление от указанной Договаривающейся стороны по поводу несоответствия требованиям относительно объема ограничения. Пользователи будут полагать, что поскольку ВОИС подвергла экспертизе и исправила классификацию, то корректность ограничения уже установлена, и получение решения об отказе от одной или нескольких указанных Договаривающихся сторон вызовет удивление и путаницу.

185. Делегация Мексики поддержала позицию делегации Новой Зеландии. Она напомнила, что ограничения могут оказать влияние на решение о том, будет ли зарегистрирован знак, и, кроме того, они могут быть запрошены для преодоления решения об отказе, основанного на наличии предшествующего товарного знака. Делегация указала, что экспертиза ограничения по существу действительно может оказать сильное влияние на решение о регистрации знака.

186. Представитель MARQUES, ссылаясь на «дорожную карту», напомнила о предстоящей дискуссии о принципах классификации и устранении несогласованности методов классификации на круглом столе и поинтересовалась, могут ли такие дискуссии помочь Рабочей группе найти более полезный ответ на вопрос об ограничениях. Она согласилась с замечаниями, высказанными делегацией Мексики, и отметила, что при подаче запроса об ограничении с целью преодоления проблемы на национальном уровне очевидно и логично, чтобы заинтересованное ведомство провело экспертизу такого ограничения, поскольку оно является для этого единственным уместным ведомством. Тем не менее будет полезно больше узнать о том, чего хотят делегации, чтобы понять, какой должна быть цель дальнейшего обсуждения.

187. Представитель AROPI поддержал заявление представителя INTA.

188. Делегация Австралии поддержала замечания делегаций Новой Зеландии и Мексики, в частности относительно того, что, как показало обследование, значительное большинство ограничений подается для преодоления проблем в указанных Договаривающихся сторонах; поэтому делегация заявила о целесообразности проведения экспертизы в этих указанных Договаривающихся сторонах.

189. Председатель отметил, что по-прежнему нет единого мнения по поводу роли Международного бюро относительно ограничений, содержащихся в международной заявке, в последующем указании или представленных в запросе на регистрацию изменения. Говоря о предложениях подготовить вопросник о том, какой должна быть роль Международного бюро, Председатель отметил, что он не уверен, что такой вопросник обязательно прольет больше света на данную проблему, поскольку мнения делегаций относительно роли Международного бюро вполне ясны. В дополнение к предложениям о внесении изменений в правило 9 и правило 17 он предложил делегациям, желающим внести какие-либо предложения относительно роли Международного бюро, выдвинуть такие предложения на обсуждение на следующей сессии Рабочей группы. В заключение Председатель отметил явное отсутствие консенсуса по вопросу о роли Международного бюро и предоставил слово для комментариев относительно направления дальнейшей работы.

190. Делегация Швейцарии поставила под сомнение выводы, сделанные Председателем.

191. Председатель вновь повторил, что приглашение представить к следующей сессии Рабочей группы предложения о возможных поправках к правилам 9 и 17, а также о предполагаемой роли Международного бюро относится ко всем делегациям. Он указал, что в «дорожной карте» есть другие вопросы, которые могут представлять больший интерес или достижение консенсуса по которым может быть более вероятным.

192. Председатель отметил, что на данной сессии никакие дальнейшие решения по данному вопросу не требуются, и напомнил, что в соответствии с Общими правилами процедуры ВОИС предложения в отношении дальнейшей работы в рамках данного пункта могут быть представлены делегациями не менее чем за месяц до назначенной даты открытия следующей сессии; при этом делегации могут просить включить эти предложения в проект повестки дня в качестве дополнительного пункта.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМАЯ ИНСТРУКЦИЯ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

193. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/16/6 Rev. 2.

194. Секретариат сообщил, что Мадридский протокол является единственным договором, регулирующим международные заявки и регистрации в рамках Мадридской системы с октября 2015 г., что делает Мадридское соглашение уже не действующим договором, и напомнил, что такая ситуация сложилась в октябре 2016 г., после решения Ассамблеи Мадридского союза заморозить применение статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения. Для отражения данного факта Международное бюро предлагает конкретные редакционные изменения в Общую инструкцию, причем эта работа началась с удаления ссылок на Мадридское соглашение, но потом стала понятна необходимость уточнения других конкретных положений или путем удаления ненужных ссылок на Мадридский протокол, или, в некоторых случаях, путем вставки ссылок на Мадридский протокол. Секретариат также предложил исключить положения, которые больше не применяются, а также ссылки на представление бланков в одном экземпляре. Международное бюро хочет воспользоваться данной возможностью, чтобы ввести инклюзивные формулировки, где это возможно, и предложенные поправки позволят обеспечить полностью инклюзивный характер всех положений Общей инструкции на английском языке, но потребуются проведение дополнительной работы для достижения той же цели в отношении Общей инструкции на французском и испанском языках. Секретариат сообщил, что в документе также предлагается изменить название инструкции на: Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее по тексту – «Инструкция»); что предлагаемые изменения приведены в приложениях I и II к документу MM/LD/WG/16/6 Rev. 2; и подчеркнул, что, хотя предлагается много изменений, они носят редакционный характер и не являются существенными. Версия Общей инструкции, в которой предлагаемые изменения были указаны в режиме отслеживания исправлений, соответствует версии, которая вступит в силу 1 февраля 2019 г., и включает недавно принятые положения о разделении и слиянии международных регистраций. Если предлагаемые изменения будут сначала рекомендованы Рабочей группой, а затем приняты Ассамблеей Мадридского союза, то Генеральный директор ВОИС проведет консультации с ведомствами Договаривающихся сторон в соответствии с процедурами, изложенными в правиле 41 Общей инструкции, для последующего внесения изменений в Административную инструкцию.

195. Для справки Секретариат сослался на инициативы по внедрению инклюзивных формулировок в Организации Объединенных Наций и ВОИС и рассказал о шагах, которые предпринимает ВОИС для принятия инклюзивных формулировок во всех своих сообщениях. Чтобы Рабочая группа могла получить более полное представление о возможном использовании инклюзивных формулировок, Секретариат представил некоторые примеры того, как можно обеспечить полностью инклюзивный характер положений Общей инструкции, и сообщил, что инициатива по внедрению инклюзивных формулировок на данный момент включает тексты на английском, французском и испанском языках, но что в будущем она охватит тексты и на других языках.

196. Председатель уточнил, что текст предлагаемой Инструкции на английском языке уже носит полностью инклюзивный характер и что Рабочей группе предстоит рассмотреть возможные будущие изменения, чтобы обеспечить полностью инклюзивный характер ее версий на французском и испанском языках. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

197. Представитель CEIPi поинтересовался, будут ли версии предлагаемой Инструкции на французском и испанском языках, приложенные к документу MM/LD/WG/16/6 Rev. 2, сначала представлены для их принятия Ассамблее Мадридского союза, а затем пересмотрены в зависимости от предложений по принятию принципа внедрения инклюзивных формулировок.

198. Председатель отметил, что приложения к документу отражают предлагаемые изменения, например по удалению ссылок на Мадридское соглашение, и что тексты предлагаемой Инструкции на всех трех языках, содержащиеся в указанных приложениях, будут представлены Ассамблее Мадридского союза. Он также уточнил, что некоторые изменения, содержащие инклюзивные формулировки, включены только в текст на английском языке, а в текстах на французском и испанском языках изменений для включения инклюзивных формулировок еще нет.

199. Председатель открыл обсуждение документа MM/LD/WG/16/6 Rev 2.

200. Делегация Германии поинтересовалась, когда будет доступен текст предлагаемой Инструкции с использованием инклюзивных формулировок на французском языке, поскольку текст на французском языке будет легче перевести на немецкий язык, чем текст на английском языке, из-за сходства во французском и немецком языках.

201. Делегация Австралии отметила, что, в принципе, она поддерживает все предложения, которые будут способствовать постоянному процессу оптимизации Мадридской системы и повышения удобства ее использования. В австралийском законодательстве содержатся ссылки на Общую инструкцию, поэтому потребуется внести изменения в национальное законодательство, чтобы учесть предлагаемые изменения в названии. Делегация задала вопрос, не находятся ли другие Договаривающиеся стороны в аналогичной ситуации, требующей изменения своего законодательства.

202. Делегация Новой Зеландии отметила, что Новая Зеландия находится с Австралией в очень похожем положении, поскольку ее национальные инструкции ссылаются на Общую инструкцию. Что касается инклюзивных формулировок, то делегация выразила согласие с внесением изменений в Инструкцию, поскольку она будет приведена в соответствии с тем, как в настоящее время составляются тексты законов в Новой Зеландии.

203. Делегация Германии отметила, что Германии также потребуется изменить свое законодательство.

204. Делегация Кубы попросила уточнить, находится ли в настоящее время на обсуждении только текст предлагаемой Инструкции на английском языке.

205. Председатель уточнил, что в приложениях к документу содержатся предложенные тексты на всех трех языках, английском, французском и испанском, и что единственное различие между текстом на английском языке и текстами на французском и испанском языках состоит в том, что в тексте на английском языке учтено предложение о включении инклюзивных формулировок. В текстах на французском и испанском языках еще не учтено данное предложение, потому что составление текста с инклюзивными формулировками на указанных языках будет несколько сложнее и на это потребуется дополнительное время.

206. Делегация Кубы попросила дополнительно уточнить, что обсуждается в настоящее время.

207. Председатель предоставил слово Секретариату.

208. Секретариат пояснил, что в приложениях к документу представлены тексты предлагаемой Инструкции на английском, французском и испанском языках, которые соответствуют друг другу и являются абсолютно идентичными. В силу самой природы английского языка единственное различие состоит в том, что в текст предлагаемой Инструкции на английском языке уже включены инклюзивные формулировки. Секретариат добавил, что Рабочую группу просят проанализировать предлагаемые изменения, направленные на удаление ссылок на Соглашение, и упростить Общую инструкцию на английском, французском и испанском языках. Секретариат отметил необходимость проведения в будущем в рамках Рабочей группы между всеми заинтересованными делегациями дискуссий о возможности включения инклюзивных формулировок также в тексты Инструкции на французском и испанском языках.

209. Делегация Кубы также отметила свою озабоченность в связи с включением инклюзивных формулировок.

210. Секретариат заверил делегацию Кубы, что относительно любых изменений в текстах на испанском или французском языках, связанных с включением инклюзивных формулировок, будут проведены консультации с ведомствами заинтересованных Договаривающихся сторон и надлежащее обсуждение заранее, до представления каких-либо предложений на рассмотрение Рабочей группы.

211. Представитель CEIPI сообщил, что представил Секретариату некоторые предложения по вопросам редакционного характера, форматирования или макетирования и предложения относительно незначительных изменений в тексте. Он отметил, что не считает необходимым обсуждать предложения по вопросам редакционного характера и форматирования, но считает целесообразным довести до сведения Рабочей группы предложенные незначительные изменения в тексте для их утверждения.

212. Председатель дал слово представителю CEIPI для представления своих предложений.

213. Представитель CEIPI указал на:

- (i) страницу 3, приложение I, правило 1(iii), определение Договаривающейся стороны, которое звучит следующим образом: «Договаривающаяся сторона означает любую страну – участницу Протокола или Соглашения и Протокола или любое государство – участника или любую межправительственную организацию – участницу Протокола», и предложил упростить данное определение, учитывая, что Соглашение устарело, добавив, что данное предложение распространяется на все языки;
- (ii) правило 9(5)(b) и его название и предложил заменить неопределенный артикль «an» в выражении «международная заявка» на определенный артикль «the» и внести аналогичное изменение в такое же выражение в правиле 10(2);
- (iii) правило 15(1)(i) в тексте на французском языке и предложил заменить ссылку на «него» ссылкой на заявителя или представителя для принятия более инклюзивной формулировки;

- (iv) название правила 18(1) и отметил странность обособленного расположения выражения «Указанная Договаривающаяся сторона», и предложил использовать вместо него словосочетание «Общие положения», добавив, что данное предложение распространяется на все языки;
- (v) название правила 18(2) и высказал предположение, что следует дать ссылку на статью 5(2)(с) без указания на пункт (ii), добавив, что данное предложение распространяется на все языки;
- (vi) правило 20*bis*(6)(b) только в тексте на французском языке и отметил наличие во второй строке выражения «*avant la date à laquelle cette règle entre en vigueur*»; он пояснил, что в Общей инструкции в целом, как и в договорах, в тексте на французском языке будет стоять «*la présente règle*», а не словосочетание «*cette règle*», которое является двусмысленным;
- (vii) название правила 23*bis*(1) в текстах на всех языках и отметил, что под действие Инструкции не подпадают сообщения, а не ведомства Договаривающихся сторон, и предложил немного изменить формулировку, чтобы избежать данной двусмысленности;
- (viii) правило 25(2)(v) в тексте на французском языке и предложил некоторые грамматические изменения;
- (ix) правило 32(3) и, отметив отсутствие заголовка у данного пункта, предложил добавить заголовок «Публикации на веб-сайте»;
- (x) правило 40(6) только в тексте на французском языке и предложил заменить в первой строке «это правило» на «настоящее правило»;
- (xi) страницу 1 приложения II «Перечень пошлин и сборов» и отметил, что заголовок в пункте 2 стоит во множественном числе, «Международные заявки», хотя должен быть в единственном числе;
- (xii) приложение II «Перечень пошлин и сборов» и отметил наличие многочисленных ссылок на несколько статей без указания, что они относятся к статьям Протокола.

214. Председатель предоставил слово для комментариев к предложениям, высказанным представителем CEIPI.

215. Представитель INTA отметил, что у него также есть несколько замечаний или вопросов для Секретариата по некоторым представленным изменениям.

216. Председатель предоставил слово представителю INTA для изложения своих замечаний и вопросов.

217. Представитель INTA:

- (i) сослался на правило 3(3)(b) в тексте на английском языке и выразил озабоченность по поводу замены слова «самому» словом «только», поскольку это слово может вводить в некоторое заблуждение при прочтении вне контекста, так как означает, что все сообщения, отправляемые Международным бюро, будут направляться только заявителю, а не какому-либо другому лицу, в частности ведомству. Представитель предложил удалить слово «самому» и заменить его фразой «направляет все необходимые сообщения только заявителю или владельцу, но не предполагаемому представителю», добавив, что использование выражения «предполагаемому представителю» будет соответствовать формулировке, содержащейся в предшествующем подпункте;

(ii) отметил, что разделяет озабоченность представителя CEIPI по поводу заголовка правила 18(1), и предложил заменить слова «Указанная Договаривающаяся сторона» заголовком «Все уведомления о предварительном отказе», поскольку он будет согласован с заголовком пункта 2 «Уведомление о предварительном отказе, направленное в соответствии со статьей 5(2)(с)», но добавил, что подойдет любой заголовок, кроме «Указанная Договаривающаяся сторона»;

(iii) поставил под сомнение предложение удалить слова «просьба о представлении которой Международному бюро была получена [...]» из правила 40(2)(а)(i) ввиду важности сохранения этой фразы, так как при получении просьбы ведомством происхождения такая просьба еще не является международной заявкой. Представитель объяснил, что просьба становится международной заявкой при ее заверении ведомством происхождения и проставлении на ней подписи ведомства происхождения и именно по этой причине в правиле 40(4)(b) также содержится аналогичная формулировка. Представитель добавил, что, если не будет веских причин удалить эти слова, их следует оставить;

(iv) отметил, что слова «или считается полученной в соответствии с правилом 11(1)(а) или (с)» сохранены в правиле 40(2)(а)(1)(i), и спросил, сделано ли это на всякий случай или поскольку Международному бюро известно о том, что все еще могут быть просьбы, поступившие преждевременно в смысле правила 11(1) Общей инструкции, к которым относится просьба, представленная в ведомство Договаривающейся стороны, связанной только Соглашением, и передача которой в Международное бюро откладывается до тех пор, пока Договаривающаяся сторона не будет связана и Мадридским протоколом. Если не будет доказательств того, что такой вариант еще возможен, эту фразу можно удалить;

(v) предложил не удалять слова «приемлемой для целей правила» из правила 40(2)(а)(ii), если для этого нет веских причин, поскольку именно эта формулировка используется в правиле 27(1) Общей инструкции и данная формулировка корректна.

218. Председатель поблагодарил представителей центра CEIPI и ассоциации INTA и отметил, что внесено много предложений, хотя и относительно небольших. Он предоставил участникам слово для комментариев по этим предложениям.

219. Представитель CEIPI сообщил, что дополнительно обдумал инициативу о гендерно-инклюзивных формулировках и хотел бы привлечь внимание Секретариата к потенциальным проблемам на этом пути. Он привел несколько примеров, когда изменение определенных положений в тексте на одном языке потребует изменения некоторых определений в Инструкции, что затронет все остальные версии на других языках. Могут быть и другие аналогичные случаи, и к этому нужно подходить с огромной осторожностью. Представитель указал на необходимость учитывать и сами договоры, которые представляют собой самые важные документы, и напомнил, что ВОИС выполняет административные функции примерно 25 или 26 договоров и все их придется пересматривать для обеспечения инклюзивности формулировок в соответствии с инициативой Организации Объединенных Наций, что, пожалуй, немыслимо в краткой и среднесрочной перспективе. Представитель привел несколько примеров из франкоязычной версии Общей инструкции, где надлежащим образом были использованы существительные мужского и женского рода, и поинтересовался, могут ли быть другие варианты, не обязательно согласующиеся с инициативой Организации Объединенных Наций об инклюзивности формулировок, например с использованием существительных только женского рода, как это было проделано в ряде стран. Он заключил, что внедрение инклюзивных формулировок в Инструкцию на всех языках – это очень кропотливая работа и на ее корректное исполнение потребуется много времени.

220. Представитель INTA сообщил, что разделяет обеспокоенность представителя CEIPI, и предложил не принимать поправки к предлагаемой Инструкции на английском языке, связанные с инклюзивным характером формулировок, пока инклюзивные формулировки не будут одобрены для версий на двух других языках. На это уйдет некоторое время, но этот вопрос нужно рассматривать после того, как Международное бюро закончит работу над версиями на всех трех языках.

221. Делегация Кубы заявила, что, как и предыдущих выступающих, ее волнует использование инклюзивных формулировок. Не возражая против инклюзивных формулировок, она сообщила, что кубинское законодательство основывается на Общей инструкции и любое изменение ее формулировок может иметь для него последствия. Даже при наличии консенсуса по поводу инклюзивных формулировок в предлагаемой Инструкции у делегации нет мандата на то, чтобы одобрить подобные изменения. Она вновь подтвердила, что согласна с использованием инклюзивных формулировок, но при этом разделяет беспокойство представителя CEIPI касательно временных ограничений и возможных последствий.

222. Председатель попросил Секретариат высказаться по поводу опасений, выраженных представителями организаций-наблюдателей и делегацией Кубы.

223. Секретариат пояснил, что французская и испанская версии предлагаемой Инструкции, представленные на рассмотрение Рабочей группы, в точности соответствуют тексту действовавшей на тот момент Общей инструкции и в них не было сделано никаких поправок, связанных с инклюзивностью формулировок. Он понимает выраженное беспокойство, и вновь подтвердил, что все дальнейшие попытки использовать инклюзивные формулировки в версиях Инструкции на французском и испанском языках будут обсуждаться заранее с делегациями и ведомствами, для которых эти языковые версии представляют интерес, прежде чем выносить их на рассмотрение Рабочей группы. Предлагаемая же Инструкция, представленная на данной сессии Рабочей группы, полностью соответствует действующей Общей инструкции, и единственные внесенные изменения касаются ее упрощения, среди прочего за счет удаления ссылок на Соглашение.

224. Делегация Кубы согласилась с тем, что в предложенных для обсуждения версиях Инструкции на французском и испанском языках инклюзивные формулировки пока отсутствуют, но, как и представителя CEIPI, ее волнует возможное использование инклюзивных формулировок в этих языковых версиях в будущем.

225. Председатель напомнил об упоминавшейся ранее необходимости внести поправки в национальные законодательства, чтобы отразить предлагаемое новое название Инструкции, и предоставил участникам слово для комментариев касательно того, сколько времени потребуется на это странам-членам.

226. Делегация Австралии сообщила, что пока не может назвать точный срок, но, хотя Австралия не сможет начать процедуру изменения национального законодательства до завершения следующей сессии Ассамблеи Мадридского союза, по мнению делегации, это не должно представлять собой проблему.

227. Председатель предложил назначить датой вступления новой Инструкции в силу 1 февраля 2020 г. и предоставил участникам слово для комментариев к этому предложению.

228. Делегация Республики Молдова заявила, что, как и делегация Австралии, не готова назвать точный срок, но считает 1 февраля 2020 г. приемлемой датой.

229. Председатель объявил, что возражений по поводу вступления в силу предлагаемых изменений 1 февраля 2020 г. нет, и попросил делегации и наблюдателей изучить предлагаемые поправки к документам и представить свои замечания.

230. Председатель проинформировал присутствовавших, что Секретариат учел полученные замечания и переработал документы.

231. Рабочая группа рекомендовала Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемую Инструкцию к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков с поправками, внесенными Рабочей группой и показанными в приложениях I и II к настоящему документу, и установить датой ее вступления в силу 1 февраля 2020 г.

ПУНКТЫ 9 И 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ КИТАЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

232. Обсуждение проходило на основе документов MM/LD/WG/16/7 и MM/LD/WG/16/9 Rev.

233. Председатель предложил делегации Китая представить документ MM/LD/WG/16/7.

234. Делегация Китая сообщила, что китайский является одним из шести официальных языков Организации Объединенных Наций и одним из рабочих языков ВОИС. Китайское правительство всегда настаивало, чтобы китайский язык использовался во всех механизмах ВОИС, в том числе в Мадридской системе. Китай считает, что подобная языковая политика позволит ему играть большую роль в развитии ВОИС. Включение китайского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы будет способствовать ее дальнейшему развитию в Китае. Будучи второй по величине экономикой мира, Китай притягивает к своему рынку множество других, а с реализацией инициативы «Пояс и путь» экономические связи Китая с другими странами станут еще теснее. Китай является крупнейшим в мире поставщиком товаров, вторым по величине поставщиком услуг, вторым по величине получателем прямых иностранных инвестиций и третьим по величине прямым иностранным инвестором. Понятно, что в ходе этих процессов торговые знаки приходят в Китай, а китайские знаки распространяются за рубежом. Поэтому Китай является одной из стран с самыми высокими темпами развития и страной с самым большим потенциалом в рамках Мадридской системы. За последние годы число заявок, поступающих из Китая в Мадридскую систему, неуклонно растет и достигло 4810 в 2017 г., что на 59,6 процента больше, чем годом ранее. С января по май 2018 г. было подано 2228 заявок. При этом число китайских заявок на международную регистрацию знаков, поданных через Мадридскую систему, составляет лишь 10 процентов от общего числа заявок, поданных китайскими резидентами за рубежом, что намного меньше, чем в среднем 63 процента у других членов Мадридской системы. Это показывает, что у Мадридской системы есть перспективы в Китае. Китайские пользователи надеются на включение китайского языка в число рабочих языков Мадридской системы. По мнению делегации, это повысит привлекательность Мадридской системы в глазах китайских пользователей, а значит, привлечет больше заявок. В своих усилиях расширить использование Мадридской системы в Китае делегация столкнулась с тем, что языковой барьер сильно мешает многим обладателям товарных знаков обращаться к Мадридской системе. Мадридская система была бы удобнее, если бы заявки можно было подавать на китайском языке и использовать его на остальных этапах. Китай также продвигает цифровизацию процедуры подачи заявок через Мадридскую систему. С 21 июня 2018 г. заработала китайская интернет-платформа для подачи заявок через Мадридскую систему и электронной коммуникации с Международным бюро. Лишь за первую неделю работы, по состоянию на 28 июня 2018 г., через платформу поступили 144 электронные заявки, что упростило использование Мадридской системы. Это демонстрирует

привлекательность Мадридской системы в Китае. Для заявителей Мадридской системы из Китая использование китайского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы уменьшило бы языковые недоразумения и сложности и сократило бы сроки международной регистрации. Поэтому делегация призвала всех членов согласиться с ее предложением, поддержать включение китайского языка в число рабочих языков Мадридской системы и попросить Рабочую группу направить ее предложение на рассмотрение Ассамблеи Мадридского союза.

235. Председатель предложил делегации Российской Федерации представить документ MM/LD/WG/16/9 Rev.

236. Делегация Российской Федерации сообщила, что рассчитывает на использование русского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы. Русский является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций и ее специализированных институтов. Им владеют более 250 миллионов человек, и по числу носителей русский язык входит в 10 наиболее распространенных в мире языков. Русский язык является государственным языком в ряде стран. Русскоязычная диаспора вносит большой вклад в развитие науки и культуры по всему миру. Русский язык все шире используется в интернете, в частности для дистанционного обучения. Это позволяет русскоязычным людям вносить вклад в инновации и творческий процесс по всему миру. Делегация подчеркнула, что Российская Федерация входит в пятерку членов ВОИС, которые чаще всего указываются в международных заявках в рамках Мадридской системы. За предыдущие три года число обращений за регистрацией постоянно росло. В прошлом году этот прирост составил 30 процентов. В ВОИС все шире используется автоматический перевод, а русскоязычная версия базы данных «Менеджер товаров и услуг» часто применяется для составления перечня товаров и услуг; оба эти элемента могут способствовать удешевлению перевода. Внедрение этой инициативы позволит увеличить число заявок на регистрацию, подаваемых на русском языке, и повысить их качество. Включение русского языка в число рабочих языков Мадридской системы позволит увеличить число заявок на регистрацию не только из Российской Федерации, но и из других стран-членов из данного региона. Поэтому делегация считает желательным включить этот пункт в повестку дня Ассамблеи Мадридского союза.

237. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

238. Делегация Узбекистана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), сообщила, что в ГЦАКВЕ входят девять стран и все они являются членами Мадридской системы. В Российской Федерации и Беларуси русский язык обладает статусом государственного, а в Казахстане и Кыргызской Республике является официальным языком. Русский язык широко распространен и используется для общения на всем евразийском пространстве, в том числе в технологической и промышленной областях, а в Таджикистане он является языком межнационального общения. Существуют статистические данные о росте использования Мадридской системы в странах региона. В некоторых из них число международных заявок увеличилось. По мнению делегации, потенциал роста Мадридской системы в регионе еще не исчерпан и использование русского языка в качестве одного из рабочих языков наверняка поможет поддержать положительную динамику роста числа международных регистраций среди членов Группы. При этом повысится эффективность работы русскоязычных экспертов и сократится время обработки заявок, поступающих из этих стран. ГЦАКВЕ выразила надежду, что Рабочая группа порекомендует Ассамблее Мадридского союза одобрить предложение, внесенное делегацией Российской Федерации в документе MM/LD/WG/16/9 Rev. Делегация добавила от своего имени, что Узбекистан поддерживает предложение делегации Российской Федерации о включении русского языка в число официальных языков Мадридской системы.

239. Делегация Европейского союза заявила, что по-прежнему готова рассмотреть возможные меры, призванные повысить привлекательность Мадридской системы, и изучить для этого вопрос о включении дополнительных языков. Она отметила, что такой существенный шаг должен предприниматься после детального анализа и оценки всех возможных последствий. Поэтому делегация попросила Международное бюро, основываясь на информации из рассматриваемых документов, подготовить детальное исследование практических и финансовых последствий использования дополнительных языков в рамках Мадридской системы.

240. Делегация Беларуси заявила о поддержке предложения, внесенного делегацией Российской Федерации, и выразила надежду, что работа в этом направлении приведет к усовершенствованию Мадридской системы и сделает ее привлекательнее для пользователей. Она подтвердила, что русский язык, наряду с белорусским, является одним из двух государственных языков Республики Беларусь и официальным рабочим языком для регистрации товарных знаков в патентном ведомстве Беларуси. Примерно 80 процентов всех заявок на товарные знаки, поданных в ведомство Беларуси, происходят из Российской Федерации, Казахстана и Украины, причем в двух из этих стран русский является государственным языком, а в третьей широко распространен. Это показывает, что среди белорусских пользователей товарных знаков высок интерес к другим русскоговорящим странам, но при этом они не очень активно используют Мадридскую систему – лишь около 4 процентов национальных товарных знаков ложатся в основу международных заявок. По мнению делегации, отсутствие русского среди рабочих языков Мадридской системы – это один из ограничивающих факторов, которые мешают более широкому использованию Мадридской системы белорусскими пользователями, и такое положение не может продолжаться. Ведомство Беларуси считает, что использование русского языка поможет сократить время на экспертизу международных заявок в Беларуси, поэтому делегация просит, чтобы Рабочая группа поддержала предложение Российской Федерации. Кроме того, делегация поддержала предложение делегации Китая, учитывая значительное использование системы и потенциал для ее роста на китайском рынке.

241. Делегация Ирана (Исламская Республика) заявила, что русский язык является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций и, по ее мнению, включение его в число рабочих языков Мадридской системы будет способствовать ее географическому расширению и более гармоничному функционированию. Она подчеркнула важность Мадридской системы как одного из главных союзов, административные функции которых выполняет ВОИС. Реализация предложения приведет к росту числа международных заявок и, как следствие, повысит финансовую устойчивость Мадридской системы.

242. Делегация Армении отметила, что, хотя в Армении лишь один государственный язык – армянский, более 90 процентов населения страны говорят на русском и могут на нем читать и писать. Добавление русского языка в число рабочих языков Мадридской системы упростит работу армянскому ведомству, позволив отправлять заявки и получать ответы на русском языке. Армения получает очень мало международных заявок, и поэтому она поддерживает предложение делегации Российской Федерации.

243. Делегация Сирийской Арабской Республики поддержала предложение, внесенное делегацией Российской Федерации. Она считает, что Мадридская система используется недостаточно и, с ее точки зрения, добавление этого языка позволит увеличить число заявок на международную регистрацию, поданных в Российской Федерации и странах Азии, Кавказа и Восточной Европы. Реализация этого предложения обеспечит соблюдение прав заявителей и сделает Мадридскую систему доступнее для них, а также повысит эффективность работы русскоязычных экспертов, сократив время на экспертизу запросов в данном регионе.

244. Делегация Италии активно поддержала позицию делегации Европейского союза. Она назвала интересными предложения делегаций Китая и Российской Федерации и добавила, что использование дополнительных языков может оказать некоторое положительное влияние. Вместе с тем делегация выразила беспокойство по поводу финансового воздействия на Мадридскую систему и дополнительной нагрузки на Международное бюро из-за увеличения числа рабочих языков. Кроме того, делегация задалась вопросом, не откроет ли это дорогу просьбам многих других стран, включая Италию, о добавлении своих языков в качестве рабочих. Поэтому делегация попросила предоставить дополнительную информацию, прежде чем дальше рассматривать этот вопрос.

245. Делегация Венгрии поддержала заявления делегаций Европейского союза и Италии и добавила, что ее волнует другой аспект предложений, внесенных делегациями Китая и Российской Федерации, – делегация опасается, что при несомненных преимуществах включения в число языков Мадридской системы новых рабочих языков это может привести к повышению базовой пошлины за подачу международной заявки. Увеличение базовой пошлины за подачу заявки негативно скажется на численности венгерских заявок, что не отвечает интересам Венгрии. Поэтому делегация не может поддержать эти предложения.

246. Делегация Дании поддержала заявление делегации Европейского союза и также выразила опасения по поводу последствий таких предложений. В частности, ее беспокоит, что включение новых рабочих языков может усложнить Мадридскую систему и негативно сказаться на ней с точки зрения увеличения расходов, среди прочего – расходов на перевод. Поэтому делегация посоветовала проявить осторожность и попросила дополнительную информацию о воздействии таких предложений, при этом подчеркнув, что готова продолжить обсуждение возможных последствий добавления новых рабочих языков.

247. Делегация Японии поддержала заявления делегаций Европейского союза, Италии, Венгрии, Дании и прочих делегаций и заявила, что рабочие языки Мадридской системы представляют собой очень важный вопрос, лежащий в основе самой системы. Следовательно, любое изменение рабочих языков может оказать значительное влияние не только на Международное бюро, но и на всех, кто связан с Мадридской системой, включая пользователей и ведомства. Неизбежен перевод с языка на язык, и, хотя Международное бюро делает все от него зависящее, ошибки в переводе могут создавать проблемы в ведомствах указанных Договаривающихся сторон и влечь за собой необходимость в повторной экспертизе, тем самым задерживая охрану знака в такой Договаривающейся стороне. Кроме того, добавление рабочих языков способно привести к удорожанию самой Мадридской системы, и пользователи, возможно, не будут считать ее выгодной. Делегация выразила обеспокоенность, что такие негативные последствия могут снизить удобство Мадридской системы для пользователей и в конечном итоге они могут перестать отдавать ей предпочтение. Рабочие языки Мадридской системы создают сложности для пользователей и Договаривающихся сторон, чей официальный язык не относится к рабочим языкам, и японские пользователи также сталкиваются с этой проблемой. Поэтому, с точки зрения делегации, для расширения использования Мадридской системы лучше всего не добавлять рабочие языки, что может существенно сказаться на системе, а изучить возможности для повышения удобства ее использования в странах, где не применяются рабочие языки. Например, можно отображать заголовки электронных служб ВОИС, таких как Madrid Monitor и Madrid Portfolio Manager, на большем числе языков. По мнению делегации, предоставление таких удобных для пользователей услуг в некоторой степени сгладит языковые трудности пользователей. Она сообщила, что считает необходимым еще тщательно обсудить преимущества и недостатки предложений, прежде чем рассматривать добавление рабочих языков.

248. Делегация Грузии полностью присоединилась к комментариям делегаций Италии, Венгрии и Дании. По ее мнению, в случае принятия предложений необоснованно вырастут административные расходы Мадридской системы и увеличится длительность экспертизы в Международном бюро. Помимо этого, для расширения списка официальных языков необходимы поправки в Общую инструкцию, которые может принять только Ассамблея Мадридского союза.

249. Делегация Китая напомнила, что еще в 2011 г. Комитет по программе и бюджету постановил, что в ВОИС как в одном из главных агентств системы Организации Объединенных Наций все комитеты должны работать на шести ее официальных языках. Китай всегда считал, что использование шести официальных языков должно распространяться на все механизмы, административные функции которых выполняет ВОИС. Делегация заявила, что допускает постепенное внедрение китайского языка в качестве рабочего. Она согласилась с тем, что в случае принятия китайского языка в качестве рабочего может произойти удорожание Мадридской системы, однако при наличии интеллектуальной системы перевода расходы на перевод можно ограничить, а включение китайского языка как рабочего повысит привлекательность Мадридской системы. Внедрение китайского языка привлечет в Мадридскую систему больше международных заявок от китайских заявителей, так что доходы от включения в рабочие языки китайского превысят расходы, что сыграет важную роль в поддержании Мадридской системы. Поэтому делегация выразила надежду, что Ассамблея Мадридского союза рассмотрит вопрос о добавлении китайского языка в качестве рабочего языка.

250. Делегация Республики Корея в целом одобрила идею добавлять официальные языки тех стран, откуда поступает больше всего заявок. Тем не менее она разделяет мнения делегаций Европейского союза, Италии и Японии и считает, что Секретариат должен полностью объяснить потребность в новых официальных языках, предварительно проанализировав этот вопрос. Прежде чем принимать решение, заинтересованным сторонам и странам-членам может потребоваться дополнительное время для более детального изучения этой темы и полноценного ее обсуждения на следующей сессии.

251. Делегация Российской Федерации заявила, что глубоко убеждена в прямой связи потенциального роста Мадридской системы с расширением языковой доступности и в том, что такой шаг на самом деле приведет к развитию Мадридской системы, увеличению числа международных заявок, а также к большей финансовой стабильности. По мнению делегации, любое другое решение будет иметь противоположный эффект, и поэтому она предложила вынести вопрос об использовании русского и китайского языков в качестве официальных языков Мадридской системы на рассмотрение Ассамблеи Мадридского союза.

252. Делегация Армении поддержала предложение делегации Китая.

253. Делегация Германии поддержала заявление, сделанное делегацией Европейского союза и остальными делегациями, которые с ней согласились. Говоря о выраженном делегацией Китая мнении, что все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций должны стать рабочими языками, делегация предположила, что тогда и арабский язык, например, может стать следующим рабочим языком Мадридской системы. Такое добавление открывает дорогу и другим языкам, например немецкому, на котором говорит пока еще вторая по величине группа заявителей. Касательно замечания делегации Российской Федерации, что добавление языков добавит Мадридской системе финансовой устойчивости, делегация обратила внимание то, что оно вступает в противоречие с комментариями об увеличении расходов. Поэтому делегация указала на необходимость детально изучить все последствия, как то предложила делегация Европейского союза.

254. Делегация Чешской Республики заявила, что разделяет мнения, высказанные делегациями Европейского союза, Италии, Германии, и аналогичные взгляды других делегаций.

255. Представитель MARQUES сказала, что, хотя она поддерживает любые меры, способные сделать систему доступнее для пользователей, она согласна с опасениями некоторых делегаций и заявлением делегации Европейского союза. Прежде чем принимать какое-либо решение, нужно тщательно изучить вопрос. Представитель признала, что было бы хорошо добавить новые языки и что она не возражает против этого, однако тщательный анализ позволит оценить преимущества и потенциальные препятствия. Она напомнила о документе и предложении ассоциации MARQUES касательно знаков с нелатинским шрифтом и отметила, что MARQUES считает повышение доступности системы охраны торговых знаков более приоритетной задачей, нежели добавление языков. Товарные знаки с нелатинским шрифтом часто рассматривают как изобразительные знаки и даже должным образом не читают, поэтому представитель хотела бы вернуться к обсуждению этого вопроса, раз уж поднята тема языков. По ее мнению, решение вопроса о знаках с нелатинским шрифтом важнее для предприятий, чем дополнительные языки.

256. Делегация Китая пояснила, что согласна с тем, чтобы рекомендовать Ассамблее Мадридского союза рассмотреть вопрос о включении русского и китайского языков в число рабочих языков Мадридской системы.

257. Председатель сообщил, что, прежде чем новые языки могут быть включены в число рабочих языков Мадридской системы, требуется предпринять ряд шагов. Для этого нужно внести поправку в правило 6 Общей инструкции, и, соответственно, Рабочая группа должна сначала согласовать текст возможных изменений правила 6 и рекомендовать их принятие Ассамблее Мадридского союза.

258. Делегация Кубы вновь подтвердила, что поддерживает предложения, сделанные делегациями Китая и Российской Федерации.

259. Представитель JРАА поддержала комментарии делегаций Европейского союза, Италии, Японии и нескольких других делегаций. Несмотря на то, что расширение перечня рабочих языков может быть привлекательным и полезным для пользователей, чей родной язык относится к одному из новых, это неблагоприятно скажется на пользователях Мадридской системы. Увеличение объема переводов может создать задержки с регистрацией, повысить расходы на перевод и потребность в персонале, что приведет к росту пошлин и числа корректировок из-за ошибок в переводах. Кроме того, различия между переводами могут повлиять на объем прав. Поэтому представитель предложила осторожно подходить к обсуждению этого вопроса.

260. Представитель JТА выразила обеспокоенность в связи с добавлением новых рабочих языков, так как это может вызвать дополнительные задержки и рост расходов, что негативно отразится на пользователях. Поэтому она тоже выразила надежду на осмотрительность при обсуждении этого вопроса.

261. Представитель JРА поддержал комментарии, сделанные представителями JРАА и JТА, а также делегациями Европейского союза, Японии и Республики Корея. Он выразил беспокойство по поводу дополнительных задержек и повышения расходов из-за добавления к рабочим языкам Мадридской системы новых языков и попросил тщательно рассмотреть все аспекты этого предложения.

262. Председатель сообщил, что есть две отчетливые позиции в связи с предложениями о включении китайского и русского языков в число новых рабочих языков Мадридской системы: либо поддержка предложений, либо просьбы предоставить дополнительную информацию в форме исследования. Поэтому он предложил провести детальный анализ, чтобы на следующей сессии Рабочей группы продолжить обсуждение. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

263. Делегация Республики Молдова заявила, что поддерживает предложение Председателя.

264. Делегация Российской Федерации, говоря о комментарии Председателя по поводу необходимости поправок к правилу 6, поинтересовалась, будут ли обсуждаться конкретные поправки к этому правилу, наряду с другими предложениями, в документе о включении русского и китайского языков в число рабочих, чтобы у Рабочей группы было что-то конкретное для обсуждения.

265. Председатель напомнил о комментариях Генерального директора ВОИС, сделанных ранее на этой сессии, а именно о разных подходах к увеличению числа рабочих языков Мадридской системы, например с точки зрения наибольшей эффективности или максимальной затратоэффективности. Он отметил, что в исследовании будет рассмотрен ряд сценариев включения новых языков в число рабочих языков Мадридской системы, и добавил, что, как только такие сценарии будут изучены и будет достигнуто согласие по поводу наилучшего варианта дальнейших действий, тогда и нужно будет обсуждать, какие поправки к правилу необходимы. Председатель в заключение заметил, что, соответственно, документ, который будет представлен на следующей сессии, не обязательно будет содержать конкретные предложения поправок к Инструкции, однако в нем будет дано представление о наилучшем и наиболее затратоэффективном варианте.

266. Делегация Италии заявила о поддержке предложения Председателя и попросила, чтобы в документе, который будет обсуждаться на следующей сессии, также была информация об экономическом эффекте, равно как и о преимуществах и недостатках добавления новых языков.

267. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить для обсуждения на ее следующей сессии детальный анализ последствий возможного включения китайского и русского языков в число языков Мадридской системы, используя при этом информацию, уже предоставленную в документе MM/LD/WG/16/INF/2.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

268. Председатель предложил делегации Соединенных Штатов Америки представить документ MM/LD/WG/16/10.

269. Делегация Соединенных Штатов Америки призвала Рабочую группу в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о размерах пошлин и вариантах их уплаты в рамках Мадридской системы. Она напомнила, что в документе, обсуждавшемся на предыдущей сессии Рабочей группы, Международное бюро отмечало, что с предыдущего всеобъемлющего пересмотра Перечня пошлин и сборов Мадридской системы прошло уже более 20 лет. Рабочая группа решила включить вопрос о пересмотре размера пошлин и вариантов их уплаты в «дорожную карту» – перечень тем для обсуждения Рабочей группой в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе – для обсуждения в среднесрочной перспективе. Делегация призвала Рабочую группу рассмотреть этот вопрос в краткосрочной перспективе, учитывая его важность и необходимость своевременно отразить решение Мадридского союза о пошлинах в программе и бюджете организации. По ее мнению, все делегации могут согласиться с изменением перечня пошлин и сборов для стимулирования и дестимулирования определенного поведения

заявителей; например, когда пошлина за переуступку прав выше пошлины за изменение названия и адреса или типа юридического лица, это может способствовать использованию неправильного бланка в целях экономии. Делегация добавила, что, учитывая технический прогресс, достигнутый за последние 20 лет, нужно пересмотреть разницу в пошлинах между международными заявками с черно-белыми и с цветными чертежами. Она подчеркнула, что это просто примеры и что, разумеется, идей будет больше. Соединенные Штаты Америки считают, что, помимо стимулирования определенного поведения заявителей, пересмотр размеров пошлин Мадридской системы также даст возможность рассмотреть вопрос об изменениях, которые позволили бы Мадридской системе приносить больший доход и вносить более значительный вклад в общее финансовое благосостояние ВОИС. Своими сильными финансовыми позициями ВОИС прежде всего обязана успеху РСТ, который генерирует более 75 процентов всего дохода ВОИС, однако за долгосрочной экономической устойчивостью РСТ скрывается слабость других систем ВОИС, финансируемых за счет пошлин, а именно Мадридской, Гаагской и Лиссабонской. Делегация указала, что эти системы не вносят пропорциональный вклад в покрытие общих расходов Организации, и обратила внимание на документ WO/PBC/27/13, который делегация Соединенных Штатов Америки представила в Комитет ВОИС по программе и бюджету на его предыдущей сессии в сентябре 2017 г., где подробно говорится о несбалансированности финансирования ВОИС; он доступен на сайте ВОИС на всех языках. По мнению Соединенных Штатов Америки, если не вдаваться в болезненные подробности, Мадридская система осталась бы без средств, если бы ей пришлось покрывать все свои косвенные расходы пропорционально своим прямым расходам, а кроме того, в этом случае Мадридская система не смогла бы вносить полноценный вклад в другую деятельность ВОИС в общих интересах, в том числе в деятельность, связанную с повесткой дня в области развития. Согласно Мадридскому соглашению и Мадридскому протоколу, Мадридский союз должен самостоятельно покрывать собственные реальные расходы – как прямые, так и косвенные – и свою долю общих расходов, однако из-за того, что Мадридская система не покрывает все свои расходы целиком, она не вносит и солидного вклада в общее благосостояние Организации. Соединенные Штаты Америки считают необходимым упрочить финансовое благополучие ВОИС, для чего нужно изучить вопрос о более сбалансированном финансировании деятельности и капитальных расходов Организации всеми ее союзами, финансируемыми за счет пошлин и сборов, и выразили надежду, что Международное бюро представит на рассмотрение Рабочей группы несколько вариантов пошлин, включая небольшое увеличение их размеров во всех сценариях, что позволило бы создать дополнительный чистый приток денежных средств в Мадридскую систему и увеличить ее вклад в поддержание общего благосостояния Организации и ее деятельности.

270. Председатель предоставил участникам слово для замечаний.

271. Делегация Австрии заявила, что тщательно изучила документ, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки, и за то короткое время, которое у нее было на ознакомление, у нее сложилось впечатление – особенно учитывая название предложения и его аргументацию, – что этот вопрос касается не только Мадридского союза, но затрагивает также все прочие союзы и Организацию в целом. Это означает, что данную тему надо обсуждать не отдельно, на техническом собрании одного союза, а в компетентном комитете по общему финансовому положению ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС.

272. Делегация Италии согласилась с заявлением делегации Австрии. Она сказала, что не поддерживает обсуждение возможных изменений и увеличения пошлин, действующих в рамках Мадридской системы, и напомнила, что на предыдущей сессии Рабочей группы при обсуждении «дорожной карты» делегации договорились обсудить эту тему в среднесрочной перспективе. Делегация считает, что сейчас не время обсуждать пошлины, и добавила, что в документе MM/LD/WG/16/10 также упоминаются

Лиссабонская, Гаагская системы и система РСТ, а между тем, с ее точки зрения, во всех своих дискуссиях Рабочая группа должна заниматься исключительно вопросами Мадридского союза. Она заметила, что на следующей сессии Комитета по программе и бюджету будет возможность обсудить финансовые вопросы разных союзов, административные функции которых выполняет ВОИС.

273. Делегация Венгрии поддержала заявления делегаций Австрии и Италии. Она сообщила, что разделяет точку зрения, что в предложении говорится о вопросах, которые входят в компетенцию другого органа, а значит, их обсуждение не должно проводиться в рамках Рабочей группы.

274. Делегация Франции заявила, что, поскольку предложение было подано поздно, она не может занять определенную позицию по этому вопросу, однако ее заинтересовали позиции делегаций Австрии, Италии и Венгрии. По ее мнению, Рабочая группа не является подходящей площадкой для обсуждения подобных вопросов и оно должно проводиться в компетентных рабочих группах либо в Комитете по программе и бюджету в присутствии соответствующих делегаций.

275. Делегация Дании поддержала заявление делегации Австрии и ее точку зрения, что обсуждение этого вопроса должно проводиться в Комитете по программе и бюджету.

276. Делегация Соединенного Королевства согласилась с выступлением делегации Австрии и указала на то, что предложения делегации Соединенных Штатов Америки охватывают более широкий круг вопросов. Мадридская рабочая группа, возможно, не самое подходящее место для обсуждения всех тем, поднятых в документе, и она должна рассматривать только вопросы, касающиеся Мадридской системы, и не должна заниматься финансовым положением прочих союзов. Тем не менее делегация согласилась с тем, что по прошествии более чем 20 лет Рабочая группа должна изучить структуру пошлин и варианты их уплаты в Мадридской системе, и напомнила, что Международное бюро уже признавало это в документе, обсуждавшемся на четырнадцатой сессии Рабочей группы, и что вопрос внесен в ее «дорожную карту» в качестве задачи на среднесрочную перспективу. В рамках обсуждения структуры пошлин Международному бюро следует рассмотреть различные варианты их уплаты в Мадридской системе, чтобы повысить удобство пользователей. Делегация также напомнила, что на пятнадцатой сессии Рабочей группы Соединенное Королевство представило документ о предстоящих изменениях Мадридской системы и что упомянутые в нем вопросы тоже были отнесены к задачам на среднесрочную перспективу. Она попросила Секретариат представить график обсуждения тех предложений, которые отнесены в «дорожной карте» к задачам на среднесрочную перспективу.

277. Делегация Ирана (Исламская Республика) назвала финансовое положение Мадридской системы стабильным и благополучным и отметила, что, судя по документу, она испытывает не дефицит, а профицит, что указывает на достаточность действующих пошлин для покрытия текущих расходов системы и участия в покрытии расходов ВОИС в целом. Она напомнила, что, согласно решению Генеральной Ассамблеи ВОИС 2017 г., союзы ВОИС, финансируемые за счет пошлин и сборов, должны пересмотреть свои бюджеты для исключения дефицита, и добавила, что, как можно видеть, у Мадридского союза дефицита нет. Вопрос о финансовой устойчивости других союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, и о мерах, принимаемых ими для ее обеспечения, выходит за пределы мандата Рабочей группы, поэтому делегация не считает целесообразным переносить обсуждение пересмотра размера пошлин и вариантов их уплаты со среднесрочной на краткосрочную перспективу. В заключение она заметила, что, поскольку предложение было подано совсем недавно, у нее было мало времени на его изучение и ей не удалось проконсультироваться со своей столицей.

278. Делегация Португалии поддержала заявления делегаций Австрии, Италии, Венгрии и Ирана (Исламская Республика).

279. Делегации Китая, Швейцарии и Германии поддержали заявление, сделанное делегацией Австрии.

280. Делегация Соединенных Штатов Америки признала, что подала свое предложение поздно, и поблагодарила делегацию Соединенного Королевства за напоминание о том, что Секретариат тоже отметил, что прошло более 20 лет со времени последнего обсуждения, касавшегося пересмотра размера пошлин в Мадридской системе. Делегация пояснила, что не просит отклоняться от «дорожной карты», которую все делегации согласовали на четырнадцатой сессии Рабочей группы, а хотела бы, чтобы Международное бюро подготовило разные сценарии с вариантами пошлин к следующей сессии Рабочей группы, что, по мнению делегации, не будет противоречить «дорожной карте». Она поинтересовалась у Секретариата, когда вероятнее всего предполагается изучать вопрос о пересмотре размера пошлин в рамках «дорожной карты» и, в связи с этим, может ли Секретариат сообщить, какие шаги он будет предпринимать, чтобы помочь членам подготовиться к этой дискуссии.

281. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы, заданные делегациями.

282. Секретариат пояснил, что на среднесрочную перспективу отложено рассмотрение нескольких вопросов, причем на момент согласования «дорожной карты» к краткосрочной перспективе были отнесены сессии до конца 2018 г., то есть среднесрочная перспектива наступает в 2019 г. Длительность среднесрочной перспективы четко не определена, поэтому, с какого момента начнется долгосрочная перспектива, неизвестно. Задачи на среднесрочную перспективу включают в себя несколько тем, но начать обсуждение всех их в первую же сессию, относящуюся к среднесрочной перспективе, невозможно, а кроме того, есть ряд тем, обсуждение которых будет перенесено с текущей сессии на следующую, в частности новые виды знаков и дискуссия о рабочих языках. Секретариат заявил о возможности начать обсуждение двух тем, отнесенных к среднесрочной перспективе, в связи с чем сейчас прорабатывается вопрос о единообразном сроке ответа в случае предварительного отказа, как о том просили ведомства и организации пользователей, а также об обсуждении возможного сокращения периода сохранения зависимости, которое, несмотря на просьбы, некоторое время откладывалось после предыдущего обсуждения возможной отмены базового знака и периода сохранения зависимости. Хотя вопрос о пересмотре размера пошлин отнесен к задачам на среднесрочную перспективу, его не удастся начать обсуждать на следующей сессии Рабочей группы и всю работу над пошлинами придется отложить до развертывания новой ИТ-платформы. Новая ИТ-платформа сильно повлияет на услуги, оказываемые ВОИС, и невозможно рассчитать их стоимость до ее внедрения. Поэтому Секретариат предложил, чтобы на следующей сессии Рабочая группа продолжила обсуждение новых видов знаков и рабочих языков и начала обсуждение единообразного срока ответа в случае предварительного отказа и возможного сокращения периода сохранения зависимости.

283. Делегация Кубы напомнила, что продолжает действовать пункт (2) статьи 9sexies, согласно которому начиная с 2008 г. по запросу любой из Договаривающихся сторон Ассамблея Мадридского союза должна изучить применение пункта (1)(b) той же статьи и большинством в три четверти голосов государств – участников Мадридского соглашения и Мадридского протокола может его отменить или ограничить его действие.

284. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за дополнительную информацию и пояснения по срокам реализации «дорожной карты» и отметила, что это было очень полезно с точки зрения готовности к следующей сессии. Она заявила, что, несомненно, заинтересована в продолжении обсуждения этой темы

и, вполне вероятно, подготовит еще один документ к следующей сессии Рабочей группы. Она также приняла к сведению комментарии других делегаций об их заинтересованности в обсуждении общей системы пошлин в рамках Комитета по программе и бюджету.

285. Представитель MARQUES приветствовала добавление тем, связанных с единообразным сроком ответа и периодом сохранения зависимости, в проект повестки дня следующей сессии Рабочей группы.

286. Представитель INTA поинтересовался, будут ли присутствовать в проекте повестки дня следующей сессии тема замены и особенно принципы правила 21.

287. Председатель подтвердил, что тема замены тоже будет обсуждаться на следующей сессии.

288. Делегация Швейцарии спросила, может ли обсуждаться на следующей сессии тема ограничений, если поступит такое предложение.

289. Председатель напомнил, что предложения по ограничениям должны быть переданы в письменном виде к следующей сессии Рабочей группы.

290. Председатель завершил обсуждение и подытожил, что тема пересмотра размера пошлин и вариантов их уплаты будет обсуждаться после того, как Международное бюро внедрит свою новую ИТ-платформу.

291. Председатель предоставил участникам слово для обсуждения любых других вопросов.

292. Делегация Португалии попросила прояснить позицию Международного бюро относительно новых видов знаков, в частности обонятельных знаков, отметив, что обонятельные знаки регистрируются в Соединенном Королевстве и Соединенных Штатах Америки, и спросила, будет ли Международное бюро принимать такие знаки или же отказалось от этого, как сделало ведомство Европейского союза.

293. Председатель пояснил, что нет никаких ограничений касательно видов знаков, заявки на регистрацию которых можно подавать через Мадридскую систему, при условии, что они соответствуют требованию о графическом представлении, и добавил, что знак будет принят, если он соответствует этому требованию.

294. Представитель ЕСТА сообщила, что ЕСТА опубликовала три документа с изложением ее позиции под названием «Программный документ ассоциации ЕСТА по поводу введения центральной атаки в случае неиспользования для международной регистрации товарных знаков (Мадридская система)»²; «Программный документ ассоциации ЕСТА по поводу зависимости международных товарных знаков от национальной базовой заявки или регистрации (Мадридская система)»³; «Программный документ ассоциации ЕСТА по поводу внедрения общего портала для электронной подачи документов (CEFP) для международной регистрации товарных знаков (Мадридская система)»⁴. Она хотела бы сделать в связи с этим пять замечаний: (i) в каждом документе содержатся ссылки на другие документы, но это не значит, что ЕСТА предлагает их единым пакетом; (ii) ЕСТА представила эти три документа 16 мая 2018 г.; они были подготовлены к предыдущей сессии Рабочей группы и предшествовали документу о замене⁵, подготовленному Международным бюро и датированному 2 мая 2018 г.; ЕСТА хотела бы обратить внимание на пункты 6-8 этого документа, которые касаются разработки факультативного централизованного механизма направления

² См. документ MM/LD/WG/16/ЕСТА/1.

³ См. документ MM/LD/WG/16/ЕСТА/2.

⁴ См. документ MM/LD/WG/16/ЕСТА/3.

⁵ См. документ MM/LD/WG/16/2 «Замена».

просьбы в соответствии с предлагаемыми изменениями к правилу 21 Общей инструкции; (iii) зависимость упоминается в пятилетней «дорожной карте», одобренной в 2016 г., как пункт для обсуждения в среднесрочной перспективе, и, учитывая, что 2018 г. приходится на середину этого пятилетнего плана, представитель ЕСТА напомнила, что необходимо обсудить сокращение периода сохранения зависимости с пяти до трех лет; (iv) общий портал для электронной подачи документов следует обсудить на круглом столе, поскольку это не юридический, а оперативный вопрос, что позволит высвободить во время сессии Мадридской рабочей группы время для изучения вопросов о зависимости и центральной атаке; (v) в международной системе сохраняется механизм центральной атаки, но нет положений о механизме для центральной атаки при неиспользовании. Представитель пояснила, что третьим сторонам, которые хотят оспорить знак ввиду его неиспользования, приходится проводить процедуру аннулирования во многих юрисдикциях и нести соответствующие расходы, однако можно уменьшить это несправедливое экономическое бремя, если на ранней стадии возложить обязанность отвечать на владельца знака, который утратит международную регистрацию, если не даст ответ. Она добавила, что это предложение не уничтожает различие между Международным бюро как органом с формальными полномочиями и Договаривающимися сторонами как обладателями основных полномочий, а лишь создает в начале процесса единую процедуру, позволяющую выяснить, желает владелец знака отвечать или нет. Представитель попросила Рабочую группу рассмотреть поднятые ЕСТА вопросы и заявила о готовности ЕСТА оказать всяческое содействие.

295. Делегация Норвегии похвалила представителя ЕСТА за то, что в своем Программном документе ЕСТА подняла вопрос о сокращении периода сохранения зависимости и поделилась своим мнением со странами-членами. Она также поблагодарила Секретариат за разъяснения по поводу задач, отнесенных к среднесрочной перспективе, и заявила, что Норвегия по-прежнему считает полезными отмену или замораживание принципа зависимости, а поэтому выступает за то, чтобы Рабочая группа рассмотрела вопрос о сокращении периода сохранения зависимости, так как более короткий период сохранения зависимости обеспечит более справедливый баланс и повысит юридическую определенность для пользователей системы. Сокращение периода неопределенности может повысить привлекательность и удобство Мадридской системы для пользователей по всему миру, а, кроме того, от сокращения периода сохранения зависимости могут выиграть, например, заявители из стран, в которых применяется нелатинский шрифт. В соответствии с тем, что говорилось в документе MM/LD/WG/14/4 и в пересмотренной «дорожной карте», а также с учетом Программного документа ассоциации ЕСТА и предыдущих комментариев от организаций пользователей, делегация выразила надежду на продолжение дискуссий по этой важной теме во время предстоящих сессий.

296. Представитель MARQUES напомнила о документе, подготовленном ассоциацией MARQUES⁶, и о ее предложении относительно товарных знаков с иными шрифтами и отметила, что этой темы нет в «дорожной карте». Она поинтересовалась, не отказалась ли Рабочая группа от ее рассмотрения, и предложила когда-нибудь вынести ее на обсуждение.

297. Председатель пояснил, что вопрос о знаках с нелатинским шрифтом обсуждался на круглом столе во время предыдущих сессий, однако не получил особой поддержки и поэтому не был включен в «дорожную карту».

⁶ См. документ MM/LD/WG/16/MARQUES/1 «Комментарии ассоциации MARQUES по поводу официальных языков и знаков с нелатинским шрифтом».

298. Делегация Израиля заявила, что, как страна, в которой используется нелатинский шрифт, она видит огромное преимущество в том, чтобы позволить владельцам подавать международные заявки на знаки, которые, по мнению ведомства происхождения, по своей сути соответствуют базовому знаку. Поэтому делегация рекомендовала подготовить к следующей сессии Рабочей группы документ на основе предложения ассоциации MARQUES.

299. Председатель сообщил, что, возможно, будет трудно подготовить документ о знаках с нелатинским шрифтом к следующей сессии Рабочей группы, однако можно подумать над небольшими поправками к «дорожной карте» и вынести эту тему на обсуждение на круглом столе в среднесрочной перспективе.

300. Председатель завершил обсуждение пункта «Другие вопросы».

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

301. Рабочая группа одобрила резюме Председателя с поправками, внесенными в него с целью отразить суть выступлений ряда делегаций.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

302. Председатель закрыл сессию 6 июля 2018 г.

[Приложение I следует]

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ИНСТРУКЦИЯ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О
МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

**Общая инструкция-Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о
международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению**

(действует с 1 февраля ~~2019~~-2020 г.)

ПЕРЕЧЕНЬ ПРАВИЛ

- Раздел 1:* *Общие положения*
- Правило 1: Сокращенные выражения
Правило 1*bis*: ~~Исключено] Указания, регулируемые Соглашением, и указания, регулируемые Протоколом~~
- Правило 2: Связь с Международным бюро
Правило 3: Представительство в Международном бюро
Правило 4: Исчисление сроков
Правило 5: Перебои в почтовом обслуживании и доставке, а также отправке сообщений с помощью электронных средств связи
Правило 5*bis*: Продолжение делопроизводства
Правило 6: Языки
Правило 7: Уведомление о некоторых особых требованиях
- Раздел 2:* *Международная заявка*
- Правило 8: Несколько заявителей
Правило 9: Требования к международной заявке
Правило 10: Пошлины, относящиеся к международной заявке
Правило 11: Несоблюдения правил, за исключением тех, которые касаются классификации товаров и услуг или их указания
Правило 12: Несоблюдения правил в отношении классификации товаров и услуг
Правило 13: Несоблюдения правил в отношении указания товаров и услуг
- Раздел 3:* *Международная регистрация*
- Правило 14: Регистрация знака в Международном реестре
Правило 15: Дата международной регистрации
- Раздел 4:* *Факты, которые имеют место в Договаривающихся сторонах и влияют на международные регистрации*
- Правило 16: Возможность уведомления о предварительном отказе в регистрации на основе возражения согласно статье 5(2)(с) Протокола
Правило 17: Предварительный отказ
Правило 18: Не соответствующие правилам уведомления о предварительном отказе
Правило 18*bis*: Временный статус знака в указанной Договаривающейся стороне
Правило 18*ter*: Окончательный характер статуса знака в указанной Договаривающейся стороне
Правило 19: Признание международной регистрации недействительной в указанных Договаривающихся сторонах
Правило 20: Ограничение права владельца распоряжаться международной регистрацией
Правило 20*bis*: Лицензии
Правило 21: Замена национальной или региональной регистрации международной регистрацией

Правило 21bis:	Другие факты, касающиеся притязания на старшинство знака
Правило 22:	Прекращение действия базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации
Правило 23:	Разделение или слияние базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации
Правило 23bis:	Сообщения Ведомств указанных Договаривающихся сторон, направляемые через Международное бюро
<i>Раздел 5:</i>	<i>Последующие указания, изменения</i>
Правило 24:	Указание после международной регистрации
Правило 25:	Просьба о внесении записи
Правило 26:	Несоблюдения правил в просьбах о внесении записи в соответствии с правилом 25
Правило 27:	Внесение записи и уведомление в отношении правила 25; заявление о том, что изменение в праве собственности или ограничение не имеет силы
Правило 27bis:	Разделение международной регистрации
Правило 27ter:	Слияние международных регистраций
Правило 28:	Исправления в Международном реестре
<i>Раздел 6:</i>	<i>Продления</i>
Правило 29:	Неофициальное уведомление об истечении срока действия
Правило 30:	Подробности в отношении продления
Правило 31:	Внесение записи о продлении; уведомление и свидетельство
<i>Раздел 7:</i>	<i>Бюллетень и база данных</i>
Правило 32:	Бюллетень
Правило 33:	Электронная база данных
<i>Раздел 8:</i>	<i>Пошлины и сборы</i>
Правило 34:	Размеры и уплата пошлин и сборов
Правило 35:	Валюта платежа
Правило 36:	Освобождение от уплаты пошлин и сборов
Правило 37:	Распределение дополнительных и добавочных пошлин
Правило 38:	Зачисление индивидуальных пошлин на счета соответствующих Договаривающихся сторон
<i>Раздел 9:</i>	<i>Прочие положения</i>
Правило 39:	Продолжение действия международных регистраций в определенных государствах-преемниках
Правило 40:	Вступление в силу; переходные положения
Правило 41:	Административная инструкция

Раздел 1 Общие положения

Правило 1 Сокращенные выражения

Для целей настоящей Инструкции:

(i) “Соглашение” означает Мадридское соглашение о международной регистрации знаков от 14 апреля 1891 г., пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г. и измененное 28 сентября 1979 г.;

(ii) “Протокол” означает Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков, принятый в Мадриде 27 июня 1989 г.;

(iii) “Договаривающаяся сторона” означает ~~любую страну-участницу Протокола или Соглашения и Протокола или~~ любое государство-участника или любую межправительственную организацию – участницу Протокола;

(iv) “Договаривающееся государство” означает Договаривающуюся сторону, которой является государство;

(v) “Договаривающаяся организация” означает Договаривающуюся сторону, которой является межправительственная организация;

(vi) “международная регистрация” означает регистрацию знака, осуществленную в соответствии с Соглашением или Протоколом или в соответствии с обоими документами, в зависимости от случая;

(vii) “международная заявка” означает заявку на международную регистрацию, поданную в соответствии с ~~Соглашением или Протоколом или в соответствии с обоими документами, в зависимости от случая;~~

(viii) ~~[исключен] “международная заявка, регулируемая исключительно Соглашением” означает международную заявку, Ведомством происхождения которой является Ведомство~~
~~государства, связанного Соглашением, но не Протоколом, или~~
~~государства, связанного и Соглашением, и Протоколом, если в международной заявке указаны только государства и все указанные государства связаны Соглашением, но не Протоколом;~~

(ix) ~~[исключен] “международная заявка, регулируемая исключительно Протоколом” означает международную заявку, Ведомством происхождения которой является Ведомство~~
~~государства, связанного Протоколом, но не Соглашением, или~~
~~Договаривающейся организации, или~~
~~государства, связанного и Соглашением, и Протоколом, если международная заявка не содержит указания какого-либо государства, связанного Соглашением, но не Протоколом;~~

(x) ~~[исключен] “международная заявка, регулируемая и Соглашением, и Протоколом” означает международную заявку, Ведомством происхождения которой является Ведомство государства, связанного и Соглашением, и Протоколом, и которая основана на регистрации и содержит указания~~
~~по крайней мере одного государства, связанного Соглашением, но не Протоколом, и~~
~~по крайней мере одного государства, связанного Протоколом, вне зависимости от того, связано ли данное государство также и Соглашением, или по крайней мере одной Договаривающейся организации;~~

(xi) “заявитель” означает физическое или юридическое лицо, от имени которого подается международная заявка;

(xii) “юридическое лицо” означает корпорацию, ассоциацию или другую группу или организацию, которая, в соответствии с применимым к ней законодательством, способна приобретать права, принимать на себя обязательства, предъявлять иски в суде или отвечать по иску в суде;

(xiii) “базовая заявка” означает заявку на регистрацию знака, которая подана в Ведомство Договаривающейся стороны и является основой для международной заявки на регистрацию этого знака;

(xiv) “базовая регистрация” означает регистрацию знака, которая осуществлена Ведомством Договаривающейся стороны и является основой для международной заявки на регистрацию этого знака;

(xv) “указание” означает ходатайство о распространении охраны (“территориальном расширении”) в соответствии со ~~статьей 3ter(1) или (2) Соглашения~~ или статьей 3ter(1) или (2) Протокола, ~~в зависимости от случая~~; этот термин также означает такое расширение, занесенное в Международный реестр;

(xvi) “указанная Договаривающаяся сторона” означает Договаривающуюся сторону, в отношении которой испрашивалось распространение охраны (“территориальное расширение”) в соответствии со ~~статьей 3ter(1) или (2) Соглашения~~ или статьей 3ter(1) или (2) Протокола, ~~в зависимости от случая~~, или в отношении которой такое расширение было занесено в Международный реестр;

(xvii) ~~[исключен] “Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с Соглашением” означает Договаривающуюся сторону, в отношении которой распространение охраны (“территориальное расширение”) испрашивалось в соответствии со статьей 3ter(1) или (2) Соглашения;~~

(xviii) ~~[исключен] “Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с Протоколом” означает Договаривающуюся сторону, в отношении которой распространение охраны (“территориальное расширение”), испрашивалось в соответствии со статьей 3ter(1) или (2) Протокола;~~

(xix) “уведомление о предварительном отказе” означает заявление Ведомства указанной Договаривающейся стороны, сделанное в соответствии со ~~статьей 5(1) Соглашения~~ или статьей 5(1) Протокола;

(xixbis) “признание недействительной” означает решение компетентного органа (административного или судебного) указанной Договаривающейся стороны об отмене или аннулировании действия на территории этой Договаривающейся стороны международной регистрации в отношении всех или некоторых товаров или услуг, охватываемых указанием этой Договаривающейся стороны;

(xx) “Бюллетень” означает периодический бюллетень, упомянутый в правиле 32;

(xxi) “владелец” означает физическое или юридическое лицо, на чье имя международная регистрация записана в Международном реестре;

(xxii) “Международная классификация изобразительных элементов” означает классификацию, учрежденную Венским соглашением, учреждающим Международную классификацию изобразительных элементов знаков, от 12 июня 1973 г.;

(xxiii) “Международная классификация товаров и услуг” означает классификацию, учрежденную Ниццким соглашением о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков от 15 июня 1957 г., пересмотренную в Стокгольме 14 июля 1967 г. и в Женеве 13 мая 1977 г.;

(xxiv) “Международный реестр” означает официальную подборку данных о международных регистрациях, которую ведет Международное бюро, занесения которых требует или разрешает ~~Соглашение~~, Протокол или Инструкция, независимо от носителя, на котором такие данные хранятся;

(xxv) “Ведомство” означает Ведомство Договаривающейся стороны, отвечающее за регистрацию знаков, или единое ведомство, упомянутое в ~~статье 9quater~~ ~~Соглашения~~ или статье 9quater Протокола, ~~или оба Ведомства, в зависимости от случая~~;

(xxvi) “Ведомство происхождения” означает ~~Ведомство страны происхождения, определение которого содержится в статье 1(3) Соглашения, или~~ Ведомство происхождения, определение которого содержится в статье 2(2) Протокола, ~~или оба Ведомства, в зависимости от случая~~;

(xxvibis) “Договаривающаяся сторона владельца” означает
- Договаривающуюся сторону, Ведомство которой является Ведомством происхождения, или

- если изменение в праве собственности зарегистрировано или в случае правопреемства государства, Договаривающую сторону или одну из Договаривающихся сторон, в отношении которой владелец выполняет условия в соответствии со ~~статьями 1(2) и 2 Соглашения или~~ статьей 2 Протокола, чтобы являться владельцем международной регистрации;

(xxvii) “официальный бланк” означает бланк, учрежденный Международным бюро, или любой бланк, имеющий такое же содержание и формат;

(xxviii) “предписанная пошлина” или “предписанный сбор” означает, соответственно, применимые пошлину или сбор, указанные в Перечне пошлин и сборов;

(xxix) “Генеральный директор” означает Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности;

(xxx) “Международное бюро” означает Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности;

(xxxi) “Административная инструкция” означает Административную инструкцию, упоминаемую в правиле 41.

Правило 1bis

~~*[Исключено] Указания, регулируемые Соглашением, и указания, регулируемые Протоколом*~~

~~— (1) — [Общий принцип и исключения] Указание Договаривающейся стороны регулируется Соглашением или Протоколом в зависимости от того, была ли Договаривающаяся сторона указана в соответствии с Соглашением или Протоколом. Однако,~~

~~(i) — если в отношении той или иной международной регистрации Соглашение прекращает быть применимым в отношениях между Договаривающейся стороной владельца и Договаривающейся стороной, указание которой регулируется Соглашением, указание последней становится указанием, регулируемым Протоколом с даты, на которую Соглашение прекращает быть применимым, в той мере, в какой на эту дату как Договаривающаяся сторона владельца, так и указанная Договаривающаяся сторона являются участниками Протокола, и~~

~~(ii) — если в отношении той или иной международной регистрации Протокол прекращает быть применимым в отношениях между Договаривающейся стороной владельца и Договаривающейся стороной, указание которой регулируется Протоколом, указание последней становится указанием, регулируемым Соглашением с даты, на которую Протокол прекращает быть применимым в той мере, в какой на эту дату и Договаривающаяся сторона владельца, и указанная Договаривающаяся сторона являются участниками Соглашения.~~

~~— (2) — [Внесение записи] Международное бюро вносит в Международный реестр запись о договоре, регулирующем каждое указание.~~

Правило 2

Связь с Международным бюро

Сообщения, направляемые Международному бюро, делаются в порядке, указанном в Административной инструкции.

Правило 3

Представительство в Международном бюро

(1) [Представитель; число представителей] (a) Заявитель или владелец может иметь представителя в Международном бюро.

(b) Заявитель или владелец может иметь только одного представителя. Если в доверенности указаны несколько представителей, представителем считается и в качестве такового записывается только тот из них, который указан первым.

(c) Если Международному бюро в качестве представителя указана компания или фирма, состоящая из юристов или поверенных в области патентов или товарных знаков, то такая компания или фирма рассматривается в качестве одного представителя.

(2) *[Назначение представителя]* (a) Назначение представителя может быть сделано в международной заявке, в последующем указании или в заявлении, сделанном в соответствии с правилом 25.

(b) Назначение представителя может быть также сделано в отдельном сообщении, которое может относиться к одной или нескольким оговоренным международным заявкам или международным регистрациям одного и того же заявителя или владельца. Упомянутое сообщение представляется Международному бюро:

- (i) заявителем, владельцем или назначенным представителем,
- (ii) Ведомством Договаривающейся стороны владельца.

Сообщение подписывает заявитель или владелец, либо Ведомство, через которое оно было представлено.

(3) *[Не соответствующее правилам назначение]* (a) Если Международное бюро считает назначение представителя в соответствии с пунктом (2) не соответствующим правилам, оно информирует об этом заявителя, владельца или предполагаемого представителя, а если отправителем или передающим звеном является Ведомство — это Ведомство.

(b) До тех пор, пока соответствующие требования пункта (2) не будут выполнены, Международное бюро направляет все необходимые сообщения **самому** заявителю или владельцу. но не предполагаемому представителю.

(4) *[Внесение записи и уведомление о назначении представителя; дата вступления назначения в силу]* (a) Если Международное бюро считает, что назначение представителя отвечает соответствующим требованиям, оно вносит в Международный реестр запись о том, что заявитель или владелец имеет представителя с указанием имени и адреса этого представителя. В этом случае датой вступления назначения в силу является дата, на которую Международное бюро получило международную заявку, последующее указание, ходатайство или отдельное сообщение, в котором назначается представитель.

(b) Международное бюро информирует о записи, упомянутой в подпункте (a), как заявителя или владельца, так и, в последнем случае, представителя и ведомства указанных Договаривающихся сторон, а также представителя. Если назначение сделано в отдельном сообщении, представленном через Ведомство, Международное бюро также уведомляет о такой записи это Ведомство.

(5) *[Последствия назначения представителя]* (a) За исключением случаев, когда в настоящей Инструкции предусмотрено иное, подпись представителя, записанного в соответствии с пунктом (4)(a), заменяет подпись заявителя или владельца.

(b) За исключением случаев, когда в настоящей Инструкции специально оговорено требование о том, чтобы приглашение, уведомление или иное сообщение было адресовано заявителю или владельцу и представителю, Международное бюро направляет представителю, записанному в соответствии с пунктом (4)(a), любое приглашение, уведомление или иное сообщение, которое, при отсутствии представителя, должно было бы быть направлено заявителю или владельцу; любое приглашение, уведомление или иное сообщение, направленное таким образом указанному представителю, имеет такое же действие, как если бы оно было направлено заявителю или владельцу.

(c) Любое сообщение, направленное Международному бюро представителем, записанным в соответствии с пунктом (4)(a), имеет такое же действие, как если бы оно было направлено в Международное бюро заявителем или владельцем.

(6) *[Аннулирование записи; дата вступления в силу аннулирования]* (a) Любая запись, сделанная в соответствии с пунктом (4)(a), аннулируется, если аннулирование испрашивается в сообщении, подписанном заявителем, владельцем или представителем. Запись аннулируется Международным бюро *ex officio* при назначении нового представителя или в случае внесения записи об изменении в праве собственности, если новый владелец международной регистрации не назначает представителя.

(b) С учетом подпункта (c) аннулирование вступает в силу с даты, на которую Международное бюро получает соответствующее сообщение.

(c) Если аннулирование испрашивается представителем, оно вступает в силу с более ранней из следующих дат:

(i) даты, на которую Международное бюро получает сообщение, назначающее нового представителя;

(ii) даты истечения двухмесячного срока, считая с даты получения ходатайства представителя об аннулировании записи.

До даты вступления аннулирования в силу Международное бюро направляет все сообщения, упомянутые в пункте (5)(b), заявителю или владельцу и представителю.

(d) По получении ходатайства об аннулировании, направленного представителем, Международное бюро уведомляет об этом заявителя или владельца и прилагает к уведомлению копии всех сообщений, направленных представителю или полученных от него Международным бюро в течение шести месяцев, предшествующих дате уведомления.

(e) Как только дата вступления аннулирования в силу становится известной, Международное бюро уведомляет об аннулировании и дате его вступления в силу представителя, запись о котором аннулирована, заявителя и владельца, и если назначение представителя представлено через Ведомство – это Ведомство.

(f) По просьбе владельца или представителя владельца об аннулировании также уведомляются ведомства указанных Договаривающихся сторон.

Правило 4 Исчисление сроков

(1) *[Сроки, выраженные в годах]* Любой срок, выраженный в годах, истекает в соответствующем последующем году в месяце того же названия и в день, имеющий то же число, какое имели месяц и день, когда произошло событие, с которого начал исчисляться этот срок, за исключением того, что, если это событие произошло 29 февраля и в соответствующем последующем году февраль заканчивается 28 числа, срок истекает 28 февраля.

(2) *[Сроки, выраженные в месяцах]* Любой срок, выраженный в месяцах, истекает в соответствующем последующем месяце и в день, имеющий то же число, какое имел день, когда произошло событие, с которого начал исчисляться этот срок, за исключением того, что, если этот соответствующий последующий месяц не имеет дня с тем же числом, срок истекает в последний день этого месяца.

(3) *[Сроки, выраженные в днях]* Исчисление любого срока, выраженного в днях, начинается со дня, следующего за днем, когда имело место соответствующее событие, а истекает в день, являющийся последним днем отсчета.

(4) *[Истечение срока в день, который для Международного бюро или Ведомства является нерабочим]* Если срок истекает в день, который для Международного бюро или соответствующего Ведомства является нерабочим, этот срок, несмотря на пункты (1) - (3), истекает в первый последующий день, когда Международное бюро или соответствующее Ведомство открыты.

(5) *[Указание даты истечения срока]* Во всех случаях, когда Международное бюро сообщает предельный срок, оно указывает дату истечения такого срока в соответствии с пунктами (1) - (3).

Правило 5

Перебои в почтовом обслуживании и доставке, а также отправке сообщений с помощью электронных средств связи

(1) *[Сообщения, направленные по почте]* Несоблюдение заинтересованной стороной срока для сообщения, адресованного Международному бюро, отправка которого осуществлена по почте, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того,

(i) что она отправила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, - если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, почтовое обслуживание было прервано по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийного бедствия или других аналогичных причин, - что она осуществила почтовую отpravку в течение пяти дней с даты возобновления работы почтовой службы,

(ii) что почтовая отправка сообщения была зарегистрирована или реквизиты такой отправки были записаны почтовой службой во время отправки, и

(iii) что сообщение было отправлено таким классом почты, который Международное бюро обычно получает в течение двух дней с даты отправки, или авиапочтой - в случаях, когда не все классы почты, как правило, поступают в Международное бюро в течение двух дней после отправки.

(2) *[Сообщения, направленные через службу доставки]* Несоблюдение заинтересованной стороной срока для сообщения Международному бюро, направленного через службу доставки, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того,

(i) что она направила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, - если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, работа службы доставки была прервана по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийного бедствия или других аналогичных причин, - что она осуществила отpravку сообщения в течение пяти дней с даты возобновления работы службы доставки, и

(ii) что реквизиты отправки сообщения были записаны службой доставки во время отправки.

(3) *[Сообщение, направленное с помощью электронных средств связи]* Несоблюдение заинтересованной стороной срока для направления сообщения, адресованного Международному бюро и переданного электронными средствами связи, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того, что нарушение срока было вызвано сбоем в электронной связи с Международным бюро или сбоем связи по месту нахождения заинтересованной стороны ввиду чрезвычайных обстоятельств, не зависящих от такой заинтересованной стороны, и что сообщение было отправлено в течение пяти дней после даты возобновления работы службы электронной связи.

(4) *[Ограничение возможности оправдания]* В соответствии с настоящим правилом несоблюдение срока может быть оправдано только в том случае, если доказательства, упомянутые в пункте (1), (2) или (3), и сообщение или его дубликат, когда это применимо, получены Международным бюро не позднее шести месяцев после истечения предписанного срока.

(5) *[Международная заявка и последующее указание]* Если Международное бюро получает международную заявку или последующее указание по истечении двухмесячного срока, упомянутого в ~~статье 3(4) Соглашения~~, статье 3(4) Протокола и правиле 24(6)(b), и соответствующее Ведомство указывает, что задержка с получением является результатом обстоятельств, упомянутых в пункте (1), (2) или (3), применяются пункт (4).

Правило 5bis *Продолжение делопроизводства*

(1) *[Заявление]* (a) В случае несоблюдения заявителем или владельцем какого-либо из сроков, установленных или упомянутых в правилах 11(2) и (3), 20bis(2), 24(5)(b), 26(2), 34(3)(c)(iii) и 39(1), Международное бюро тем не менее продолжает делопроизводство по соответствующей международной заявке, последующему указанию, платежу или заявлению, при условии что:

(i) в Международное бюро представлено заявление соответствующего содержания на официальном бланке, подписанное заявителем или владельцем; и
(ii) заявление получено, пошлина, установленная в Перечне пошлин и сборов, уплачена, и помимо представления заявления выполнены все требования, для которых был установлен соответствующий срок, в течение двух месяцев с даты истечения этого срока.

(b) Заявление, не отвечающее требованиям подпунктов (i) и (ii) пункта (a), не рассматривается в качестве такового, о чем уведомляется заявитель или владелец.

(2) *[Внесение записи и уведомление]* Международное бюро вносит запись в Международный реестр о любом продолжении делопроизводства и уведомляет об этом заявителя или владельца.

Правило 6 *Языки*

(1) *[Международная заявка]* Международная заявка составляется на английском, испанском или французском языке в соответствии с тем, что предписано Ведомством происхождения, и при этом подразумевается, что Ведомство происхождения может разрешать заявителям делать выбор между английским, испанским и французским языком.

(2) *[Сообщения иные, чем международная заявка]* Любое сообщение, относящееся к международной заявке или международной регистрации, с учетом правила 17(2)(v) и (3), составляется:

(i) на английском, испанском или французском языке, если такое сообщение направляется Международному бюро заявителем или владельцем, либо Ведомством;

(ii) на языке, применимом в соответствии с правилом 7(2), если сообщение состоит из заявления о намерении использовать знак, прилагаемого к международной заявке в соответствии с правилом 9(5)(f) или к последующему указанию в соответствии с правилом 24(3)(b)(i);

(iii) на языке международной заявки, если сообщение является уведомлением, направляемым Международным бюро Ведомству, если только это Ведомство не уведило Международное бюро о том, что любое такое уведомление должно быть составлено на английском, либо на испанском или французском языке; если уведомление, направляемое Международным бюро, касается внесения записи о международной регистрации в Международный реестр, в нем указывается язык, на котором соответствующая международная заявка была получена Международным бюро;

(iv) на языке международной заявки, если сообщение является уведомлением, направляемым Международным бюро заявителю или владельцу, если только этот заявитель или владелец не выразил пожелание о том, чтобы все такие уведомления составлялись на английском, либо на испанском или французском языке.

(3) *[Внесение записи и публикация]* (a) Внесение записи в Международный реестр и публикация в Бюллетене международной регистрации и любых данных, запись и публикации которых должны быть осуществлены в соответствии с настоящей Инструкцией в отношении этой международной регистрации, осуществляются на английском, испанском и французском языках. Запись и публикация международной регистрации указывают язык, на котором международная заявка была получена Международным бюро.

(b) Если первое последующее указание сделано в отношении международной регистрации, которая, в соответствии с предыдущими версиями настоящего правила, была опубликована только на французском языке или только на английском и французском языках, Международное бюро, вместе с публикацией в Бюллетене этого последующего указания, либо осуществляет публикацию международной регистрации на английском и испанском языке и повторную публикацию международной регистрации на французском языке, либо осуществляет публикацию международной регистрации на испанском языке и повторную публикацию международной регистрации на английском и французском языках, в зависимости от случая. Внесение записи в отношении этого последующего указания в Международный реестр осуществляется на английском, испанском и французском языках.

(4) *[Перевод]* (a) Переводы, необходимые для целей уведомлений в соответствии с пунктом (2)(iii) и (iv), и записи и публикации в соответствии с пунктом (3) осуществляются Международным бюро. Заявитель или владелец, в зависимости от случая, может приложить к международной заявке или к ходатайству о внесении записи о последующем указании или об изменении предлагаемый перевод любого текстового материала, содержащегося в международной заявке или ходатайстве. Если Международное бюро считает предлагаемый перевод неправильным, оно вносит в него исправления, перед этим предложив заявителю или владельцу в месячный срок представить замечания к предложенным исправлениям.

(b) Несмотря на подпункт (a), Международное бюро не осуществляет перевод знака. Если в соответствии с правилом 9(4)(b)(iii) или правилом 24(3)(c) заявитель или владелец дает перевод или переводы знака, Международное бюро не осуществляет проверку правильности таких переводов.

Правило 7

Уведомление о некоторых особых требованиях

(1) *[Исключен]*

(2) *[Намерение использовать знак]* Если Договаривающаяся сторона в качестве указанной Договаривающейся стороны, ~~указанной в соответствии с Протоколом~~, требует заявления о намерении использовать знак, она уведомляет об этом требованием Генерального директора. Если эта Договаривающаяся сторона требует, чтобы заявление было подписано самим заявителем и было сделано на отдельном официальном бланке, приложенном к международной заявке, уведомление содержит заявление об этом и указывает точную формулировку требуемого заявления. Если Договаривающаяся сторона, кроме того, требует, чтобы заявление было составлено на английском, испанском или французском языке, в уведомлении указывается требуемый язык.

(3) *[Уведомление]* (a) Уведомление, упомянутое пункте (2), может быть сделано во время сдачи на хранение Договаривающейся стороной ее ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении к Протоколу, и дата вступления уведомления в силу является такой же, что и дата вступления в силу Протокола в отношении Договаривающейся стороны, направившей уведомление. Уведомление может также быть сделано позднее, и в таком случае оно вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором или в любую более позднюю дату, указанную в уведомлении, в отношении любой международной регистрации, дата которой является такой же или более поздней, чем дата вступления в силу уведомления.

(b) Любое уведомление, сделанное в соответствии с пунктом (2), может быть отозвано в любое время. Уведомление об отзыве направляется Генеральному директору. Отзыв вступает в силу по получении уведомления об отзыве Генеральным директором или в более позднюю дату, указанную в уведомлении.

Раздел 2 Международная заявка

Правило 8 Несколько заявителей

(1) *[Исключен] ~~Два или более заявителей, подающих заявку на регистрацию исключительно в соответствии с Соглашением или в соответствии с Соглашением и Протоколом~~* Два или более заявителей могут совместно подать международную заявку, регулируемую исключительно Соглашением или регулируемую Соглашением и Протоколом, если они являются совместными владельцами базовой регистрации и если страна происхождения, как она определена в статье 1(3) Соглашения, является одной и той же для каждого из них.

(2) *~~Два или более заявителей, подающих заявку на регистрацию исключительно в соответствии с Протоколом~~* Два или более заявителей могут совместно подать международную заявку, регулируемую исключительно Протоколом, если базовая заявка была подана ими совместно или если они являются совместными владельцами базовой регистрации, и если каждый из них отвечает требованиям - в отношении Договаривающейся стороны, чье Ведомство является Ведомством происхождения, - для целей подачи международной заявки в соответствии со статьей 2(1) Протокола.

Правило 9 Требования к международной заявке

(1) *[Представление]* Международная заявка представляется Международному бюро Ведомством происхождения.

(2) *[Бланк и подпись]* (a) Международная заявка представляется на официальном бланке ~~в одном экземпляре~~.

(b) Международная заявка подписывается Ведомством происхождения и, если этого требует Ведомство происхождения, также заявителем. Если Ведомство происхождения не требует, чтобы заявитель подписывал международную заявку, но разрешает заявителю также подписывать ее, заявитель может это делать.

(3) *[Пошлины]* Предписанные пошлины, относящиеся к международной заявке, уплачиваются в соответствии с правилами 10, 34 и 35.

- (4) [Содержание международной заявки] (а) Международная заявка содержит или указывает:
- (i) имя заявителя, приведенное в соответствии с Административной инструкцией;
 - (ii) адрес заявителя, приведенный в соответствии с Административной инструкцией;
 - (iii) имя и адрес представителя, если таковой имеется, приведенные в соответствии с Административной инструкцией;
 - (iv) если заявитель хочет воспользоваться приоритетом предшествующей заявки в соответствии с Парижской конвенцией по охране промышленной собственности - заявление, испрашивающее приоритет предшествующей заявки, вместе с указанием названия Ведомства, в которое была подана такая заявка, и даты и, при наличии, номера этой заявки, и, если предшествующая заявка не относится ко всем товарам или услугам, перечисленным в международной заявке, указание тех товаров и услуг, к которым предшествующая заявка относится;
 - (v) изображение знака, соответствующее размерам квадрата, предусмотренного в официальном бланке; такое изображение является четким и, в зависимости от того, является ли изображение в базовой заявке или базовой регистрации черно-белым или цветным, является черно-белым или цветным;
 - (vi) если заявитель хочет, чтобы знак рассматривался в качестве знака в стандартном шрифтовом исполнении, - заявление на этот счет;
 - (vii) если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в базовой заявке или в базовой регистрации или если заявитель хочет испрашивать цвет в качестве отличительного признака знака и знак, содержащийся в базовой заявке или в базовой регистрации, является цветным - указание о том, что испрашивается цвет, и выраженное словами указание испрашиваемого цвета или сочетания цветов и, если изображение, представленное в соответствии с пунктом (v), является черно-белым, одно изображение знака в цвете;
 - (vii**bis**) если знак, являющийся предметом базовой заявки или базовой регистрации, состоит, как таковой, из цвета или сочетания цветов, - указание об этом;
 - (viii) если базовая заявка или базовая регистрация относится к объемному знаку - указание "объемный знак";
 - (ix) если базовая заявка или базовая регистрация относится к звуковому знаку - указание "звуковой знак";
 - (x) если базовая заявка или базовая регистрация относится к коллективному знаку, сертификационному знаку или гарантийному знаку - указание на этот счет;
 - (xi) если базовая заявка или базовая регистрация содержит словесное описание знака и Ведомство происхождения требует включения описания – такое же описание; если указанное описание составлено на языке, отличном от языка международной заявки, оно приводится на языке международной заявки;
 - (xii) если знак или часть знака содержит элемент, состоящий из букв иных, чем латинские, или цифр иных, чем арабские или римские, транслитерацию этого элемента латинскими буквами и арабскими цифрами; транслитерация латинскими буквами следует фонетическим правилам языка международной заявки;
 - (xiii) названия товаров и услуг, в отношении которых испрашивается международная регистрация знака, сгруппированных по соответствующим классам Международной классификации товаров и услуг, причем каждой группе предшествует номер класса и каждая группа представляется в порядке расположения классов в этой Классификации; товары и услуги указываются в точных терминах, предпочтительно с использованием слов, фигурирующих в алфавитном перечне указанной Классификации; международная заявка может содержать ограничения перечня товаров и услуг в отношении одной или более указанных Договаривающихся сторон; ограничение в отношении каждой Договаривающейся стороны может быть разным;

(xiv) размер уплачиваемых пошлин и способ платежа, либо указания о снятии требуемой суммы пошлин со счета, открытого в Международном бюро, и идентификацию лица, осуществляющего оплату или дающего указания, и

(xv) указанные Договаривающиеся стороны.

(b) Международная заявка может также содержать:

(i) если заявитель является физическим лицом, указание государства, гражданином которого является заявитель;

(ii) если заявитель является юридическим лицом, указания, касающиеся правового статуса этого лица и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы в этом государстве, в соответствии с законодательством которого/которой организовано вышеуказанное юридическое лицо;

(iii) если знак состоит или содержит слово или слова, которые могут быть переведены, перевод этого слова или этих слов на английский, испанский и французский языки либо на один или два из этих языков;

(iv) если заявитель испрашивает цвет в качестве отличительного признака знака, выраженное словами указание – в отношении каждого цвета - основных частей знака, выполненных в этом цвете;

(v) если заявитель желает отказаться от охраны любого элемента знака, указание этого факта и указание элемента или элементов, которых касается отказ от охраны;

(vi) любое словесное описание знака или, если заявитель того желает, словесное описание знака, содержащееся в базовой заявке или базовой регистрации, в том случае если оно не было включено в соответствии с пунктом (4)(a)(xi).

(5) *[Дополнительное содержание международной заявки]* (a) *[исключен]*
~~Международная заявка, регулируемая исключительно Соглашением или и Соглашением, и Протоколом, содержит число и дату базовой регистрации и указывает один из следующих фактов:~~

~~_____ (i) _____ что заявитель имеет подлинное и действительное промышленное или торговое предприятие на территории Договаривающегося государства, Ведомство которого является Ведомством происхождения;~~

~~_____ (ii) _____ если заявитель не имеет такого предприятия в любом Договаривающемся государстве Соглашения, что его постоянное местожительство находится на территории государства, Ведомство которого является Ведомством происхождения; или~~

~~_____ (iii) _____ если заявитель не имеет такого предприятия или местожительства на территории любого Договаривающегося государства Соглашения, что он является гражданином государства, Ведомство которого является Ведомством происхождения.~~

(b) Международная заявка, регулируемая исключительно Протоколом, содержит число и дату базовой заявки или базовой регистрации и указывает один или более из следующих фактов:

(i) если Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством происхождения, является государством, что заявитель является гражданином этого государства;

(ii) если Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством происхождения, является организацией, название государства-члена этой организации, гражданином которого является заявитель;

(iii) что заявитель имеет постоянное местожительство на территории Договаривающегося государства, Ведомство которого является Ведомством происхождения;

(iv) что заявитель имеет подлинное и действительное промышленное или коммерческое предприятие на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством происхождения.

(c) Если адрес заявителя, указанный в соответствии с пунктом (4)(a)(ii), не находится на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством происхождения, и в соответствии с подпунктом (a)(i) или (ii) или подпунктом (b)(iii) или (iv) было указано, что заявитель имеет постоянное местожительство или предприятие на территории этой Договаривающейся стороны, это местожительство или адрес такого предприятия указываются в международной заявке.

(d) Международная заявка содержит заявление Ведомства происхождения, удостоверяющее:

(i) дату, в которую Ведомство происхождения получило ~~или, как это предусмотрено правилом 11(1), считается получившим~~ просьбу заявителя о представлении международной заявки в Международное бюро;

(ii) что заявитель, указанный в международной заявке, является тем же, что и заявитель, указанный в базовой заявке, или владелец, указанный в базовой регистрации, в зависимости от случая;

(iii) что любое указание, упомянутое в пункте (4)(a)(vii bis) - (xi) и фигурирующее в международной заявке, также содержится в базовой заявке или базовой регистрации, в зависимости от случая;

(iv) что знак, являющийся предметом международной заявки, идентичен знаку, являющемуся предметом базовой заявки или базовой регистрации, в зависимости от случая;

(v) что, если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в базовой заявке или базовой регистрации, эта же претензия включена в международную заявку, или что, если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в международной заявке, но не испрашивается в базовой заявке или в базовой регистрации, знак в базовой заявке или базовой регистрации является фактически испрашиваемым цветом или сочетанием цветов, и;

(vi) что товары и услуги, указанные в международной заявке, включены в перечень товаров и услуг, указанных в базовой заявке или базовой регистрации, в зависимости от случая.

(e) Если международная заявка основана на двух или более базовых заявках или базовых регистрациях, заявление, упомянутое в подпункте (d), считается применимым ко всем этим базовым заявкам или базовым регистрациям.

(f) Если международная заявка содержит указание Договаривающейся стороны, которая сделала уведомление согласно правилу 7(2), международная заявка также содержит заявление о намерении использовать знак на территории этой Договаривающейся стороны; это заявление считается частью указания Договаривающейся стороны, требующей этого и в соответствии с требованиями такой Договаривающейся стороны:

(i) подписывается самим заявителем и представляется на отдельном официальном бланке, прилагаемом к международной заявке, или

(ii) включается в международную заявку.

(g) Если международная заявка содержит указание Договаривающейся организации, она также может содержать следующие указания:

(i) если заявитель желает испрашивать, в соответствии с законодательством этой Договаривающейся организации, старшинство приоритета одного или более из предшествующих знаков, зарегистрированных в каком-то государстве-члене этой Организации или для такого государства-члена, заявление об этом с указанием государства-члена или государств-членов, в которых или для которых зарегистрирован предшествующий знак, дату начала действия соответствующей регистрации, номер соответствующей регистрации и товары и услуги, в отношении которых зарегистрирован предшествующий знак. Такие указания представляются на отдельном официальном бланке, прилагаемом к международной заявке;

(ii) если в соответствии с законодательством этой Договаривающейся организации от заявителя требуется указание второго рабочего языка, используемого в Ведомстве этой Договаривающейся организации, в дополнение к языку международной заявки, указание этого второго языка.

Правило 10
Пошлины, относящиеся к международной заявке

(1) ~~[Исключен] [Международная заявка, регулируемая исключительно Соглашением] Международная заявка, регулируемая исключительно Соглашением, оговаривается уплатой основной пошлины, дополнительной пошлины и, когда это применимо, добавочной пошлины, установленных в пункте 1 Перечня пошлин и сборов. Эти пошлины уплачиваются двумя платежами, каждый из которых осуществляется за десятилетний период. При втором платеже применяется правило 30.~~

(2) ~~[Уплачиваемые пошлины] Международные заявки, регулируемые исключительно Протоколом] Международная заявка, регулируемая исключительно Протоколом, оговаривается уплатой основной пошлины, дополнительной пошлины и/или индивидуальной пошлины и, в случае необходимости, добавочной пошлины, установленных или упомянутых в пункте 2 Перечня пошлин и сборов. Эти пошлины уплачиваются за десятилетний период.~~

(3) ~~[Исключен] [Международные заявки, регулируемые и Соглашением, и Протоколом] Международная заявка, регулируемая и Соглашением, и Протоколом, оговаривается уплатой основной пошлины, дополнительной пошлины и, в случае необходимости, индивидуальной пошлины и добавочной пошлины, установленных или упомянутых в пункте 3 Перечня пошлин и сборов. Что касается Договаривающихся сторон, указанных в соответствии с Соглашением, применяется пункт (1). Что касается Договаривающихся сторон, указанных в соответствии с Протоколом, применяется пункт (2).~~

Правило 11
Несоблюдения правил, за исключением тех, которые касаются классификации товаров и услуг или их указания

(1) ~~[Исключен] [Просьба, поступившая в Ведомство происхождения преждевременно] (a) Если Ведомство происхождения получило просьбу о представлении в Международное бюро международной заявки, регулируемой исключительно Соглашением, до того, как упомянутый в этой просьбе знак зарегистрирован в реестре указанного Ведомства, упомянутая просьба считается полученной Ведомством происхождения, для целей статьи 3(4) Соглашения, в дату регистрации знака в реестре этого Ведомства.~~

~~—— (b) С учетом подпункта (c), если Ведомство происхождения получает просьбу о представлении в Международное бюро международной заявки, регулируемой и Соглашением, и Протоколом, до того, как упомянутый в этой просьбе знак зарегистрирован в реестре указанного Ведомства, международная заявка рассматривается как международная заявка, регулируемая исключительно Протоколом, и Ведомство происхождения исключает указание любой Договаривающейся стороны, связанной Соглашением, но не Протоколом.~~

~~—— (c) Если упомянутая в подпункте (b) просьба сопровождается явно выраженным ходатайством о том, что международную заявку следует рассматривать как международную заявку, регулируемую и Соглашением, и Протоколом, с момента регистрации знака в реестре Ведомства происхождения, упомянутое Ведомство не исключает указание какой-либо Договаривающейся стороны, связанной Соглашением, но не Протоколом, и просьба о представлении международной заявки считается полученной данным Ведомством, для целей статьи 3(4) Соглашения и статьи 3(4) Протокола, в дату регистрации знака в реестре данного Ведомства.~~

(2) *[Несоблюдения правил, подлежащие исправлению заявителем]* (a) Если Международное бюро считает, что международная заявка содержит несоблюдения правил иные, чем упомянутые в пунктах (3), (4) и (6) и в правилах 12 и 13, оно уведомляет заявителя о несоблюдении правил и одновременно информирует об этом Ведомство происхождения.

(b) Такие несоблюдения правил могут быть исправлены заявителем в течение трех месяцев с даты уведомления о них Международным бюро. Если какое-то несоблюдение правил не исправляется в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро, международная заявка считается отпавшей, и Международное бюро одновременно уведомляет об этом заявителя и Ведомство происхождения.

(3) *[Несоблюдение правил, подлежащее исправлению заявителем или Ведомством происхождения]* (a) Несмотря на пункт (2), если взимаемые согласно правилу 10 пошлины были уплачены Международному бюро Ведомством происхождения и Международное бюро считает, что сумма полученных пошлин меньше требуемой, оно одновременно уведомляет об этом Ведомство происхождения и заявителя. В уведомлении указывается недостающая сумма.

(b) Недостающая сумма может быть уплачена Ведомством происхождения или заявителем в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро. Если недостающая сумма не уплачена в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил, международная заявка считается отпавшей, и Международное бюро одновременно уведомляет об этом заявителя и Ведомство происхождения.

(4) *[Несоблюдения правил, подлежащие исправлению Ведомством происхождения]* (a) Если Международное бюро:

(i) устанавливает, что международная заявка не удовлетворяет требованиям правила 2 или не была представлена на официальном бланке, предписанном правилом 9(2)(a);

(ii) устанавливает, что международная заявка содержит любое из несоблюдений правил, упомянутых в правиле 15(1);

(iii) считает, что в международной заявке содержатся несоблюдения правилам, относящиеся к праву заявителя подать международную заявку;

(iv) считает, что в международной заявке содержатся несоблюдения правилам, относящиеся к заявлению Ведомства происхождения, упомянутому в правиле 9(5)(d);

(v) [исключен]

(vi) устанавливает, что международная заявка не подписана Ведомством происхождения, или

(vii) устанавливает, что международная заявка не содержит дату и номер базовой заявки или базовой регистрации, в зависимости от случая, оно уведомляет об этом Ведомство происхождения и одновременно информирует заявителя.

(b) Такие несоблюдения правилам могут быть исправлены Ведомством происхождения в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил. Если то или иное несоблюдение правил не исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро об этом несоблюдении, международная заявка считается отпавшей, и Международное бюро одновременно уведомляет об этом заявителя и Ведомство происхождения.

(5) *[Возмещение пошлин]* Если в соответствии с пунктами (2)(b), (3) или (4)(b) международная заявка считается отпавшей, Международное бюро возмещает плательщику любые пошлины, уплаченные в связи с этой заявкой, за вычетом суммы, соответствующей половине основной пошлины, упомянутой в ~~подпунктах~~ подпункте 1.1.1, 2.1.1 или 3.1.1 Перечня пошлин и сборов.

(6) *[Иное несоблюдение правил в отношении указания Договаривающейся стороны ~~в соответствии с Протоколом~~]* (а) Если в соответствии со статьей 3(4) Протокола международная заявка получена Международным бюро в течение двух месяцев с даты получения этой международной заявки Ведомством происхождения и Международное бюро считает, что согласно правилу 9(5)(f) требуется заявление о намерении использовать знак, которое отсутствует или не соответствует применимым требованиям, Международное бюро оперативно и одновременно уведомляет об этом заявителя и Ведомство происхождения.

(b) Заявление о намерении использовать знак считается полученным Международным бюро вместе с международной заявкой, если отсутствующее или исправленное заявление получено Международным бюро в течение двухмесячного срока, упомянутого в подпункте (а).

(c) Международная заявка считается не содержащей указания Договаривающейся стороны, для которой требуется заявление о намерении использовать знак, если отсутствующее или исправленное заявление получено после истечения двухмесячного срока, упомянутого в подпункте (b). Международное бюро одновременно уведомляет об этом заявителя и Ведомство происхождения, возмещает любую пошлину за указание, уже уплаченную в отношении этой Договаривающейся стороны, и отмечает, что указание этой Договаривающейся стороны может быть осуществлено как последующее указание в соответствии с правилом 24 при условии, что такое указание будет сопровождаться требуемым заявлением.

(7) *[Международная заявка, не рассматриваемая как таковая]* Если международная заявка представляется заявителем непосредственно в Международное бюро или не соответствует требованию, применимому согласно правилу 6(1), международная заявка не считается таковой и возвращается отправителю.

Правило 12

Несоблюдения правил в отношении классификации товаров и услуг

(1) *[Предложение по классификации]* (а) Если Международное бюро считает, что требования правила 9(4)(a)(xiii) не соблюдены, оно представляет свое собственное предложение по классификации и распределению по классам и уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

(b) В уведомлении о предложении указывается также размер, если он установлен, пошлин, подлежащих уплате вследствие предлагаемой классификации и распределения по классам.

(2) *[Мнение, отличающееся от предложения]* Ведомство происхождения может сообщить Международному бюро мнение по предложенной классификации и распределению по классам в течение трех месяцев с даты уведомления о предложении.

(3) *[Напоминание о предложении]* Если в течение двух месяцев с даты уведомления, упомянутого в подпункте 1(а), Ведомство происхождения не сообщило мнения по предложенной классификации и распределению по классам, Международное бюро посылает Ведомству происхождения и заявителю сообщение, в котором повторяется это предложение. Направление такого сообщения не влияет на трехмесячный срок, упомянутый в пункте (2).

(4) *[Отзыв предложения]* Если с учетом мнения, сообщенного согласно пункту (2), Международное бюро отзывает свое предложение, оно уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

(5) *[Изменение предложения]* Если с учетом мнения, сообщенного согласно пункту (2), Международное бюро изменяет свое предложение, оно уведомляет Ведомство происхождения и одновременно информирует заявителя о таком изменении и о любых последующих изменениях в размерах платежей, указанных в подпункте (1)(b).

(6) *[Подтверждение предложения]* Если, несмотря на упомянутое в пункте (2) мнение, Международное бюро подтверждает свое предложение, оно уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

(7) *[Пошлины]* (a) Если Международному бюро не было сообщено никакого мнения согласно пункту (2), сумма, упомянутая в подпункте (1)(b), подлежит уплате в течение четырех месяцев с даты уведомления, упомянутого в подпункте (1)(a), и в случае неуплаты в течение этого срока международная заявка считается отпавшей, и Международное бюро уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

(b) Если Международному бюро было сообщено мнение согласно пункту (2), сумма, упомянутая в подпункте (1)(b) или, когда это применимо, в пункте (5), подлежит уплате в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро об изменении или подтверждении его предложения согласно пункту (5) или (6), в зависимости от случая, и в случае неуплаты в течение этого срока международная заявка считается отпавшей, и Международное бюро уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

(c) Если Международному бюро было сообщено мнение согласно пункту (2) и если вследствие этого мнения Международное бюро отзывает свое предложение в соответствии с пунктом (4), сумма, упомянутая в подпункте (1)(b), уплате не подлежит.

(8) *[Возмещение пошлин]* Если в соответствии с пунктом (7) международная заявка считается отпавшей, Международное бюро возмещает плательщику любые пошлины, уплаченные в связи с этой заявкой, за вычетом суммы, соответствующей половине основной пошлины, упомянутой в ~~подпунктах~~ подпункте 1.1.1, 2.1.1 или 3.1.1 Перечня пошлин и сборов.

(8bis) *[Рассмотрение ограничений]* Международное бюро рассматривает ограничения, содержащиеся в международной заявке, применяя пункты 1(a) и (2) – (6) *mutatis mutandis*. Если Международное бюро не может сгруппировать перечисленные в ограничениях товары и услуги по классам Международной классификации товаров и услуг, перечисленным в соответствующей международной заявке, с учетом возможных поправок в соответствии с пунктами (1) – (6) оно выносит заключение о несоблюдении правил. Если несоблюдение правил не исправляется в течение трех месяцев с даты уведомления о несоблюдении правил, ограничение рассматривается как не содержащее соответствующих товаров и услуг.

(9) *[Классификация, указанная в регистрации]* При условии соответствия международной заявки другим применимым требованиям, знак регистрируется по классификации и распределению по классам, которые Международное бюро считает правильными.

Правило 13
Несоблюдения правил в отношении указания товаров и услуг

(1) *[Сообщение Международного бюро Ведомству происхождения о несоблюдении правил]* Если Международное бюро считает, что какие-либо из товаров и услуг указаны в международной заявке с использованием термина, который является слишком неопределенным для целей классификации или непонятным, либо неправильным с лингвистической точки зрения, оно уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя. В этом же уведомлении Международное бюро может предложить заменяющий термин либо предложить исключить упомянутый термина.

(2) *[Срок для исправления несоблюдения правил]* (a) Ведомство происхождения может внести предложение по исправлению несоблюдения правил в течение трех месяцев с даты уведомления, упомянутого в пункте (1).

(b) Если в течение указанного в подпункте (a) срока не представляется никакого приемлемого для Международного бюро предложения для исправления несоблюдения правил, Международное бюро включает в международную регистрацию этот термин в том виде, в котором он фигурирует в международной заявке, при условии, что Ведомство происхождения указало класс, к которому такой термин должен быть отнесен; международная регистрация содержит указание о том, что, по мнению Международного бюро, указанный термин является слишком неопределенным для целей классификации или непонятным, либо неправильным с лингвистической точки зрения, в зависимости от случая. Если Ведомство происхождения не указало никакого класса, Международное бюро исключает этот термин *ex officio* и уведомляет об этом Ведомство происхождения, одновременно информируя об этом заявителя.

Раздел 3
Международная регистрация

Правило 14
Регистрация знака в Международном реестре

(1) *[Регистрация знака в Международном реестре]* Если Международное бюро считает, что международная заявка соответствует применимым требованиям, оно регистрирует знак в Международном реестре, уведомляет Ведомства указанных Договаривающихся сторон о международной регистрации, информирует об этом Ведомство происхождения и направляет свидетельство владельцу. Если Ведомство происхождения хочет и соответствующим образом информирует об этом Международное бюро, свидетельство направляется владельцу через Ведомство происхождения.

(2) *[Содержание регистрации]* Международная регистрация содержит:
(i) все данные, содержащиеся в международной заявке, за исключением любого притязания на приоритет в соответствии с правилом 9(4)(a)(iv), если срок между датой предшествующей подачи и датой международной регистрации превышает шесть месяцев;
(ii) дату международной регистрации;
(iii) номер международной регистрации;
(iv) если знак может быть классифицирован согласно Международной классификации изобразительных элементов и если международная заявка не содержит заявления о том, что заявитель хочет, чтобы знак рассматривался в качестве знака в стандартном шрифтовом исполнении - соответствующие классификационные символы упомянутой Классификации, определяемые Международным бюро;

(v) ~~[Исключен] указание в отношении каждой указанной Договаривающейся стороны, уточняющее, является ли она Договаривающейся стороной, указанной в соответствии с Соглашением, или Договаривающейся стороной, указанной в соответствии с Протоколом;~~

(vi) указания, прилагаемые к международной заявке в соответствии с правилом 9(5)(g)(i), касательно государства-члена или государств-членов, в которых или для которых зарегистрирован предшествующий знак, в отношении которого испрашивается старшинство приоритета, дату вступления в силу регистрации этого предшествующего знака и номер соответствующей регистрации.

Правило 15

Дата международной регистрации

(1) *[Несоблюдения правил, сказывающиеся на дате международной регистрации]* (a) Если полученная Международным бюро международная заявка не содержит всех перечисленных ниже элементов:

(i) указаний, позволяющих установить личность заявителя и достаточных для установления контакта с заявителем или его представителем, если таковой имеется;

(ii) указанных Договаривающихся сторон;

(iii) изображения знака;

(iv) указания товаров и услуг, для которых испрашивается регистрация знака, датой международной регистрации является дата, в которую последний из отсутствующих элементов получен Международным бюро, при условии, что, если последний из отсутствующих элементов получен Международным бюро в течение двухмесячного срока, упомянутого в ~~статье 3(4) Соглашения и~~ статье 3(4) Протокола, датой международной регистрации является дата, в которую неполная международная заявка была получена ~~или, в соответствии с правилом 11(1), считается полученной~~ Ведомством происхождения.

(2) *[Дата международной регистрации в других случаях]* В любом другом случае датой международной регистрации является дата, определенная в соответствии со ~~статьей 3(4) Соглашения и~~ статьей 3(4) Протокола.

Раздел 4

Факты, которые имеют место в Договаривающихся сторонах и влияют на международные регистрации

Правило 16

Возможность уведомления о предварительном отказе в регистрации на основе возражения согласно статье 5(2)(c) Протокола

(1) *[Информация, относящаяся к возможным возражениям и сроку уведомления о предварительном отказе в регистрации на основе возражения]* (a) С учетом статьи 9sexies(1)(b) Протокола, если одна из Договаривающихся сторон делает заявление согласно первому предложению статьи 5(2)(b) и (c) Протокола, Ведомство этой Договаривающейся стороны - если в отношении той или иной международной регистрации, указывающей эту Договаривающуюся сторону, становится ясно, что срок подачи возражения истекает слишком поздно для того, чтобы можно было уведомить Международное бюро в течение 18-месячного срока, упоминаемого в статье 5(2)(b), о любом предварительном отказе на основе возражения, - сообщает Международному бюро номер и имя владельца этой международной регистрации.

(b) Если на момент сообщения информации, упомянутой в подпункте (a), известны даты начала и окончания срока подачи возражения, эти даты указываются в сообщении. Если эти даты на тот момент еще не известны, они сообщаются Международному бюро, как только они становятся известными⁷.

(c) Если применяется подпункт (a) и упомянутое в этом подпункте Ведомство до истечения 18-месячного срока, упомянутого в том же подпункте, информировало Международное бюро о том, что срок подачи возражений истечет в течение 30-ти дней до истечения 18-месячного срока, а также о возможности подачи возражений в течение этих 30-ти дней, Международное бюро может быть уведомлено о предварительном отказе, основанном на поданном в течение этих 30-ти дней возражении, в течение одного месяца с даты подачи возражения.

(2) *[Внесение записи и передача информации]* Международное бюро вносит в Международный реестр получаемую согласно пункту (1) информацию и передает эту информацию владельцу.

Правило 17 Предварительный отказ

(1) *[Уведомление о предварительном отказе]* (a) Уведомление о предварительном отказе может включать заявление с изложением оснований, по которым Ведомство, делающее уведомление, считает, что охрана не может быть предоставлена в соответствующей Договариваемой стороне («предварительный отказ *ex officio*»), или заявление о том, что охрана не может быть предоставлена в соответствующей Договариваемой стороне из-за поданного возражения («предварительный отказ на основе возражения»), или и того, и другого вместе.

(b) Уведомление о предварительном отказе касается одной международной регистрации, датируется и подписывается Ведомством, которое его направляет.

(2) *[Содержание уведомления]* Уведомление о предварительном отказе содержит или указывает:

- (i) Ведомство, направляющее уведомление;
- (ii) номер международной регистрации предпочтительно вместе с другими указаниями, позволяющими подтвердить идентификацию международной регистрации, такими, как словесные элементы знака или номер базовой заявки или базовой регистрации;
- (iii) [исключен]
- (iv) все мотивы предварительного отказа вместе со ссылкой на соответствующие основные положения законодательства;
- (v) если мотивы предварительного отказа относятся к знаку, который был предметом заявки или регистрации и с которым, как представляется, коллидирует знак, являющийся предметом международной заявки, – дату и номер подачи, дату приоритета (если таковой имеется), дату и номер регистрации (при наличии таковых), имя и адрес владельца и изображение предшествующего знака вместе с перечнем всех или соответствующих товаров и услуг в заявке или регистрации этого предшествующего знака, и при этом понимается, что упомянутый перечень может быть составлен на языке указанной заявки или регистрации;
- (vi) либо то, что мотивы, на которых основан предварительный отказ, затрагивают все товары и услуги, либо указание товаров и услуг, которые затрагиваются или не затрагиваются предварительным отказом;
- (vii) разумный при данных обстоятельствах срок для подачи просьбы о пересмотре или для обжалования предварительного отказа *ex officio* или предварительного отказа на основе возражения и, в зависимости от случая, для подачи

⁷ Принимая настоящее положение, Ассамблея Мадридского союза исходила из того понимания, что, если период подачи возражения является продляемым, Ведомство может сообщить только дату начала периода подачи возражения.

ответа на возражение, предпочтительно с указанием даты, в которую указанный срок истекает, и орган, в который такая просьба о пересмотре, апелляция или ответ должны направляться, с указанием, в соответствующих случаях, того, что просьба о пересмотре, апелляция или ответ должна подаваться через посредство представителя, чей адрес находится на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой вынесло решение об отказе.

(3) *[Дополнительные требования к уведомлению о предварительном отказе на основе возражения]* Если предварительный отказ в предоставлении охраны основан на возражении или на возражении и других мотивах, уведомление, помимо соответствия упомянутым в пункте (2) требованиям, содержит указание этого факта и имя и адрес возражающей стороны; однако, несмотря на пункт (2)(v), если возражение основано на знаке, который был предметом заявки или регистрации, Ведомство, направляющее уведомление, должно сообщить перечень товаров и услуг, на которых основано возражение, и, кроме того, может сообщить полный перечень товаров и услуг этой предшествующей заявки или регистрации, и при этом понимается, что упомянутые перечни могут быть составлены на языке предшествующей заявки или регистрации.

(4) *[Внесение записи; пересылка копий уведомлений]* Международное бюро вносит запись о предварительном отказе в Международный реестр вместе с данными, содержащимися в уведомлении, с указанием даты, в которую уведомление было направлено или, согласно правилу 18(1)(d), считается направленным Международному бюро, и передает копию уведомления Ведомству происхождения, если это Ведомство информировало Международное бюро о том, что оно желает получать такие копии, и одновременно владельцу.

(5) *[Заявления, касающиеся возможности пересмотра]*

(a) [исключен]

(b) [исключен]

(c) [исключен]

(d) Ведомство Договаривающейся стороны может в заявлении уведомить Генерального директора о том, что в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны

(i) любой предварительный отказ, о котором было уведомлено Международное бюро, подлежит пересмотру указанным Ведомством, независимо от того, был ли такой пересмотр запрошен владельцем; и

(ii) решение, принятое в результате указанного пересмотра, может стать предметом дополнительного пересмотра или обжалования в Ведомстве. Если это заявление применяется и Ведомство не может сообщить указанное решение непосредственно владельцу соответствующей международной регистрации, Ведомство, несмотря на тот факт, что все процедуры в вышеуказанном Ведомстве, касающиеся охраны знака, возможно, не были завершены, направляет заявление, упомянутое в правиле 18ter(2) или (3), Международному бюро сразу после принятия вышеуказанного решения. Любое дополнительное решение, затрагивающее охрану знака, направляется Международному бюро в соответствии с правилом 18ter(4).

(e) Ведомство Договаривающейся стороны может в заявлении уведомить Генерального директора о том, что в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны любой предварительный отказ *ex officio*, о котором было уведомлено Международное бюро, не может быть пересмотрен в вышеуказанном Ведомстве. Если применяется это заявление, любое уведомление *ex officio* о предварительном отказе вышеуказанным Ведомством рассматривается как включающее заявление в соответствии с правилом 18ter(2)(ii) или (3).

Правило 18

Не соответствующие правилам уведомления о предварительном отказе

- (1) ~~[Указанная Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с Соглашением~~ Общие положения] (a) Уведомление о предварительном отказе, направленное Ведомством указанной Договаривающейся стороны, ~~указанной в соответствии с Соглашением,~~ не рассматривается как таковое Международным бюро:
- (i) если оно не содержит номер какой-то международной регистрации, если только другие указания, содержащиеся в уведомлении, не позволяют идентифицировать международную регистрацию, к которой относится предварительный отказ;
 - (ii) если оно не содержит никаких мотивов отказа; или
 - (iii) если оно направляется Международному бюро слишком поздно, то есть если оно направляется после истечения срока, применяемого в соответствии со статьей 5(2)(a) или, с учетом статьи 9sexies(1)(b) Протокола, в соответствии со статьей 5(2)(b) или (c)(ii) Протокола, исчисляемого одного года с даты, в которую была осуществлена запись о международной регистрации или запись об указании, которое было сделано после международной регистрации, при том понимании, что упомянутая дата является той же самой, что и дата отправки уведомления о международной регистрации или дата сделанного позднее указания.
- (b) В случае применения подпункта (a) Международное бюро, тем не менее, пересылает копию уведомления владельцу, информирует одновременно владельца и Ведомство, направившее уведомление, о том, что уведомление о предварительном отказе не признается Международным бюро в качестве такового, и указывает причины этого.
- (c) Если уведомление:
- (i) не подписано от имени Ведомства, которое направило его, или же иным образом не соответствует требованиям правила 2 или требованию, применяемому в соответствии с правилом 6(2);
 - (ii) не содержит, когда это применимо, подробных сведений о знаке, с которым, как представляется, коллидирует знак, являющийся предметом международной регистрации (правило 17(2)(v) и (3));
 - (iii) не соответствует требованиям правила 17(2)(vi);
 - (iv) не соответствует требованиям правила 17(2)(vii), или;
 - (v) [исключен];
 - (vi) не содержит, когда это применимо, имя и адрес возражающей стороны и указание товаров и услуг, на которых основывается возражение (правило 17(3)), то Международное бюро, за исключением тех случаев, когда применяется подпункт (d), тем не менее, вносит запись о предварительном отказе в Международный реестр. Международное бюро просит Ведомство, сообщившее о предварительном отказе, направить исправленное уведомление в течение двух месяцев с момента просьбы и пересылает владельцу копии не соответствующего правилам уведомления и просьбы, направленной соответствующему Ведомству.
- (d) Если уведомление не соответствует требованиям правила 17(2)(vii), запись о предварительном отказе не вносится в Международный реестр. Если, однако, исправленное уведомление направляется в течение срока, упомянутого в подпункте (c), то для целей статьи 5 ~~Соглашения~~ Протокола оно считается направленным Международному бюро в ту же дату, в которую ему было направлено не соответствующее правилам уведомление. Если уведомление не исправлено в установленный срок, то оно не рассматривается в качестве уведомления о предварительном отказе. В последнем случае Международное бюро одновременно информирует владельца и Ведомство, направившее уведомление, о том, что уведомление о предварительном отказе не считается таковым Международным бюро и указывает причины этого.

(е) Любое исправленное уведомление, если это разрешается применимым законодательством, указывает новый разумный, в зависимости от обстоятельств, срок для направления просьбы о пересмотре или для обжалования предварительного отказа *ex officio* или предварительного отказа, основанного на возражении, и, в зависимости от случая, для представления ответа на возражение, предпочтительно с указанием даты, в которую истекает этот срок.

(f) Международное бюро передает копию любого исправленного уведомления владельцу.

(2) [Уведомление о предварительном отказе, направленное в соответствии со статьей 5(2)(с) Протокола] ~~Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с Протоколом~~ (a) ~~[Исключен] Пункт (1) также применяется в случае уведомления о предварительном отказе, направленного Ведомством Договаривающейся стороны, указанной в соответствии с Протоколом, при том понимании, что срок, упомянутый в подпункте (1)(а)(iii), является сроком, применяемым в соответствии со статьей 5(2)(а) или, с учетом статьи 9sexies(1)(b) Протокола, в соответствии со статьей 5(2)(b) или (с)(ii) Протокола.~~

(b) Подпункт 1(a) применяется для того, чтобы определить, соблюдается ли срок, до истечения которого Ведомство соответствующей Договаривающейся стороны должно предоставить Международному бюро информацию, упомянутую в статье 5(2)(с)(i) Протокола. Если такая информация предоставляется после истечения этого срока, то она не считается предоставленной, и Международное бюро информирует об этом соответствующее Ведомство.

(с) Если уведомление о предварительном отказе на основе возражения сделано в соответствии со статьей 5(2)(с)(ii) Протокола без соблюдения требований статьи 5(2)(с)(i) Протокола, то оно не рассматривается как уведомление о предварительном отказе. В таком случае Международное бюро, тем не менее, направляет копию уведомления владельцу, одновременно информирует владельца и Ведомство, направившее это уведомление, о том, что уведомление о предварительном отказе не рассматривается Международным бюро в качестве такового, и указывает причины этого.

Правило 18bis

Временный статус знака в указанной Договаривающейся стороне

(1) *[Экспертиза ex officio завершена, но возражение или замечания третьих лиц все еще возможны]* (a) Ведомство, которое не направило уведомление о предварительном отказе, может в срок, установленный в соответствии со ~~статьей 5(2) Соглашения либо~~ статьей 5(2)(а) или (b) Протокола, направить в Международное бюро заявление о том, что экспертиза *ex officio* завершена и что Ведомство не обнаружило оснований для отказа, но охрана знака все еще является предметом подачи возражения или замечаний третьих лиц, с указанием даты, на которую такие возражения или замечания могут быть поданы⁸.

(b) Ведомство, которое направило уведомление о предварительном отказе, может направить в Международное бюро заявление о том, что *ex officio* экспертиза завершена, но что охрана знака все еще является предметом подачи возражения или замечаний третьих лиц, с указанием даты, к которой такие возражения или замечания могут быть поданы.

(2) *[Внесение записи, сообщение владельцу и передача копий]* Международное бюро вносит запись о любом заявлении, полученном в соответствии с настоящим правилом, в Международный реестр, сообщает об этом владельцу и, если заявление было передано или может быть воспроизведено в виде определенного документа, пересылает владельцу копию такого документа.

⁸ Заявление о толковании, принятое Ассамблеей Мадридского союза:
«Ссылка в правиле 18bis на замечания третьих лиц применима только к тем Договаривающимся сторонам, законодательство которых предусматривают такие замечания».

Правило 18ter

Окончательный характер статуса знака в указанной Договаривающейся стороне

(1) *[Заявление о предоставлении охраны, если никакого уведомления о предварительном отказе не направлено]*⁹ Если до истечения срока, применимого в соответствии со ~~статьей 5(2) Соглашения или~~ статьей 5(2)(a), (b) или (c) Протокола, все процедуры в Ведомстве завершены и у Ведомства отсутствуют основания для отказа в охране, такое Ведомство как можно скорее и до истечения этого срока направляет в Международное бюро заявление о том, что знаку, являющемуся предметом международной регистрации, предоставляется охрана в соответствующей Договаривающейся стороне¹⁰.

(2) *[Заявление о предоставлении охраны после предварительного отказа]* За исключением случаев направления заявления в соответствии с пунктом (3), Ведомство, предоставившее уведомление о предварительном отказе, после завершения всех относящихся к охране знака процедур в упомянутом Ведомстве, направляет в Международное бюро либо

(i) заявление о том, что предварительный отказ отозван и что знаку предоставляется охрана в соответствующей Договаривающейся стороне для всех товаров и услуг, в отношении которых испрашивалась охрана; либо

(ii) заявление, указывающее товары и услуги, в отношении которых предоставляется охрана в соответствующей Договаривающейся стороне.

(3) *[Подтверждение полного предварительного отказа]* Ведомство, направившее в Международное бюро уведомление о полном предварительном отказе, когда завершены все относящиеся к охране знака процедуры в упомянутом Ведомстве и если Ведомство приняло решение о подтверждении отказа в охране знака в соответствующей Договаривающейся стороне в отношении всех товаров и услуг, направляет в Международное бюро соответствующее заявление.

(4) *[Последующее решение]* Если уведомление о предварительном отказе не было направлено в срок, установленный в статье 5(2) ~~Соглашения или~~ Протокола, или если после направления заявления в соответствии с пунктом (1), (2) или (3) последующее решение, принятое Ведомством или другим органом, затрагивает охрану знака, Ведомство в той степени, в какой оно осведомлено об этом решении, и, без ущерба для правила 19, направляет в Международное бюро последующее заявление, указывающее статус знака и, в зависимости от обстоятельств, товары и услуги, в отношении которых знаку предоставляется охрана в соответствующей Договаривающейся стороне¹¹.

(5) *[Внесение записи, сообщение владельцу и передача копий]* Международное бюро вносит запись о любом заявлении, полученном в соответствии с настоящим правилом, в Международный реестр, сообщает об этом владельцу и, если заявление было передано или может быть воспроизведено в виде определенного документа, пересылает владельцу копию такого документа.

⁹ Принимая настоящее положение, Ассамблея Мадридского союза исходила из того понимания, что заявление о предоставлении охраны может относиться к нескольким международным регистрациям и иметь форму перечня, передаваемого в электронном виде или на бумажном носителе, который позволяет идентифицировать эти международные регистрации.

¹⁰ Принимая пункты (1) и (2) настоящего правила, Ассамблея Мадридского союза исходила из того понимания, что если применяется правило 34(3), то предоставление охраны является предметом уплаты второй части пошлины.

¹¹ Заявление о толковании, принятое Ассамблеей Мадридского союза:
«Ссылка в правиле 18ter(4) на последующее решение, которое сказывается на охране знака, включает в себя также случай, когда последующее решение было вынесено Ведомством, например в случае *restitutio in integrum* (восстановление в прежних правах), несмотря на то факт, что Ведомство уже заявило о том, что процедуры в Ведомстве завершены».

Правило 19

Признание международной регистрации недействительной в указанных Договаривающихся сторонах

(1) *[Содержание уведомления о признании регистрации недействительной]*
Когда международная регистрация признается недействительной в той или иной указанной Договаривающейся стороне согласно ~~статье 5(6) Соглашения или~~ статье 5(6) Протокола и решение о признании регистрации недействительной не может более быть обжаловано, Ведомство Договаривающейся стороны, чей компетентный орган вынес решение о признании регистрации недействительной, уведомляет об этом Международное бюро. Уведомление содержит или указывает:

- (i) орган, вынесший решение о признании международной регистрации недействительной;
- (ii) тот факт, что решение о признании регистрации недействительной не может более быть обжаловано;
- (iii) номер международной регистрации;
- (iv) имя владельца;
- (v) если признание международной регистрации недействительной не касается всех товаров и услуг, то те из них, в отношении которых регистрация знака признана недействительной, или те, в отношении которых регистрация не признана недействительной; и
- (vi) дату вынесения решения о признании международной регистрации недействительной и, по возможности, дату его вступления в силу.

(2) *[Внесение записи о признании международной регистрации недействительной и сообщение информации владельцу и соответствующему Ведомству]* (a) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о признании международной регистрации недействительной вместе с данными, содержащимися в уведомлении о признании международной регистрации недействительной, и сообщает об этом владельцу. Международное бюро также сообщает Ведомству, направившему уведомление о признании международной регистрации недействительной, дату, в которую запись о признании регистрации недействительной была внесена в Международный реестр, если это Ведомство просило о получении такой информации.

(b) Запись о признании регистрации недействительной вносится с даты получения Международным бюро уведомления, соответствующего применимым требованиям.

Правило 20

Ограничение права владельца распоряжаться международной регистрацией

(1) *[Передача информации]* (a) Владелец международной регистрации или Ведомство Договаривающейся стороны владельца может информировать Международное бюро о том, что право владельца распоряжаться международной регистрацией ограничено, и, если это необходимо, указать соответствующие Договаривающиеся стороны.

(b) Ведомство любой указанной Договаривающейся стороны может информировать Международное бюро о том, что право владельца распоряжаться ограничено в отношении международной регистрации на территории этой Договаривающейся стороны.

(c) Информация, предоставляемая в соответствии с подпунктом (a) или (b), состоит из краткого изложения основных фактов, касающихся такого ограничения.

(2) *[Частичное или полное снятие ограничения]* Если Международное бюро было информировано об ограничении права владельца распоряжаться международной регистрацией в соответствии с пунктом (1), сторона, которая передала эту информацию, также информирует Международное бюро о любом частичном или полном снятии этого ограничения.

(3) *[Внесение записи]* (а) Международное бюро вносит запись об информации, переданной согласно пунктам (1) и (2), в Международный реестр и сообщает об этом владельцу, Ведомству Договаривающейся стороны владельца и соответствующим указанным Договаривающимся сторонам.

(b) Информация, переданная согласно подпунктам (а) или (b), вносится с даты её получения Международным бюро при условии, что сообщение соответствует применимым требованиям.

Правило 20bis Лицензии

(1) *[Просьба о внесении записи о лицензии]* (а) Просьба о внесении записи о лицензии подается в Международное бюро на соответствующем официальном бланке владельцем или, если Ведомство допускает такое представление, Ведомством Договаривающейся стороны владельца или Ведомством Договаривающейся стороны, в отношении которой лицензия предоставлена.

(b) В просьбе указывается:

- (i) номер соответствующей международной регистрации;
- (ii) имя владельца;
- (iii) имя и адрес лицензиата, указанные в соответствии с

Административной инструкцией;

(iv) указанные Договаривающиеся стороны, в отношении которых лицензия предоставлена;

(v) что лицензия предоставлена для всех товаров и услуг, охватываемых международной регистрацией, или что товары и услуги, для которых лицензия предоставлена, сгруппированы по соответствующим классам Международной классификации товаров и услуг.

(c) Просьба может также указывать:

(i) если лицензиат является физическим лицом, государство, гражданином которого является лицензиат;

(ii) если лицензиат является юридическим лицом, правовой статус этого лица и государство и, когда это применимо, административно-территориальную единицу в этом государстве, в соответствии с законодательством которого/которой организовано вышеуказанное юридическое лицо;

(iii) что лицензия касается лишь части территории конкретной указанной Договаривающейся стороны;

(iv) если лицензиат имеет представителя, имя и адрес представителя, указанные в соответствии с Административной инструкцией;

(v) если лицензия является исключительной лицензией или единственной лицензией, то этот факт¹²;

(vi) когда это применимо, продолжительность действия лицензии.

(d) Заявление подписывается владельцем или Ведомством, через которое она представлена.

¹² Заявление о толковании, принятое Ассамблеей Мадридского союза:
«Если просьба внести запись о лицензии не включает предусмотренное в правиле 20bis(1)(c)(v) указание о том, что лицензия является исключительной или единственной, можно считать, что лицензия является неисключительной».

(2) *[Не соответствующая правилам просьба]* (a) Если просьба о внесении записи о лицензии не соответствует требованиям пункта (1)(a), (b) и (d), Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и, если заявление представлено Ведомством, это Ведомство.

(b) Если несоблюдение правил не исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о таком несоблюдении, просьба считается отпавшей, и Международное бюро сообщает об этом одновременно владельцу и, если просьба представлена Ведомством, этому Ведомству и возмещает любые уплаченные сборы после вычета суммы, соответствующей половине соответствующих сборов, упоминаемых в пункте 7 Перечня пошлин и сборов, стороне, уплатившей эти сборы.

(3) *[Внесение записи и уведомление]* (a) Если просьба соответствует требованиям пункта (1)(a), (b) и (d), Международное бюро вносит запись о лицензии в Международный реестр вместе с информацией, содержащейся в просьбе, уведомляет об этом Ведомства указанных Договаривающихся сторон, в отношении которых предоставлена лицензия, и одновременно информирует об этом владельца и, если просьба представлена Ведомством, это Ведомство.

(b) Запись о лицензии вносится с даты получения Международным бюро просьбы, соответствующей применимым требованиям.

(c) Несмотря на подпункт (b), в случае внесения записи о продолжении делопроизводства на основании правила *5bis* запись о лицензии вносится в Международный реестр на дату истечения срока, установленного в пункте (2)(b).

(4) *[Поправки или аннулирование записи о лицензии]* Пункты (1) – (3) применяются *mutatis mutandis* к просьбе о внесении поправок или аннулировании записи о лицензии.

(5) *[Заявление о том, что внесение записи о той или иной конкретной лицензии не имеет силы]* (a) Ведомство указанной Договаривающейся стороны, которое уведомлено Международным бюро о внесении записи о лицензии в отношении этой Договаривающейся стороны, может заявить, что такая запись не имеет силы в упомянутой Договаривающейся стороне.

(b) Заявление, упомянутое в подпункте (a), указывает:

(i) мотивы, по которым запись о лицензии не имеет силы;

(ii) если заявление не затрагивает все товары и услуги, к которым относится лицензия, те из них, которые затрагиваются заявлением, или те, которые не затрагиваются заявлением;

(iii) соответствующие основные положения законодательства и;

(iv) может ли пересматриваться или обжаловаться такое заявление.

(c) Заявление, упомянутое в подпункте (a), направляется Международному бюро до истечения 18 месяцев с даты, в которую уведомление, упомянутое в пункте (3), было направлено соответствующему Ведомству.

(d) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом заявлении, сделанном в соответствии с подпунктом (c), и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), подавшую просьбу о внесении записи о лицензии.

(e) Любое окончательное решение, касающееся заявления, сделанного в соответствии с подпунктом (c), доводится до сведения Международного бюро, которое вносит запись о нем в Международный реестр и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), подавшую просьбу о внесении записи о лицензии.

(6) *[Заявление о том, что запись о лицензии в Международном реестре не имеет силы в Договаривающейся стороне]* (a) Ведомство Договаривающейся стороны, законодательство которой не предусматривает внесения записи о лицензиях на товарные знаки, может уведомить Генерального директора о том, что запись о лицензии в Международном реестре не имеет силы в этой Договаривающейся стороне.

(b) Ведомство Договаривающейся стороны, законодательство которой предусматривает внесение записи о лицензиях на товарные знаки, может до даты, в которую настоящее правило вступит в силу, или даты, в которую вышеуказанная Договаривающаяся сторона становится связанной ~~Соглашением или~~ Протоколом, уведомить Генерального директора о том, что запись о лицензии в Международном реестре не имеет силы в этой Договаривающейся стороне. Такое уведомление может быть отозвано в любое время¹³.

Правило 21

Замена национальной или региональной регистрации международной регистрацией

(1) *[Уведомление]* Если в соответствии со ~~статьей 4bis(2) Соглашения или~~ статьей 4bis(2) Протокола Ведомство той или иной указанной Договаривающейся стороны по просьбе обратившегося непосредственно в это Ведомство владельца произвело в своем реестре отметку о том, что национальная или региональная регистрация заменена международной регистрацией, то упомянутое Ведомство уведомляет об этом Международное бюро. Такое уведомление указывает:

- (i) номер соответствующей международной регистрации,
- (ii) если замена касается лишь одного/одной или нескольких из товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации, то эти товары и услуги; и
- (iii) дату подачи заявки и ее номер, дату регистрации и ее номер и, при наличии таковой, дату приоритета национальной или региональной регистрации, которая заменяется международной регистрацией.

Уведомление может также содержать информацию, касающуюся любых иных прав, приобретенных в силу этой национальной или региональной регистрации, в форме, согласованной Международным бюро и соответствующим Ведомством.

(2) *[Внесение записи]* (a) Международное бюро вносит в Международный реестр запись об указаниях, о которых получено уведомление в соответствии с пунктом (1), и информирует об этом владельца.

(b) Записи об указаниях, о которых получено уведомление в соответствии с пунктом (1), вносятся с даты получения Международным бюро уведомления, соответствующего применимым требованиям.

Правило 21bis

Другие факты, касающиеся притязания на старшинство знака

(1) *[Окончательный отказ в удовлетворении притязания на старшинство]*
Если запись о притязании на старшинство в отношении указания Договаривающейся организации внесена в Международный реестр, Ведомство этой Организации уведомляет Международное бюро о любом окончательном решении о полном или частичном отказе в удовлетворении такого притязания.

¹³ Заявление о толковании, принятое Ассамблеей Мадридского союза:
«Подпункт (a) правила 20bis(6) касается случая уведомления Договаривающейся стороной, законодательство которой не предусматривает внесения записи о лицензиях на товарные знаки; такое уведомление может быть сделано в любое время; подпункт (b), с другой стороны, касается случая уведомления Договаривающейся стороной, законодательство которой предусматривает внесение записи о лицензиях на товарные знаки, но которая не может в настоящее время придать силу записи о лицензии в Международном реестре; это последнее уведомление, которое может быть отозвано в любое время, может быть сделано лишь до вступления настоящего правила в силу или до того, как Договаривающаяся сторона будет связана Соглашением или Протоколом».

(2) *[Старшинство, испрашиваемое после осуществления международной регистрации]* Если владелец международной регистрации, указывающий Договаривающуюся организацию, в соответствии с законодательством этой Договаривающейся организации испрашивает непосредственно в Ведомстве этой Организации старшинство одного или нескольких предшествующих знаков, зарегистрированных в государстве-члене или для государства-члена этой Организации, и если такое притязание принято соответствующим Ведомством, то Ведомство уведомляет об этом Международное бюро. Такое уведомление указывает:

(i) номер соответствующей международной регистрации и
(ii) государство-член или государства-члены, в которых или для которых зарегистрирован предшествующий знак, вместе с датой, с которой регистрация этого предшествующего знака вступила в силу, и номером соответствующей регистрации.

(3) *[Другие решения, влияющие на притязание на старшинство]* Ведомство Договаривающейся организации уведомляет Международное бюро о любом дальнейшем окончательном решении, включая отзыв или аннулирование знака, влияющем на притязание на старшинство, запись о котором внесена в Международный реестр.

(4) *[Внесение записи в Международный реестр]* Международное бюро вносит в Международный реестр запись об информации, о которой получено уведомление в соответствии с пунктами (1) – (3).

Правило 22

Прекращение действия базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации

(1) *[Уведомление, касающееся прекращения действия базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации]* (а) Если применяется ~~статья 6(3) и (4) Соглашения или~~ статья 6(3) и (4) Протокола ~~или применяются обе статьи~~, Ведомство происхождения уведомляет об этом Международное бюро и указывает:

(i) номер международной регистрации;
(ii) имя владельца;
(iii) факты и решения, затрагивающие базовую регистрацию, или, если соответствующая международная регистрация основана на базовой заявке, не получившей регистрации, факты и решения, затрагивающие базовую заявку, или, если международная регистрация основана на базовой заявке, которая явилась предметом регистрации, факты и решения, затрагивающие эту регистрацию, и дату вступления в силу этих фактов и решений; и

(iv) если упомянутые факты и решения затрагивают международную регистрацию только в отношении некоторых товаров и услуг, то те товары и услуги, которые затрагиваются фактами и решениями, или те, которые не затрагиваются фактами и решениями.

(b) Если ~~судебное разбирательство, упомянутое в статье 6(4) Соглашения, или~~ процедура, упомянутая в подпунктах (i), (ii) и (iii) статьи 6(3) Протокола, начата до истечения пятилетнего срока, но до истечения этого срока не завершились принятием окончательного решения, упомянутого ~~в статье 6(4) Соглашения, или принятием окончательного решения, упомянутого~~ во втором предложении статьи 6(3) Протокола, или отзывом или отказом, упомянутыми в третьем предложении статьи 6(3) Протокола, Ведомство происхождения, когда оно осведомлено об этом и как можно скорее после истечения указанного срока, уведомляет об этом Международное бюро.

(c) Как только ~~судебное разбирательство или~~ процедура, ~~упомянутые~~ ~~упомянутая~~ в подпункте (b), ~~завершились~~ ~~завершилась~~ принятием ~~окончательного решения, упомянутого в статье 6(4) Соглашения,~~ окончательного решения, упомянутого во втором предложении статьи 6(3) Протокола, или отзывом или отказом, упомянутыми в третьем предложении статьи 6(3) Протокола, Ведомство происхождения, когда оно осведомлено об этом, оперативно уведомляет об этом Международное бюро и передает

указания, упомянутые в подпунктах (а)(i) - (iv). Если судебное разбирательство или процедуры, упомянутые в подпункте (b), завершились и не привели к принятию какого-либо из вышеупомянутых окончательных решений, отзыву или отказу, Ведомство происхождения, когда оно осведомлено об этом или по просьбе владельца, незамедлительно уведомляет об этом Международное бюро.

(2) *[Внесение записи и пересылка уведомления; аннулирование международной регистрации]* (а) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом уведомлении, упомянутом в пункте (1), и пересылает копию уведомления Ведомствам указанных Договаривающихся сторон и владельцу.

(b) Если любое уведомление, упомянутое в подпункте (1)(а) или (с), требует аннулирования международной регистрации и отвечает требованиям этого подпункта, Международное бюро, если это применимо, аннулирует международную регистрацию в Международном реестре. Международное бюро также, если это применимо, аннулирует международные регистрации, являющиеся следствием частичного изменения владельца или разделения, запись о которых внесена в соответствии с международной регистрацией, аннулированной в результате вышеупомянутого уведомления, и те регистрации, которые являются следствием их слияния.

(с) Если международная регистрация аннулирована в Международном реестре в соответствии подпунктом (b), Международное бюро уведомляет Ведомства указанных Договаривающихся сторон и владельца о нижеследующем:

(i) о дате, в которую международная регистрация была аннулирована в Международном реестре;

(ii) если аннулирование касается всех товаров и услуг, то об этом факте;

(iii) если аннулирование касается только некоторых из товаров и услуг, то о товарах и услугах, указанных согласно подпункту (1)(а)(iv).

Правило 23

Разделение или слияние базовых заявок, основанных на них регистраций или базовых регистраций

(1) *[Уведомление о разделении базовой заявки или слиянии базовых заявок]* Если в течение пятилетнего срока, упомянутого в статье 6(3) Протокола, базовая заявка разделена на две или более заявок или если несколько базовых заявок слиты в единую заявку, Ведомство происхождения уведомляет об этом Международное бюро и указывает:

(i) номер международной регистрации или, если международная регистрация еще не осуществлена, номер базовой заявки;

(ii) имя владельца или заявителя;

(iii) номер каждой заявки, являющейся результатом разделения, или номер заявки, ставшей результатом слияния.

(2) *[Внесение записи и уведомление Международным бюро]* Международное бюро вносит запись об упомянутом в пункте (1) уведомлении в Международный реестр и уведомляет Ведомства указанных Договаривающихся сторон и, одновременно, владельца.

(3) *[Разделение или слияние регистраций, основанных на базовых заявках, или базовых регистраций]* Пункты (1) и (2) применяются *mutatis mutandis* к разделению любой регистрации или слиянию любых регистраций, основанных на базовой заявке или базовых заявках, в течение 5-ти летнего периода, упомянутого в статье 6(3) Протокола, и к разделению базовой регистрации или слиянию базовых регистраций в течение пятилетнего периода, упомянутого в ~~статье 6(3) Соглашения и в~~ статье 6(3) Протокола.

Правило 23bis
Сообщения Ведомств указанных Договаривающихся сторон,
направляемые через Международное бюро

(1) *[Сообщения ~~Ведомств указанных Договаривающихся сторон~~, не подпадающих под действие настоящей Инструкции]* Если законодательство указанной Договаривающейся стороны не позволяет Ведомству переслать сообщение, касающееся международной регистрации, непосредственно ее владельцу, данное Ведомство может обратиться к Международному бюро с просьбой переслать это сообщение владельцу от его имени.

(2) *[Формат сообщения]* Формат, который используется соответствующим Ведомством для направления сообщения, упомянутого в пункте (1), определяется Международным бюро.

(3) *[Пересылка владельцу]* Международное бюро пересылает сообщение, упомянутое в пункте (1), владельцу в формате, определенном Международным бюро, без проверки содержания этого сообщения и внесения записи о нем в Международный реестр.

Раздел 5
Последующие указания; изменения

Правило 24
Указание после международной регистрации

(1) *[Правоспособность]* (a) Договаривающаяся сторона может быть предметом указания, сделанного после международной регистрации (ниже именуется «последующее указание»), если во время этого указания владелец отвечает условиям согласно ~~статьям 1(2) и 2 Соглашения или~~ статье 2 Протокола для того, чтобы являться владельцем международной регистрации.

(b) ~~*[Исключен] Если Договаривающаяся сторона владельца связана Соглашением, владелец может указать, в соответствии с Соглашением, любую Договаривающуюся сторону, которая связана Соглашением, при условии, что упомянутые Договаривающиеся стороны не связаны обе и Протоколом.*~~

(c) ~~*[Исключен] Если Договаривающаяся сторона владельца связана Протоколом, владелец может указать, в соответствии с Протоколом, любую Договаривающуюся сторону, которая связана Протоколом, при условии, что упомянутые Договаривающиеся стороны не связаны обе и Соглашением.*~~

(2) *[Представление; бланк и подпись]* (a) Последующее указание представляется в Международное бюро владельцем или Ведомством Договаривающейся стороны владельца, однако:

(i) ~~*[исключен];*~~

(ii) ~~*[исключен] если любая из Договаривающихся сторон указана в соответствии с Соглашением, то последующее указание должно быть представлено Ведомством Договаривающейся стороны владельца;*~~

(iii) если применяется пункт (7), то последующее указание, являющееся результатом преобразования, должно быть представлено Ведомством Договаривающейся организации.

(b) Последующее указание представляется на официальном бланке ~~в одном экземпляре~~. Если оно представляется владельцем, то оно подписывается владельцем. Если оно представляется Ведомством, то оно подписывается этим Ведомством и, если этого требует Ведомство, также и владельцем. Если оно представляется Ведомством и это Ведомство, не требуя, чтобы его подписал также владелец, разрешает владельцу подписать его, владелец может это сделать.

(3) *[Содержание]* (a) С учетом пункта (7)(b) последующее указание содержит или указывает:

(i) номер соответствующей международной регистрации;
(ii) имя и адрес владельца;
(iii) указываемую Договаривающуюся сторону;
(iv) если последующее указание относится ко всем товарам и услугам, перечисленным в соответствующей международной регистрации, то этот факт, или, если последующее указание относится только к части товаров и услуг, перечисленных в соответствующей международной регистрации, эти товары и услуги;

(v) сумму уплачиваемых пошлин и сборов и способ платежа, указания инструкции о снятии необходимой суммы пошлин и сборов со счета, открытого в Международном бюро, и идентификацию лица, осуществляющего платеж или дающего указания; и

(vi) если последующее указание представляется Ведомством, то дату, в которую оно было получено этим Ведомством.

(b) Если последующее указание касается Договаривающейся стороны, направившей уведомление согласно правилу 7(2), то это последующее указание также содержит заявление о намерении использовать знак на территории этой Договаривающейся стороны; по требованию упомянутой Договаривающейся стороны заявление:

(i) подписывается самим владельцем и представляется на отдельном официальном бланке, прилагаемом к последующему указанию, или

(ii) включается в последующее указание.

(c) Последующее указание может также содержать:

(i) указания и перевод или переводы, в зависимости от случая, упомянутые в правиле 9(4)(b);

(ii) просьбу о том, чтобы последующее указание вступило в силу после внесения записи об изменении или об аннулировании в отношении соответствующей международной регистрации, либо после продления международной регистрации;

(iii) если последующее указание касается Договаривающейся организации, указания, упомянутые в правиле 9(5)(g)(i), которые представляются на отдельном официальном бланке, прилагаемом к последующему указанию, и в правиле 9(5)(g)(ii).

(d) ~~*[Исключен] Если международная регистрация основана на базовой заявке, то последующее указание в соответствии с Соглашением сопровождается заявлением, подписанным Ведомством происхождения, удостоверяющим, что на основе этой заявки осуществлена регистрация, и указывающим дату и номер такой регистрации, если только Международное бюро уже не получило такое заявление.*~~

(4) *[Пошлины]* Последующее указание обуславливается уплатой пошлин, указанных или упомянутых в пункте 5 Перечня пошлин и сборов.

(5) *[Несоблюдение правил]* (a) Если последующее указание не соответствует применяемым требованиям и с учетом пункта (10), Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и, если последующее указание было представлено Ведомством, это Ведомство.

(b) Если несоблюдение правил не исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил, то последующее указание считается отпавшим, и Международное бюро уведомляет об этом владельца и одновременно, если последующее указание было представлено Ведомством, это

Ведомство и возмещает плательщику любые уплаченные пошлины за вычетом суммы, соответствующей половине основной пошлины, упомянутой в подпункте 5.1 Перечня пошлин и сборов.

(с) Несмотря на подпункты (а) и (b), если требования ~~пунктов пункта (1)(b) или (с) или~~ (3)(b)(i) не соблюдены в отношении одной или более Договаривающихся сторон, то считается, что последующее указание не содержит указания этих Договаривающихся сторон, и любые добавочные или индивидуальные пошлины, уже уплаченные в отношении этих Договаривающихся сторон, возмещаются. Если требования ~~пунктов пункта(1)(b) или (с) или~~ (3)(b)(i) не соблюдены в отношении ни одной из указанных Договаривающихся сторон, применяется подпункт (b).

(6) *[Дата последующего указания]* (а) Датой последующего указания, представленного владельцем непосредственно в Международное бюро, является, с учетом подпункта (с)(i), дата его получения Международным бюро.

(b) Датой последующего указания, представленного в Международное бюро Ведомством, является, с учетом подпункта (с)(i), дата, в которую оно было получено этим Ведомством, при условии, что упомянутое указание было получено Международным бюро в течение двух месяцев с этой даты. Если последующее указание не было получено Международным бюро в течение этого срока, то, с учетом подпункта (с)(i), (d) и (е), его датой является дата его получения Международным бюро.

(с) Если последующее указание не соответствует применяемым требованиям и несоблюдение правил исправляется в течение трех месяцев с даты уведомления, упомянутого в подпункте (5)(а), то:

(i) датой последующего указания, когда несоблюдение правил касается любого из требований, упомянутых в подпунктах (3)(а)(i),(iii) и (iv) и (b)(i), является дата, в которую это указание приведено в соответствие с требованиями, если только данное указание не было представлено в Международное бюро Ведомством и несоблюдение правил не было исправлено в течение двухмесячного срока, упомянутого в подпункте (b); в последнем случае датой последующего указания является дата, в которую оно было получено данным Ведомством;

(ii) дата, применяемая в соответствии с подпунктом (а) или (b), в зависимости от случая, не затрагивается несоблюдением соответствующих требований, помимо тех, которые упомянуты в пункте (3)(а)(i),(iii) и (iv) и (b)(i).

(d) Несмотря на подпункты (а), (b) и (с), если последующее указание содержит просьбу, поданную в соответствии с пунктом (3)(с)(ii), датой последующего указания может быть более поздняя дата, чем дата, вытекающая из подпункта (а), (b) или (с).

(е) Если последующее указание является результатом преобразования в соответствии с пунктом (7), это последующее указание имеет дату, в которую это указание Договаривающейся организации было записано в Международном реестре.

(7) *[Последующее указание в результате преобразования]* (а) Если запись об указании Договаривающейся организации внесена в Международный реестр и в той степени, в какой такое указание отозвано, получило отказ или прекратило действовать согласно законодательству этой Организации, владелец соответствующей международной регистрации может обратиться с просьбой о преобразовании указания этой Договаривающейся организации в указание любого государства-члена этой Организации, являющегося участником ~~Соглашения и/или~~ Протокола.

(b) Просьба о преобразовании в соответствии с подпунктом (а) указывает элементы, упомянутые в пункте (3)(а)(i) – (iii) и (v), вместе с:

(i) Договаривающейся организацией, указание которой подлежит преобразованию, и

(ii) если последующее указание Договаривающегося государства в результате преобразования касается всех товаров и услуг, перечисленных в отношении указания Договаривающейся организации, этим фактом или, если указание этого Договаривающегося государства относится только к части товаров и услуг, перечисленных в указании этой Договаривающейся организации, этими товарами и услугами.

(8) *[Внесение записи и уведомление]* Если Международное бюро считает, что последующее указание соответствует применяемым требованиям, оно вносит запись о нем в Международный реестр и уведомляет об этом Ведомство Договаривающейся стороны, которая была указана в последующем указании, и одновременно информирует владельца и, если последующее указание было представлено Ведомством, это Ведомство.

(9) *[Отказ]* Правила 16-18^{ter} применяются *mutatis mutandis*.

(10) *[Последующее указание, не рассматриваемое как таковое]* Если требования подпункта (2)(a) не соблюдены, то последующее указание не рассматривается как таковое и Международное бюро информирует об этом отправителя.

Правило 25 Просьба о внесении записи

(1) *[Представление просьбы]* (a) Просьба о внесении записи представляется в Международное бюро на соответствующем официальном бланке ~~в одном экземпляре~~, если эта просьба касается одной из следующих позиций:

(i) изменения в праве собственности на международную регистрацию в отношении всех или некоторых товаров и услуг и всех или некоторых указанных Договаривающихся сторон;

(ii) ограничения перечня товаров и услуг в отношении всех или некоторых указанных Договаривающихся сторон,

(iii) отказа от охраны в отношении некоторых Договаривающихся сторон для всех товаров и услуг,

(iv) изменения имени или адреса владельца или, если владелец является юридическим лицом, внесения или изменения указаний, касающихся правового характера владельца и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы в этом государстве, в соответствии с законодательством которого/которой организовано вышеуказанное юридическое лицо;

(v) аннулирования международной регистрации в отношении всех указанных Договаривающихся сторон для всех или некоторых товаров и услуг.

(vi) изменения имени или адреса представителя.

(b) ~~С учетом подпункта (c) просьба~~ Просьба представляется владельцем или Ведомством Договаривающейся стороны владельца; однако просьба о внесении записи об изменении в праве собственности может быть представлена через Ведомство Договаривающейся стороны или одной из Договаривающихся сторон, указанных в этой просьбе, в соответствии с пунктом (2)(a)(iv).

(c) Исключен ~~Просьба о внесении записи об отказе или аннулировании не может быть представлена непосредственно владельцем, если отказ или аннулирование затрагивает любую Договаривающуюся сторону, указание которой на дату получения просьбы Международным бюро регулируется Соглашением.~~

(d) Если просьба представляется владельцем, она подписывается владельцем. Если она представляется Ведомством, она подписывается этим Ведомством и, если этого требует Ведомство, также владельцем. Если она представляется Ведомством и это Ведомство, не требуя, чтобы его подписал также владелец, разрешает владельцу подписать его, владелец может это сделать.

(2) *[Содержание просьбы]* (a) Просьба, поданная в соответствии с пунктом (1)(a), помимо испрашиваемой записи содержит или указывает:

(i) номер соответствующей международной регистрации;

(ii) имя владельца или имя представителя, если изменение касается имени или адреса представителя;

(iii) в случае изменения в праве собственности на международную регистрацию – имя и адрес, указанные в соответствии с Административной инструкцией, физического или юридического лица, упомянутого в просьбе в качестве нового владельца международной регистрации (ниже именуется «цессионарий»);

(iv) в случае изменения в праве собственности на международную регистрацию – Договаривающуюся сторону или стороны, в отношении которых цессионарий отвечает условиям в соответствии со ~~статьями 1(2) и 2 Соглашения или в соответствии со~~ статьей 2 Протокола для того, чтобы быть владельцем международной регистрации;

(v) в случае изменения в праве собственности на международную регистрацию, если адрес цессионария, указываемый в соответствии с подпунктом (iii), не находится на территории Договаривающейся стороны или одной из Договаривающихся сторон, указываемых в соответствии с подпунктом (iv), и если только цессионарий не указал, что он является гражданином Договаривающегося государства или государства-члена Договаривающейся организации - адрес предприятия или местожительство правопреемника в Договаривающейся стороне или в одной из Договаривающихся сторон, в отношении которой цессионарий отвечает условиям для того, чтобы быть владельцем международной регистрации;

(vi) в случае изменения в праве собственности на международную регистрацию, которое не относится ко всем товарам и услугам и ко всем указанным Договаривающимися сторонам, товары и услуги и указанные Договаривающиеся стороны, к которым относится изменение в праве собственности; и

(vii) сумму уплачиваемых пошлин и способ платежа, либо указания о снятии необходимой суммы пошлин со счета, открытого в Международном бюро, и идентификацию лица, осуществляющего оплату или дающего указания.

(b) Просьба о внесении записи об изменении в праве собственности на международную регистрацию может также содержать:

(i) если цессионарий является физическим лицом, указание государства, гражданином которого является цессионарий;

(ii) если цессионарий является юридическим лицом, указания, касающиеся правового статуса этого лица и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы в этом государстве, в соответствии с законодательством которого/которой организовано вышеуказанное юридическое лицо.

(c) Просьба о внесении записи об изменении или об аннулировании может также содержать просьбу о том, чтобы она была внесена до или после внесения записи о другом изменении или аннулировании или о последующем указании в отношении соответствующей международной регистрации, либо после продления международной регистрации.

(d) В просьбе о внесении записи об ограничении товаров и услуг такие товары и услуги группируются только в соответствии с номерами классов Международной классификации товаров и услуг, указанными в международной регистрации, а если ограничение касается всех товаров и услуг одного или нескольких из этих классов, то указываются классы, подлежащие исключению.

(3) ~~*[Исключен] [Неприемлемое заявление] Запись об изменении в праве собственности на международную регистрацию не может быть внесена в отношении той или иной конкретной указанной Договаривающейся стороны, если эта Договаривающаяся сторона*~~

~~*(i) — связана Соглашением, но не Протоколом, и Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с пунктом (2)(a)(iv), не связана Соглашением, либо ни одна из Договаривающихся сторон, указанных в соответствии с вышеупомянутым пунктом, не связана Соглашением;*~~

~~(ii) — связана Протоколом, но не Соглашением, и Договаривающаяся сторона, указанная в соответствии с пунктом (2)(а)(iv), не связана Протоколом, либо ни одна из Договаривающихся сторон, указанных в соответствии с вышеупомянутым пунктом, не связана Протоколом.~~

(4) *[Несколько цессионариев]* Если в просьбе о внесении записи об изменении в праве собственности на международную регистрацию указаны несколько цессионариев, то запись об этом изменении не может быть внесена в отношении той или иной конкретной указанной Договаривающейся стороны, если любой из цессионариев не отвечает условиям, чтобы быть владельцем международной регистрации в отношении этой Договаривающейся стороны.

Правило 26

Несоблюдения правил в просьбах о внесении записи в соответствии с правилом 25

(1) *[Не соответствующая правилам просьба]* В случае, если просьба, поданная в соответствии с правилом 25(1)(а), не соответствует применимым требованиям, и с учетом пункта (3) Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и, если просьба была подана Ведомством, это Ведомство. Для целей настоящего правила, если просьба касается внесения записи об ограничении, Международное бюро проверяет только то, содержатся ли номера классов, указанные в ограничении, в соответствующей международной регистрации.

(2) *[Срок, в течение которого разрешено исправление несоблюдения правил]* Несоблюдение правил может быть исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил. Если несоблюдение правил не исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил, просьба считается отпавшей, и Международное бюро уведомляет об этом одновременно владельца и, если просьба в соответствии с правилом 25(1)(а) была подана Ведомством, это Ведомство и возмещает плательщику любые уплаченные пошлины за вычетом суммы, эквивалентной половине соответствующих пошлин, упомянутых в подпункте 7 Перечня пошлин и сборов.

(3) *[Просьбы, не рассматриваемые в качестве таковых]* Если требования правила 25(1)(b) ~~или (с)~~ не соблюдаются, просьба не рассматривается в качестве таковой, и Международное бюро информирует об этом отправителя.

Правило 27

Внесение записи и уведомление в отношении правила 25; заявление о том, что изменение в праве собственности или ограничение не имеет силы

(1) *[Внесение записи и уведомление]* (а) Международное бюро, при условии, что упомянутая в правиле 25(1)(а) просьба соответствует требованиям, незамедлительно вносит запись об указаниях, изменении или аннулировании в Международный реестр и уведомляет об этом Ведомства указанных Договаривающихся сторон, в которых эта запись имеет силу, или, в случае аннулирования, Ведомства всех указанных Договаривающихся сторон и одновременно информирует владельца и, если просьба была подана Ведомством, это Ведомство. Если внесение записи касается изменения в праве собственности, Международное бюро также уведомляет прежнего владельца в случае полного изменения в праве собственности и владельца той части международной регистрации, которая переуступлена или передана иным образом, в случае частичного изменения в праве собственности. Если просьба о внесении записи об аннулировании была подана владельцем или иным Ведомством, чем Ведомство происхождения, в течение пятилетнего срока, упомянутого в ~~статье 6(3) Соглашения и в~~ статье 6(3) Протокола, то Международное бюро также информирует Ведомство происхождения.

(b) Внесение записи об указаниях, изменении или аннулировании осуществляется с даты получения Международным бюро просьбы, соответствующей применимым требованиям, за исключением того, что, когда просьба подана в соответствии с правилом 25(2)(с), запись может быть произведена в более позднюю дату.

(c) Несмотря на подпункт (b), в случае внесения записи о продолжении делопроизводства на основании правила 5*bis* запись об изменении или аннулировании вносится в Международный реестр на дату истечения срока, установленного в правиле 26(2), за исключением случая, когда заявление сделано в соответствии с правилом 25(2)(с), – в этом случае внесение записи может осуществляться на более позднюю дату.

(2) *[Внесение записи о частичном изменении владельца]* (a) Запись об изменении владельца международной регистрации в отношении лишь некоторых товаров и услуг или лишь некоторых указанных Договаривающихся сторон вносится в Международный реестр под номером той международной регистрации, которую затрагивает данное частичное изменение владельца.

(b) Часть международной регистрации, в отношении которой внесена запись об изменении владельца, исключается из соответствующей международной регистрации, и запись о ней производится в виде отдельной международной регистрации.

(3) *[Исключен]*

(4) *[Заявление о том, что изменение в праве собственности не имеет силы]* (a) Ведомство указанной Договаривающейся стороны, которое Международное бюро уведомляет об изменении в праве собственности, затрагивающем эту Договаривающуюся сторону, может заявить, что изменение в праве собственности не имеет силы в упомянутой Договаривающейся стороне. Действие такого заявления заключается в том, что в отношении упомянутой Договаривающейся стороны соответствующая международная регистрация остается на имя cedentа.

(b) Заявление, упомянутое в подпункте (a), указывает:

(i) причины, по которым изменение в праве собственности не имеет силы;

(ii) соответствующие основные положения законодательства и

(iii) может ли такое заявление подлежать пересмотру или обжалованию.

(c) Заявление, упомянутое в подпункте (a), направляется Международному бюро до истечения 18 месяцев с даты, в которую уведомление, упомянутое в подпункте (a), было направлено соответствующему Ведомству.

(d) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом заявлении, сделанном в соответствии с подпунктом (с), и, в зависимости от случая, производит в виде отдельной международной регистрации запись той части международной регистрации, которая была предметом указанного заявления, и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), подавшую просьбу о внесении записи об изменении в праве собственности, и нового владельца.

(е) Любое окончательное решение, относящееся к заявлению, сделанному в соответствии с подпунктом (с), доводится до сведения Международного бюро, которое вносит о нем запись в Международный реестр и, в зависимости от случая, изменяет соответствующим образом Международный реестр и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), подавшую просьбу о внесении записи об изменении в праве собственности, и нового владельца.

(5) *[Заявление о том, что ограничение не имеет силы]* (а) Ведомство указанной Договаривающейся стороны, уведомленной Международным бюро об ограничении списка товаров и услуг, затрагивающем эту Договаривающуюся сторону, может заявить, что ограничение не имеет силы в указанной Договаривающейся стороне. Следствие такого заявления является то, что в отношении указанной Договаривающейся стороны ограничение не применяется к товарам и услугам, затрагиваемым этим заявлением.

(b) В заявлении, упомянутом в подпункте (а) указываются:
(i) мотивы, по которым ограничение не имеет силы;
(ii) если заявление не затрагивает все товары и услуги, которых касается ограничение, те из них, которые затрагиваются заявлением, или те, которые не затрагиваются заявлением;

(iii) соответствующие основные положения законодательства; и
(iv) может такое заявление быть пересмотрено или обжаловано.

(с) Заявление, упомянутое в подпункте (а), направляется Международному бюро до истечения 18 месяцев с даты, в которую уведомление, упомянутое в подпункте (а), было направлено соответствующему Ведомству.

(d) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом заявлении, сделанном в соответствии с подпунктом (с), и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), представившую просьбу о внесении записи об ограничении.

(е) Любое окончательное решение, относящееся к заявлению, сделанному в соответствии с подпунктом (с), доводится до сведения Международного бюро, которое вносит о нем запись в Международный реестр и уведомляет об этом сторону (владельца или Ведомство), подавшую просьбу о внесении записи об ограничении.

Правило 27bis
Разделение международной регистрации

(1) *[Просьба о разделении международной регистрации]* (а) Просьба владельца о разделении международной регистрации касательно только некоторых из товаров и услуг в отношении той или иной указанной Договаривающейся стороны представляется в Международное бюро на соответствующем официальном бланке Ведомством этой указанной Договаривающейся стороны после того как последнее удостоверится в том, что разделение, внесение записи о котором запрашивается, отвечает требованиям применимого законодательства указанной Договаривающейся стороны.

(b) В просьбе указываются:
(i) Договаривающаяся сторона Ведомства, представляющего просьбу,
(ii) название Ведомства, представляющего просьбу,
(iii) номер международной регистрации,
(iv) имя владельца,
(v) названия товаров и услуг, которые должны быть выделены с группировкой по соответствующим классам Международной классификации товаров и услуг,

(vi) размеры пошлины, подлежащей уплате, и метод платежа либо инструкции о дебетовании необходимой суммы со счета, открытого в Международном бюро, и идентификационные сведения о лице, осуществляющем платеж или дающем инструкции.

(с) Просьба подписывается Ведомством, представляющим просьбу, и, если этого требует Ведомство, также владельцем.

(d) Любая просьба, представляемая согласно настоящему пункту, может включать заявление, направляемое в соответствии с правилом 18bis или 18ter в отношении товаров и услуг, перечисленных в просьбе, или сопровождаться таким заявлением.

(2) *[Пошлина]* Разделение международной регистрации обусловливается уплатой пошлины, указанной в пункте 7.7 Перечня пошлин и сборов.

(3) *[Не соответствующая правилам просьба]* (a) Если просьба не соответствует применимым требованиям, Международное бюро предлагает представившему просьбу Ведомству исправить это несоответствие правилам и одновременно информирует об этом владельца.

(b) Если несоблюдение правил не исправляется Ведомством в течение трех месяцев с даты направления предложения согласно подпункту (a), просьба считается отпавшей, и Международное бюро уведомляет об этом ведомство, представившее просьбу, и одновременно информирует владельца и возвращает любую пошлину, уплаченную в соответствии с пунктом (2), за вычетом суммы, соответствующей половине этой пошлины.

(4) *[Внесение записи и уведомление]* (a) Если просьба соответствует применимым требованиям, Международное бюро вносит запись о разделении, оформляет разделительную международную регистрацию в Международном реестре, уведомляет об этом Ведомство, представившее просьбу, и одновременно информирует владельца.

(b) Запись о разделении международной регистрации вносится с даты получения Международным бюро просьбы или, когда это применимо, даты, когда было исправлено несоответствие правилам, упомянутое в пункте (3).

(5) *[Просьба, не рассматриваемая в качестве таковой]* Просьба о разделении международной регистрации в отношении той или иной указанной Договаривающейся стороны, которая не указывается или уже не указывается в связи с классами Международной классификации товаров и услуг, упомянутыми в просьбе, не рассматривается в качестве таковой.

(6) *[Заявление о том, что Договаривающаяся сторона не будет представлять просьбы о разделении]* Договаривающаяся сторона, законодательство которой не предусматривает разделения заявок на регистрацию знака или регистраций знака, может до даты, с которой настоящее правило вступает в силу, или даты, с которой вышеуказанная Договаривающаяся сторона становится связанной ~~Соглашением~~—или Протоколом, уведомить Генерального директора о том, что оно не будет представлять в Международное бюро просьбу, упомянутую в пункте (1). Это заявление может быть отозвано в любое время.

Правило 27ter *Слияние международных регистраций*

(1) *[Слияние международных регистраций, являющихся следствием внесения записи о частичном изменении владельца]* Если одно и то же физическое или юридическое лицо записано в качестве владельца двух или более международных регистраций, являющихся следствием частичного изменения владельца, то такие регистрации становятся предметом слияния по просьбе упомянутого физического или юридического лица, направленной непосредственно или через Ведомство Договаривающейся стороны владельца. Эта просьба представляется в Международное бюро на соответствующем официальном бланке. Международное бюро вносит запись о слиянии, уведомляет об этом Ведомства указанных Договаривающихся сторон, затрагиваемых изменением, и

одновременно информирует владельца и, если просьба подана Ведомством, это Ведомство.

(2) *[Слияние международных регистраций, являющихся следствием внесения записи о разделении международной регистрации]* (а) Международная регистрация, являющаяся следствием разделения, включается в международную регистрацию, из которой она была выделена по просьбе владельца, представленной через ведомство, представившее просьбу, упомянутую в пункте (1) правила 27bis, при условии, что то же физическое или юридическое лицо записано в качестве владельца в обеих вышеупомянутых международных регистрациях и соответствующее Ведомство удостоверилось, что просьба отвечает требованиям его применимого законодательства, включая требования, касающиеся пошлин и сборов. Эта просьба представляется в Международное бюро на официальном бланке. Международное бюро вносит запись о слиянии, уведомляет об этом Ведомство, представившее запрос, и одновременно информирует владельца.

(b) Ведомство Договаривающейся стороны, законодательство которой не предусматривает слияния регистраций знака, может до даты, с которой настоящее правило вступает в силу, или даты, с которой вышеуказанная Договаривающаяся сторона становится связанной ~~Соглашением или~~ Протоколом, уведомить Генерального директора о том, что оно не будет представлять в Международное бюро просьбу, упомянутую в подпункте (а). Это заявление может быть отозвано в любое время.

Правило 28 *Исправления в Международном реестре*

(1) *[Исправление]* Если Международное бюро, действуя *ex officio* или по просьбе владельца или Ведомства, считает, что в Международном реестре имеется ошибка, касающаяся международной регистрации, оно соответствующим образом изменяет Реестр.

(2) *[Уведомление]* Международное бюро уведомляет об этом владельца и одновременно Ведомства указанных Договаривающихся сторон, в которых исправление имеет силу. Кроме того, если Ведомство, обратившееся с просьбой об исправлении, не является Ведомством указанной Договаривающейся стороны, в которой исправление имеет силу, Международное бюро также информирует это Ведомство.

(3) *[Отказ после внесения исправления]* Любое упомянутое в пункте (2) Ведомство имеет право заявить в уведомлении о предварительном отказе, направленном Международному бюро, что, по его мнению, охрана не может или более не может предоставляться международной регистрации в исправленном виде. Статья 5 ~~Соглашения или статья 5~~ Протокола и правила 16-18ter применяются *mutatis mutandis* при том понимании, что период, разрешенный для направления указанного уведомления, отсчитывается с даты направления уведомления об исправлении соответствующему Ведомству.

(4) *[Сроки исправления]* Несмотря на пункт (1), ошибка, которая приписывается какому-либо Ведомству и исправление которой затронет права, вытекающие из международной регистрации, может быть исправлена лишь в том случае, если Международное бюро получает просьбу об исправлении в течение девяти месяцев с даты публикации в Международном реестре записи, которая подлежит исправлению.

Раздел 6 Продления

Правило 29

Неофициальное уведомление об истечении срока действия

Факт неполучения неофициального уведомления, упомянутого в ~~статье 7(4) Соглашения и в~~ статье 7(3) Протокола, не является оправданием для нарушения любых сроков в соответствии с правилом 30.

Правило 30

Подробности в отношении продления

(1) *[Пошлины]*(a) Международная регистрация продлевается путем уплаты не позднее даты, на которую должно быть осуществлено продление международной регистрации,

- (i) основной пошлины;
- (ii) когда это применимо, дополнительной пошлины и
- (iii) добавочной пошлины или индивидуальной пошлины, в зависимости

от случая, для каждой указанной Договаривающейся стороны, для которой запись о заявляемом отказе в соответствии с правилом 18ter или о признании регистрации недействительной в отношении всех соответствующих товаров и услуг не внесена в Международный реестр, как предусматривается или упоминается в пункте 6 Перечня пошлин и сборов. Однако такая уплата может быть сделана в течение шести месяцев с даты, на которую должно быть осуществлено продление международной регистрации, при условии, что одновременно уплачивается добавочный сбор, предусмотренный в подпункте 6.5 Перечня пошлин и сборов.

(b) Если любой платеж, осуществленный для целей продления, получен Международным бюро ранее, чем за три месяца до даты, в которую наступает срок продления международной регистрации, то он считается полученным за три месяца до этой даты.

(2) *[Другие подробности]* (a) Если владелец не желает продлить международную регистрацию в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны, для которой запись о заявляемом отказе в соответствии с правилом 18ter в отношении всех соответствующих товаров и услуг не внесена в Международный реестр, уплата требуемых пошлин должна сопровождаться заявлением владельца о том, что запись о продлении международной регистрации в отношении этой Договаривающейся стороны не следует вносить в Международный реестр.

(b) Если владелец желает продлить международную регистрацию в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны, несмотря на факт внесения в Международный реестр записи о заявляемом отказе в соответствии с правилом 18ter для этой Договаривающейся стороны в отношении всех соответствующих товаров и услуг, уплата требуемых пошлин для этой Договаривающейся стороны, — включая добавочную пошлину или индивидуальную пошлину, в зависимости от случая, — должна сопровождаться заявлением владельца о том, чтобы была сделана запись в Международный реестр о продлении международной регистрации в отношении упомянутой Договаривающейся стороны.

(с) Международная регистрация не продлевается в отношении Договаривающейся стороны, в отношении которой была внесена запись о признании ее недействительной для всех товаров и услуг согласно правилу 19(2) или в отношении которой была внесена запись об отказе согласно правилу 27(1)(а). Международная регистрация не продлевается в отношении указанной Договаривающейся стороны для тех товаров и услуг, в отношении которых внесена запись о признании международной регистрации недействительной в данной Договаривающейся стороне согласно правилу 19(2) или в отношении которых была внесена запись об ограничении согласно правилу 27(1)(а).

(d) Если запись о заявлении, сделанном в соответствии с правилом 18ter(2)(ii) или (4), внесена в Международный реестр, то международная регистрация не продлевается в отношении соответствующей указанной Договаривающейся стороны для товаров и услуг, которые не упомянуты в этом заявлении, кроме случаев, когда в дополнение к уплаченным требуемым пошлинам представлено заявление владельца о продлении международной регистрации в отношении таких товаров и услуг.

(e) Факт непродления международной регистрации на основании подпункта (d) в отношении всех соответствующих товаров и услуг не считается изменением в смысле ~~статьи 7(2) Соглашения или~~ статьи 7(2) Протокола. Факт непродления международной регистрации в отношении всех указанных Договаривающихся сторон не считается изменением в смысле ~~статьи 7(2) Соглашения или~~ статьи 7(2) Протокола.

(3) *[Недоплата пошлин]* (a) Если сумма полученных пошлин меньше суммы пошлин, требуемых для продления, Международное бюро оперативно уведомляет об этом одновременно и владельца, и представителя, если таковой имеется. В уведомлении указывается недостающая сумма.

(b) Если по истечении шестимесячного срока, упомянутого в подпункте (1)(a), сумма полученных пошлин меньше суммы, требуемой согласно пункту (1), Международное бюро с учетом подпункта (с) не вносит запись о продлении и возмещает полученную сумму стороне, уплатившей ее, и уведомляет об этом владельца и представителя, если таковой имеется.

(c) Если упомянутое в подпункте (a) уведомление было направлено в течение трех месяцев, предшествующих истечению шестимесячного срока, упомянутого в подпункте (1)(a), и если сумма полученных пошлин по истечении этого срока меньше суммы, требуемой согласно пункту (1), но составляет по крайней мере 70% от этой суммы, Международное бюро действует так, как предусмотрено правилом 31(1) и (3). Если в течение трех месяцев с даты вышеупомянутого уведомления требуемая сумма уплачена не полностью, Международное бюро аннулирует продление, уведомляет об этом владельца, представителя, если таковой имеется, и Ведомства, которые были уведомлены о продлении, и возмещает полученную сумму плательщику.

(4) *[Период, за который уплачиваются пошлины за продление]* Пошлины, взимаемые за каждое продление, уплачиваются за десять лет ~~-, независимо от того, что международная регистрация содержит в перечне указанных Договаривающихся сторон только Договаривающиеся стороны, указание которых регулируется Соглашением, только Договаривающиеся стороны, указание которых регулируется Протоколом, или и Договаривающиеся стороны, указание которых регулируется Соглашением, и Договаривающиеся стороны, указание которых регулируется Протоколом. Что касается платежей в соответствии с Соглашением, то платеж за десять лет считается платежом за очередной десятилетний период.~~

Правило 31
Внесение записи о продлении; уведомление и свидетельство

(1) *[Внесение записи и вступление продления в силу]* Запись о продлении вносится в Международный реестр и имеет дату, в которую наступил срок продления, даже если требуемые за продление пошлины уплачиваются в течение льготного периода, упомянутого в ~~статье 7(5) Соглашения и в~~ статье 7(4) Протокола.

(2) *[Дата продления в случае последующих указаний]* Дата вступления продления в силу является одной и той же для всех указаний, содержащихся в международной регистрации, независимо от даты, в которую такие указания были записаны в Международном реестре.

(3) *[Уведомление и свидетельство]* Международное бюро уведомляет Ведомства соответствующих указанных Договаривающихся сторон о продлении и высылает свидетельство владельцу.

(4) *[Уведомление в случае непродления]* (a) Если международная регистрация не продлевается, то Международное бюро уведомляет об этом владельца, представителя, если таковой существует, и Ведомства всех Договаривающихся сторон, указанных в этой международной регистрации.

(b) Если международная регистрация не продлевается в отношении какой-либо указанной Договаривающейся стороны, то Международное бюро уведомляет об этом владельца, представителя, если таковой существует, и Ведомство этой Договаривающейся стороны.

Раздел 7
Бюллетень и база данных

Правило 32
Бюллетень

(1) *[Информация, относящаяся к международным регистрациям]*
(a) Международное бюро публикует в Бюллетене соответствующие данные, касающиеся:
(i) международных регистраций, осуществленных в соответствии с правилом 14;
(ii) информации, переданной в соответствии с правилом 16(1);
(iii) предварительных отказов в охране, о которых сделана запись в соответствии с правилом 17(4), с указанием того, относится ли отказ ко всем товарам и услугам или лишь к некоторым из них, но без указания соответствующих товаров и услуг и без указания мотивов отказа, и заявлений и информации, о которых сделана запись в соответствии с правилами 18*bis*(2) и 18*ter*(5);
(iv) продлений, о которых сделана запись в соответствии с правилом 31(1);
(v) последующих указаний, о которых сделана запись в соответствии с правилом 24(8);
(vi) продолжения действия международных регистраций в соответствии с правилом 39;
(vii) записей в соответствии с правилом 27;
(viii) аннулированных, которые осуществлены в соответствии с правилом 22(2) или о которых сделана запись в соответствии с правилом 27(1) или правилом 34(3)(d);
(viii*bis*) разделения, о котором сделана запись в соответствии с пунктом 4 правила 27*bis*, и слияния, о котором сделана запись в соответствии с правилом 27*ter*;
(ix) исправлений, осуществленных в соответствии с правилом 28;

(x) признаний международных регистраций недействительными, о которых сделана запись в соответствии с правилом 19(2);

(xi) информации, о которой сделана запись в соответствии с правилами 20, 20bis, 21, 21bis, 22(2)(a), 23, 27(4) ~~и 40(3)~~;

(xii) международных регистраций, которые не были продлены;

(xiii) записей о назначении представителя владельца, о котором сообщено в соответствии с правилом 3(2)(b), и аннулированиях, которые осуществлены по просьбе владельца или представителя в соответствии с правилом 3(6)(a).

(b) Изображение знака публикуется в том виде, в котором оно фигурирует в международной заявке. Если заявитель сделал заявление, упомянутое в правиле 9(4)(a)(vi), то в публикации указывается этот факт.

(c) Если в соответствии с правилом 9(4)(a)(v) или (vii) представляется цветное изображение знака, то в Бюллетене содержатся и черно-белое изображение знака, и цветное изображение.

(2) *[Информация, касающаяся особых требований и определенных заявлений Договаривающихся сторон]* Международное бюро публикует в Бюллетене:

(i) любое уведомление, сделанное в соответствии с правилами 7, 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b) или 40(6), и любое заявление, сделанное в соответствии с правилом 17(5)(d) или (e);

(ii) любые заявления, сделанные в соответствии со статьей 5(2)(b) или статьей 5(2)(b) и (c), первое предложение, Протокола;

(iii) любые заявления, сделанные в соответствии со статьей 8(7) Протокола;

(iv) любое уведомление, сделанное в соответствии с правилом 34(2)(b) или (3)(a);

(v) список дней, в которые Международное бюро закрыто для публичного посещения на текущий и следующий календарный год.

(3) *[Публикации на веб-сайте]* Международное бюро осуществляет публикацию данных в соответствии с пунктами (1) и (2) на веб-сайте Всемирной организации интеллектуальной собственности.

Правило 33 Электронная база данных

(1) *[Содержание базы данных]* Сведения, которые записываются в Международный реестр и публикуются в Бюллетене в соответствии с правилом 32, заносятся в электронную базу данных.

(2) *[Сведения, касающиеся международных заявок и последующих указаний, находящихся на рассмотрении]* Если международная заявка или указание в соответствии с правилом 24 не вносится в Международный реестр в течение трех рабочих дней после получения Международным бюро международной заявки или указания, Международное бюро заносит в электронную базу данных, несмотря на любые несоблюдения правил, которые могут содержаться в международной заявке или указании в том виде, в каком они получены, все сведения, содержащиеся в международной заявке или в указании.

(3) *[Доступ к электронной базе данных]* Электронная база данных открыта для Ведомств Договаривающихся сторон и, в случае оплаты предписанной пошлины, если таковая указана, для широкой общественности путем доступа в онлайн-режиме или посредством других надлежащих средств, определяемых Международным бюро. Стоимость доступа оплачивается пользователем. Сведения, внесенные в соответствии с пунктом (2), сопровождаются предупреждением о том, что Международное бюро еще не вынесло решения по международной заявке или указанию в соответствии с правилом 24.

Раздел 8 Пошлины и сборы

Правило 34 Размеры и уплата пошлин и сборов

(1) *[Размеры пошлин и сборов]* Размеры пошлин и сборов, уплачиваемых в соответствии с ~~Соглашением~~, Протоколом или настоящей Инструкцией, за исключением индивидуальных пошлин, указаны в Перечне пошлин и сборов, прилагаемом к настоящей Инструкции и составляющем ее неотъемлемую часть.

(2) *[Платежи]* (a) Пошлины и сборы, указанные в Перечне пошлин и сборов, могут быть уплачены Международному бюро заявителем или владельцем, либо, если Ведомство Договаривающейся стороны владельца берет на себя сбор и пересылку таких пошлин и если заявитель или владелец хотят того, этим Ведомством.

(b) Любая Договаривающаяся сторона, Ведомство которой берет на себя сбор и пересылку пошлин, уведомляет об этом Генерального директора.

(3) *[Индивидуальная пошлина, уплачиваемая в двух частях]* (a) Договаривающаяся сторона, которая делает или сделала заявление в соответствии со статьей 8(7) Протокола, может уведомить Генерального директора о том, что индивидуальная пошлина, подлежащая уплате в связи с указанием этой Договаривающейся стороны, состоит из двух частей, причем первая часть подлежит уплате во время подачи международной заявки или последующего указания этой Договаривающейся стороны, а вторая часть подлежит уплате в более поздний срок, который определяется в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны.

(b) Если применяется подпункт (a), то ссылки на индивидуальную пошлину в пунктах 2, ~~3~~ и 5 Перечня пошлин и сборов истолковываются как ссылки на первую часть индивидуальной пошлины.

(c) Если применяется подпункт (a), Ведомство соответствующей указанной Договаривающейся стороны уведомляет Международное бюро о дате уплаты второй части индивидуальной пошлины. В уведомлении указываются:

- (i) номер соответствующей международной регистрации,
- (ii) имя владельца,
- (iii) дата, к которой должна быть уплачена вторая часть

индивидуальной пошлины,

(iv) если размер второй части индивидуальной пошлины зависит от числа классов товаров и услуг, в отношении которых знак охраняется в соответствующей указанной Договаривающейся стороне, число таких классов.

(d) Международное бюро препровождает уведомление владельцу регистрации. Если вторая часть индивидуальной пошлины уплачивается в течение установленного срока, Международное бюро вносит в Международный реестр запись об уплате и уведомляет об этом Ведомство Договаривающейся стороны. Если вторая часть индивидуальной пошлины не уплачена в течение установленного срока, Международное бюро уведомляет об этом Ведомство соответствующей Договаривающейся стороны, аннулирует международную регистрацию в Международном реестре в отношении соответствующей Договаривающейся стороны и уведомляет об этом владельца.

(4) *[Способы платежа пошлин и сборов Международному бюро]* Пошлины и сборы уплачиваются Международному бюро в порядке, указанном в Административной инструкции.

(5) *[Указания, сопровождающие уплату]* При уплате любой пошлины Международному бюро должны быть указаны:

- (i) перед международной регистрацией – имя заявителя, соответствующий знак и цель платежа;
- (ii) после международной регистрации – имя владельца, номер соответствующей международной регистрации и цель платежа.

(6) *[Дата платежа]* (a) С учетом правила 30(1) и подпункта (b) любая пошлина или сбор считаются уплаченными Международному бюро в день, в который Международное бюро получает требуемую сумму.

(b) Если требуемая сумма имеется в наличии на открытом в Международном бюро счете и Бюро получило от владельца счета распоряжения о ее снятии, пошлина считается уплаченной Международному бюро в день, в который Международное бюро получает международную заявку, последующее указание, распоряжение о снятии второй части индивидуальной пошлины, просьбу о внесении записи об изменении или распоряжение о продлении срока международной регистрации.

(7) *[Изменение размера пошлин]* (a) Если размер пошлин, уплачиваемых за подачу международной заявки, изменяется в период между, с одной стороны, датой, в которую Ведомством происхождения получена ~~–или в соответствии с правилом (11)(1)(а) или (с)–~~ считается полученной – просьба о представлении международной заявки в Международное бюро, и, с другой, датой получения международной заявки Международным бюро, то применяется пошлина, действовавшая в первую дату.

(b) В случае, если указание в соответствии с правилом 24 представляется Ведомством Договаривающейся стороны владельца, а размер пошлин, подлежащих уплате за это указание, изменяется в период между, с одной стороны, датой получения Ведомством просьбы владельца представить упомянутое указание и, с другой, датой получения указания Международным бюро, применяется пошлина, действовавшая в первую дату.

(c) В случае применения пункта (3)(а) применяется размер второй части индивидуальной пошлины, действующей на более позднюю дату, упомянутую в этом пункте.

(d) В случае, если размер пошлин, уплачиваемых за продление срока действия международной регистрации, изменяется в период между датой уплаты и датой наступления срока продления, применяется пошлина, действовавшая на дату уплаты или на дату, которая в соответствии с правилом 30(1)(b) считается датой уплаты.

(e) В случае изменения размеров какой-либо пошлины, иной, чем пошлины, упомянутые в пунктах (a), (b), (c) и (d), применяется размер, действовавший на дату получения пошлины Международным бюро.

Правило 35 Валюта платежа

(1) *[Обязанность использовать швейцарскую валюту]* Все платежи, причитающиеся в соответствии с настоящей Инструкцией, производятся Международному бюро в швейцарской валюте, независимо от того, что, если пошлины уплачиваются Ведомством, это Ведомство, возможно, собрало эти пошлины в другой валюте.

(2) *[Установление размера индивидуальных пошлин в швейцарской валюте]* (a) Если Договаривающаяся сторона дела делает заявление в соответствии со статьей 8(7)(а) Протокола о том, что она хочет получать индивидуальную пошлину, размер индивидуальной пошлины, указываемый Международному бюро, приводится в валюте, используемой ее Ведомством.

(b) В случае, если пошлина указывается в заявлении, упомянутом в подпункте (а), в валюте иной, чем швейцарская валюта, Генеральный директор после консультации с Ведомством соответствующей Договаривающейся стороны устанавливает размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций.

(c) В случае, если в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный обменный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и другой валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины, увеличивается или уменьшается по крайней мере на 5% по отношению к последнему обменному курсу, использованному для установления размера индивидуальной пошлины в швейцарской валюте, Ведомство этой Договаривающейся стороны может обратиться к Генеральному директору с просьбой установить новый размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте в соответствии с официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций, существующим на день, предшествующий дню подачи просьбы. Генеральный директор принимает соответствующие меры. Новый размер применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, причем предусматривается, что эта дата находится между первым и вторым месяцами после публикации упомянутого размера в Бюллетене.

(d) В случае, когда в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный обменный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и другой валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины, увеличивается или уменьшается по крайней мере на 10% по отношению к последнему обменному курсу, использованному для установления размера индивидуальной пошлины в швейцарской валюте, Генеральный директор устанавливает новый размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте в соответствии с действующим на этот день официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций. Новый размер применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, с оговоркой, что эта дата находится между первым и вторым месяцами после публикации упомянутого размера в Бюллетене.

Правило 36

Освобождение от уплаты пошлин и сборов

От уплаты пошлин и сборов освобождаются записи в отношении следующего:

- (i) назначения представителя, любого изменения, касающегося представителя, и аннулирования записи о представителе;
- (ii) любого изменения, касающегося номеров телефона или телефакса, адреса для деловой переписки, адреса электронной почты и любых других средств связи с заявителем или владельцем, указанных в Административной инструкции;
- (iii) аннулирования международной регистрации,
- (iv) любого отказа в соответствии с правилом 25(1)(a)(iii),
- (v) любого ограничения, осуществленного в самой международной заявке в соответствии с правилом 9(4)(a)(xiii) или в последующем указании в соответствии с правилом 24(3)(a)(iv);
- (vi) любого заявления Ведомства в соответствии со ~~статьей 6(4), первое предложение, Соглашения или со~~ статьей 6(4), первое предложение, Протокола;
- (vii) существования судебного разбирательства или окончательного решения, затрагивающего базовую заявку или основанную на ней регистрацию или базовую регистрацию;
- (viii) любого отказа в соответствии с правилом 17, правилом 24(9) или правилом 28(3), любого заявления в соответствии с правилами 18*bis* или 18*ter* и любого заявления в соответствии с правилом 20*bis*(5) или правилом 27(4) или (5);
- (ix) признания международной регистрации недействительной;
- (x) информации, сообщенной в соответствии с правилом 20;

- правилем 23;
- (xi) любого уведомления в соответствии с правилом 21 или
 - (xii) любого исправления в Международном реестре.

Правило 37

Распределение дополнительных пошлин и добавочных пошлин

(1) Коэффициент, который указан в ~~статье 8(5) и (6) Соглашения и~~ статье 8(5) и (6) Протокола, является следующим:

для Договаривающихся сторон, которые проводят экспертизу только абсолютных оснований для отказа	два
для Договаривающихся сторон, которые проводят также экспертизу на наличие более ранних прав:	
(a) по возражению третьих сторон	три
(b) <i>ex officio</i>	четыре

(2) Коэффициент четыре применяется также к Договаривающимся сторонам, которые проводят *ex officio* поиск на наличие более ранних прав с указанием наиболее существенных ранних прав.

Правило 38

Зачисление индивидуальных пошлин на счета соответствующих Договаривающихся сторон

Любая индивидуальная пошлина, уплачиваемая Международному бюро в отношении Договаривающейся стороны, сделавшей заявление в соответствии со статьей 8(7)(а) Протокола, зачисляется на открытый в Международном бюро счет данной Договаривающейся стороны в течение месяца, следующего за месяцем, во время которого была осуществлена запись о международной регистрации, последующем указании или продлении, за которую была уплачена пошлина, или запись об уплате второй части индивидуальной пошлины.

Раздел 9 Прочие положения

Правило 39

Продолжение действия международных регистраций в определенных государствах-преемниках

(1) Если любое государство («государство-преемник»), чья территория до получения этим государством независимости была частью территории Договаривающейся стороны («Договаривающейся стороны-предшественницы»), сдало на хранение Генеральному директору заявление о продолжении действия, последствие которого заключается в том, что ~~Соглашение, Протокол или и Соглашение, и Протокол применяются~~ применяется государством-преемником, то действие в государстве-преемнике любой международной регистрации с территориальным расширением на Договаривающуюся сторону-предшественницу, дата вступления в силу которой наступает раньше даты, установленной в соответствии с пунктом (2), осуществляется при условии:

(i) подачи в Международное бюро - в течение шести месяцев с даты направления Международным бюро с этой целью извещения владельцу соответствующей международной регистрации - просьбы о продолжении действия такой международной регистрации в государстве-преемнике; и

(ii) уплаты Международному бюро в течение того же срока пошлины в размере 41 швейцарского франка, которая переводится Международным бюро Ведомству государства-преемника, и пошлины в размере 23 швейцарских франков, уплачиваемой в пользу Международного бюро.

(2) Дата, указанная в пункте (1), является датой, о которой государство-преемник уведомляет Международное бюро для целей настоящего правила, при условии, что такая дата не может быть более ранней, чем дата получения независимости государством-преемником.

(3) По получении просьбы и уплате пошлин, указанных в пункте (1), Международное бюро уведомляет об этом Ведомство государства-преемника и вносит соответствующую запись в Международный реестр.

(4) В связи с любой международной регистрацией, в отношении которой Ведомство государства-преемника получило уведомление в соответствии с пунктом (3), такое Ведомство может отказать в предоставлении охраны только в том случае, если применимый срок, указанный в ~~статье 5(2) Соглашения или в~~ статье 5(2)(a), (b) или (c) Протокола, не истек в отношении территориального расширения на Договаривающуюся сторону-предшественницу и если уведомление об отказе получено Международным бюро в течение этого срока.

(5) Настоящее правило не применяется к Российской Федерации или к тому или иному государству, сдавшему на хранение Генеральному директору заявление, в соответствии с которым оно продолжает правосубъектность Договаривающейся стороны.

Правило 40

Вступление в силу; переходные положения

(1) *[Вступление в силу]* Настоящая Инструкция вступает в силу 1 ~~апреля~~ ~~февраля 1996 года~~ 2020 г. и, начиная с этой даты, заменяет Общую Инструкцию инструкцию к Мадридскому Соглашению ~~соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению~~, действовавшую на 31 ~~марта~~ ~~января 1996 года~~ 2020 г. (ниже именуемую «~~Общая Инструкция~~ ~~инструкция~~ ~~к Соглашению~~»).

(2) *[Общие переходные положения]* (a) Несмотря на пункт (1),
(i) международная заявка, просьба о представлении которой Международному бюро была получена ~~или, в соответствии с правилом 11(1)(a) или (c) Общей инструкции, считается полученной~~ Ведомством происхождения до 1 ~~февраля 2020 г.~~ ~~апреля 1996 года~~, в той степени, в какой она соответствует требованиям Общей инструкции ~~к Соглашению~~, считается соответствующей применимым требованиям для целей правила 14;

(ii) последующее указание или просьба о внесении записи, направленные ~~об изменении в соответствии с правилом 20 Инструкции к Соглашению, которая высылается Ведомством происхождения или другим заинтересованным Ведомством в Международное бюро до 1~~ ~~февраля 2020 г.~~ ~~апреля 1996 года~~ ~~или, если такая дата может быть определена, дата получения которой Ведомством происхождения или другим заинтересованным Ведомством для представления в Международное бюро предшествует 1 апреля 1996 года~~, в той степени, в какой ~~она~~ ~~они~~ соответствует соответствуют требованиям Общей Инструкции ~~инструкции~~ ~~к Соглашению~~, считается ~~считаются~~ соответствующей соответствующими применимым требованиям для целей правила 5bis, 20bis(3), 24(78) ~~или приемлемой для целей правила~~ ~~27, 27bis или 27ter~~;

(iii) международная заявка, последующее указание или просьба о внесении записи ~~об изменении в соответствии с правилом 20 Инструкции к Соглашению~~, которые до 1 ~~февраля 2020 г. апреля 1996 года~~ были предметом любых действий со стороны Международного бюро в соответствии с правилами 11, 12, 13, 20bis(5), 24(5), или 24-26 или 27bis(3)(a) Общей Инструкции-инструкции к Соглашению, продолжают обрабатываться Международным бюро в соответствии с указанными правилами; дата соответствующей международной регистрации или записи в Международном реестре регулируется правилами 15, 20bis(3)(b), или 22-24(6), 27(1)(b) и (c) или 27bis(4)(b) Общей инструкции к Соглашению;

(iv) уведомление в соответствии со статьей 4bis(2), 5(1) и (2), 5(6) или 6(4) Протокола или в соответствии с правилом 21bis, 23 или 34(3)(c) Общей инструкции ~~об отказе или уведомление о признании регистрации недействительной, направленное в Международное бюро~~ высланное Ведомством указанной Договаривающейся стороны до 1 ~~февраля 2020 г. апреля 1996 года~~, в той степени, в какой оно соответствует требованиям ~~Общей Инструкции-инструкции к Соглашению~~, считается соответствующим применимым требованиям для целей правила 17(4), ~~и (5) или правила 19(2), 21(2), 21bis(4), 22(2), 23(2) или 34(3)(d);-~~

(v) сообщение, заявление или окончательное решение, предусмотренные правилами 16, 18bis, 18ter, 20, 20bis(5), 23bis или 27(4) или (5) Общей инструкции, направленные в Международное бюро до 1 февраля 2020 г., в той степени, в какой они соответствуют требованиям Общей инструкции, считаются соответствующими применимым требованиям для целей правил 16(2), 18bis(2), 18ter(5), 20(3), 20bis (5)(d), 23bis(3), 27(4)(d) и (e) или (5)(d) и (e).

(b) Для целей правила 34(7) действующими пошлинами и сборами на любую дату до 1 ~~февраля 2020 г. апреля 1996 года~~ являются пошлины и сборы, предписываемые правилом ~~32-34(1) Общей Инструкции-инструкции к Соглашению~~.

(c) Уведомление, предусмотренное правилами 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) или 40(6) Общей инструкции, направленное Ведомством Договаривающейся стороны в Международное бюро до 1 февраля- 2020- г., остается в силе в соответствии с правилами 6(2)(iii), 7(2), 17(5)(d), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b), 34(3)(a) или 40(6). ~~Несмотря на правило 10(1), если в соответствии с правилом 34(7)(а) пошлинами, уплаченными в связи с подачей международной заявки, являются пошлины, предписанные за 20 лет правилом 32 Инструкции к Соглашению, то второго платежа не требуется.~~

(d) [Исключен] ~~Если в соответствии с правилом 34(7)(b) пошлинами, уплаченными в связи с последующим указанием, являются пошлины, предписанные правилом 32 Инструкции к Соглашению, пункт (3) не применяется.~~

(3) [Исключен] ~~[Переходные положения, применимые к международным регистрациям, для которых пошлины уплачены за 20 лет] (а) Если международная регистрация, за которую требуемые пошлины уплачены за 20 лет, является предметом последующего указания в соответствии с правилом 24 и если текущий срок охраны этой международной регистрации истекает более чем через 10 лет после даты вступления в силу последующего указания, определяемой согласно правилу 24(6), применяются положения подпунктов (b) и (c).~~

~~(b) За шесть месяцев до истечения первого десятилетнего периода текущего срока охраны международной регистрации Международное бюро высылает владельцу и его представителю, если таковой имеется, извещение, указывающее точную дату истечения первого десятилетнего периода и Договаривающиеся стороны, которые были предметом последующих указаний, упомянутых в подпункте (а). Правило 29 применяется mutatis mutandis.~~

~~(c) Уплата добавочных и индивидуальных пошлин, соответствующих пошлинам, упомянутым в правиле 30(1)(iii), требуется за второй десятилетний период в отношении последующих указаний, упомянутых в подпункте (а). Правило 30(1) и (3) применяется mutatis mutandis.~~

~~(d) Международное бюро вносит в Международный реестр запись о том, что уплата Международному бюро за второй десятилетний период произведена. Датой записи является дата истечения первого десятилетнего периода, даже если требуемые пошлины уплачиваются в течение льготного периода, упомянутого в статье 7(5) Соглашения и в статье 7(4) Протокола.~~

~~(e) Международное бюро уведомляет Ведомства соответствующих указанных Договаривающихся сторон о том, уплата была или не была произведена за второй десятилетний период, и одновременно информирует об этом владельца.~~

(4) *[Переходные положения в отношении языков]* (a) Правило 6 [Общей инструкции](#), действовавшее до 1 апреля 2004 г., продолжает применяться к любой международной заявке, поданной до этой даты, и к любой международной заявке, регулируемой исключительно Соглашением, поданной между этой датой и 31 августа 2008 года, включительно, [как определено в правиле 1\(viii\) Общей инструкции](#), к любому относящемуся к нему сообщению и к любому сообщению, любой записи в Международный реестр или любой публикации в Бюллетене, касающимся международной регистрации, полученной на её основе, если только:

(i) международная регистрация не являлась предметом последующего указания, сделанного согласно Протоколу [в соответствии с правилом 24\(1\)\(c\) Общей Инструкции](#) в период между 1 апреля 2004 г. и 31 августа 2008 г.; или

(ii) международная регистрация не является предметом последующего указания, сделанного 1 сентября 2008 г. или позднее; и

(iii) запись о последующем указании не внесена в Международный реестр.

(b) Для целей настоящего пункта, международная заявка считается поданной в дату, в которую просьба о представлении международной заявки в Международное бюро получена или считается полученной в соответствии с правилом 11(1)(a) или (c) [Общей инструкции](#) Ведомством происхождения, и считается, что международная регистрация является предметом последующего указания в дату, в которую последующее указание представлено в Международное бюро, если оно представляется непосредственно владельцем, или в дату, в которую просьба о представлении последующего указания подана в Ведомство Договаривающейся стороны владельца, если она представляется через последнее.

(5) [Исключен].

(6) *[Несовместимость с национальным законодательством]* Если на дату вступления настоящего правила в силу или на дату, когда та или иная Договаривающаяся сторона становится связанной ~~Соглашением или~~ Протоколом, пункт (1) правила 27bis или пункт (2)(a) правила 27ter несовместимы с национальным законодательством этой Договаривающейся стороны, соответствующий пункт или пункты, в зависимости от конкретного случая, не применяются в отношении этой Договаривающейся стороны, пока он или они продолжают оставаться несовместимыми с таким законодательством, при условии, что Договаривающаяся сторона уведомляет об этом Международное бюро до даты, с которой настоящее правило вступает в силу, или даты, с которой вышеуказанная Договаривающаяся сторона становится связанной ~~Соглашением или~~ Протоколом. Это уведомление может быть отозвано в любое время.

Правило 41
Административная инструкция

(1) *[Принятие Административной инструкции; вопросы, регулируемые этой Инструкцией]* (a) Генеральный директор принимает Административную инструкцию. Генеральный директор может вносить в нее изменения. Прежде чем принять или изменить Административную инструкцию Генеральный директор консультируется с Ведомствами, которые непосредственно заинтересованы в предлагаемой Административной инструкции или в предлагаемых изменениях.

(b) Административная инструкция регулирует вопросы, по которым в настоящей Инструкции имеются специальные ссылки на Административную инструкцию, а также детали применения настоящей Инструкции.

(2) *[Контроль со стороны Ассамблеи]* Ассамблея может предложить Генеральному директору внести изменения в любое положение Административной инструкции, и Генеральный директор действует в соответствии с этой просьбой.

(3) *[Публикация и дата вступления в силу]* (a) Административная инструкция и любое изменение к ней публикуются в Бюллетене.

(b) В каждой публикации указывается дата, в которую публикуемые положения вступают в силу. Даты могут быть разными для разных положений, но при этом никакое положение не может быть объявлено вступившим в силу до его публикации в Бюллетене.

(4) *[Коллизия ~~с Соглашением, Протоколом или настоящей Инструкцией~~]* В случае коллизии между, с одной стороны, любым положением Административной инструкции и, с другой стороны, любым положением ~~Соглашения, Протокола~~ или настоящей Инструкции преимущественную силу имеют последние.

ПЕРЕЧЕНЬ ПОШЛИН И СБОРОВ

ПЕРЕЧЕНЬ ПОШЛИН И СБОРОВ

(действует с 1 февраля ~~2019~~ 2020 г.)

Шв. франки

1. ~~[Исключено] Международные заявки, регулируемые исключительно Соглашением~~
Взимаются следующие пошлины, покрывающие 10 лет:
- 1.1 ~~Основная пошлина (статья 8(2)(а) Соглашения)*~~
- ~~1.1.1 за знак, воспроизводимый не в цветном изображении 653~~
- ~~1.1.2 за знак, воспроизводимый в цветном изображении 903~~
- 1.2 ~~Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг сверх трех (статья 8(2)(b) Соглашения) 100~~
- 1.3 ~~Добавочная пошлина за указание каждой указанной Договаривающейся стороны (статья 8(2)(с) Соглашения) 100~~
2. ~~Международная заявка, регулируемые исключительно Протоколом~~
- Взимаются следующие пошлины, покрывающие 10 лет
- 2.1 ~~Основная пошлина (статья 8(2)(i) Протокола)*~~
- 2.1.1 ~~за знак, воспроизводимый не в цветном изображении 653~~
- 2.1.2 ~~за знак, воспроизводимый в цветном изображении 903~~
- 2.2 ~~Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг сверх трех (статья 8(2)(ii) Протокола), за исключением случаев, когда указаны (см. статью статью 8(2)(ii) и (7)(а)(i) Протокола) только Договаривающиеся стороны, в отношении которых уплачиваются индивидуальные пошлины (см. п. 2.4 ниже) 100~~

* В отношении международных заявок, поданных заявителями, страной происхождения которых является наименее развитая страна в соответствии со списком, составленным Организацией Объединенных Наций, основная пошлина уменьшается до 10% от предписанного размера (с округлением до ближайшего целого числа). В этом случае размер основной пошлины составляет 65 шв. франков (за знак, воспроизводимый не в цветном изображении) или 90 шв. франков (за знак, воспроизводимый в цветном изображении).

2.3 Добавочная пошлина за ~~указание каждой~~ каждую ~~указанной~~ указанную Договаривающейся ~~Договаривающуюся~~ стороны ~~сторону~~ (статья ~~8(2)(iii)~~ Протокола), за исключением случая, когда указанная Договаривающаяся сторона (см. ~~статью~~ статья 8(2)(ii) и (7)(a)(ii) Протокола) является Договаривающейся стороной, в отношении которой уплачивается индивидуальная пошлина (~~см. п. 2.4 ниже~~)

100

2.4 Индивидуальная пошлина за ~~указание каждой~~ каждую ~~указанную~~ указанной Договаривающейся ~~Договаривающуюся~~ стороны ~~сторону~~, в отношении которой уплачивается индивидуальная пошлина (вместо добавочной пошлины) (~~см. статью 8(7)(a) Протокола~~), ~~если только за исключением случая, когда как~~ указанная Договаривающаяся сторона, так и Договаривающаяся сторона Ведомства происхождения является ~~являются~~ ~~государством~~ государствами, связанными (также) Соглашением, и ~~в таком случае в отношении такой~~ указанной Договаривающейся стороны ~~уплачивается~~ добавочная пошлина (статьи 8(7)(a) и 9sexies(1)(b) Протокола) ~~Ведомство происхождения является~~ ~~Ведомством~~ ~~государства~~, ~~связанного~~ (также) ~~Соглашением~~: размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из соответствующих Договаривающихся сторон

3. ~~[Исключено]~~ Международные заявки, регулируемые Соглашением и Протоколом

Взимаются следующие пошлины, покрывающие 10 лет:

3.1 ~~Основная пошлина²~~

~~— 3.1.1 за знак, воспроизводимый не в цветном изображении~~ 653

~~— 3.1.2 за знак, воспроизводимый в цветном изображении~~ 903

~~3.2 Дополнительная пошлина за каждый класс товаров и услуг сверх трех~~ 100

~~3.3 Добавочная пошлина за указание каждой указанной Договаривающейся стороны, в отношении которой не уплачивается индивидуальная пошлина (см. п. 3.4 ниже)~~ 100

~~3.4 Индивидуальная пошлина за указание каждой указанной Договаривающейся стороны, в отношении которой уплачивается индивидуальная пошлина (см. статью 8(7)(a) Протокола), за исключением случая, когда указанное государство является государством,~~

² — В отношении международных заявок, поданных заявителями, страной происхождения которых является наименее развитая страна в соответствии со списком, составленным Организацией Объединенных Наций, основная пошлина уменьшается до 10% от предписанного размера (с округлением до ближайшего целого числа). В этом случае размер основной пошлины составляет 65 шв. франков (за знак, воспроизводимый не в цветном изображении) или 90 шв. франков (за знак, воспроизводимый в цветном изображении).

~~связанным (также) Соглашением, и Ведомство происхождения является Ведомством государства, связанного (также) Соглашением (в отношении такой Договаривающейся стороны уплачивается добавочная пошлина): размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из соответствующих Договаривающихся сторон~~

4. *Несоблюдение правил в отношении классификации товаров и услуг*

Взимаются следующие пошлины (правило 12(1)(b)):

- | | |
|--|---|
| 4.1 Если товары и услуги не сгруппированы по классам | 77 плюс 4 за каждый термин свыше 20 |
| 4.2 Если в приведенной в заявке классификации один или несколько терминов являются неправильными | 20 плюс 4 за каждый неправильно классифицированный термин |

при условии, что если общая причитающаяся сумма в соответствии с этим пунктом в отношении международной заявки составляет менее 150 шв. франков, сборы не взимаются.

5. *Указание после международной регистрации*

Взимаются следующие пошлины, покрывающие период между действующей датой указания и истечением текущего на тот момент времени срока действия международной регистрации ([статья 3ter\(2\) Протокола](#)):

- | | |
|--|-----|
| 5.1 Основная пошлина | 300 |
| 5.2 Добавочная пошлина за каждую указанную Договаривающуюся сторону, обозначенную в том же ходатайстве, в случае, когда в отношении такой указанной Договаривающейся стороны индивидуальная пошлина не уплачивается (см. п. 5.3 ниже) | 100 |
| 5.3 Индивидуальная пошлина за указание каждой <u>каждую указанную</u> указанную <u>указанную</u> Договаривающейся <u>Договаривающуюся</u> стороны <u>сторону</u> , в отношении которой уплачивается индивидуальная пошлина (вместо добавочной пошлины) (см. статью 8(7)(а) Протокола), если только за исключением случая, когда как <u>указанная Договаривающаяся сторона, так и Договаривающаяся сторона владельца является государством государствами, связанными (также) Соглашением, и в таком случае Ведомство</u> | |

~~происхождения является Ведомством государства, связанного (также) Соглашением~~ (в отношении такой Договаривающейся стороны уплачивается добавочная пошлина (статьи 8(7)(a) и 9sexies(1)(b) Протокола): размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из соответствующих Договаривающихся сторон

6. Продление

Взимаются следующие пошлины, покрывающие 10 лет (статья 7(1) Протокола):

- | | |
|--|---|
| 6.1 Основная пошлина | 653 |
| 6.2 Дополнительная пошлина, за исключением случая, когда продление осуществляется только для указанных Договаривающихся сторон, в отношении которых уплачиваются индивидуальные пошлины (см. п. 6.4 ниже) | 100 |
| 6.3 Добавочная пошлина за каждую указанную Договаривающуюся сторону, в отношении которой индивидуальная пошлина не уплачивается (см. п. 6.4 ниже) | 100 |
| 6.4 Индивидуальная пошлина за <u>каждую указанную Договаривающуюся сторону</u> указание каждой указанной Договаривающейся стороны , в отношении которой уплачивается индивидуальная пошлина (вместо добавочной пошлины) (см. статью 8(7)(a) Протокола), если только как за исключением случая, когда указанная Договаривающаяся сторона, <u>так и Договаривающаяся сторона владельца является</u> являются государством государствами , связанными (также) Соглашением, и <u>в таком случае Ведомство происхождения является Ведомством государства, связанного (также) Соглашением</u> (в отношении такой Договаривающейся стороны уплачивается добавочная пошлина <u>(статьи 8(7)(a) и 9sexies(1)(b) Протокола)</u> : размер индивидуальной пошлины устанавливается каждой из соответствующих Договаривающихся сторон | |
| 6.5 Дополнительный сбор за использование льготного срока <u>(статья 7(4) Протокола)</u> | 50% от размера пошлины, уплачиваемой в соответствии с пунктом 6.1 |

7.	<i>Прочие записи (статья 9ter Протокола)</i>	
7.1	Полная передача международной регистрации	177
7.2	Частичная передача (для некоторых товаров и услуг или для некоторых Договаривающихся сторон) международной регистрации	177
7.3	Ограничение, испрошенное владельцем после международной регистрации, при условии, что, если ограничение затрагивает более чем одну Договаривающуюся сторону, оно является одинаковым для всех	177
7.4	Изменение имени и/или адреса владельца и/или, если владелец является юридическим лицом, внесение или изменение указаний, касающихся правового статуса владельца и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы в этом государстве, в соответствии с законодательством которого/которой организовано вышеуказанное юридическое лицо, в отношении одной или нескольких международных регистраций, для которых внесение одинаковых записей или изменений испрашивается на одном бланке	150
7.5	Внесение записи о лицензии в отношении международной регистрации или внесение поправки в запись о лицензии	177
7.6	Заявление о продолжении документооборота в соответствии с правилом 5bis(1)	200
7.7	Разделение международной регистрации	177
8.	<i>Информация, касающаяся международных регистраций (статья 5ter Протокола)</i>	
8.1	Составление заверенной выписки из Международного реестра, состоящей из анализа состояния международной регистрации (детальная заверенная выписка)	
	до трех страниц	155
	за каждую страницу сверх трех	10
8.2	Составление заверенной выписки из Международного реестра, состоящей из копии всех публикаций и всех уведомлений об отказах, сделанных в отношении международной регистрации (простая заверенная выписка)	
	до трех страниц	77
	за каждую страницу сверх трех	2

8.3 Одна письменная справка или один письменный информационный материал	
за одну международную регистрацию	77
за каждую дополнительную международную регистрацию, если одни и те же сведения запрашиваются одновременно	10
8.4 Оттиск или фотокопия публикации международной регистрации, за страницу	5

9. *Специальные услуги*

Международное бюро имеет право взимать сбор, размер которого оно устанавливает само, за операции, подлежащие срочному исполнению, и за услуги, не предусмотренные настоящим Перечнем пошлин и сборов

[Приложение III следует]



MM/LD/WG/16/INF/1
ORIGINAL : FRANCAIS / ENGLISH
DATE : 6 JUILLET 2018 / JULY 6, 2018

Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques

**Seizième session
Genève, 2 – 6 juillet 2018**

Working Group on the Legal Development of the Madrid System for the International Registration of Marks

**Sixteenth Session
Geneva, July 2 to 6, 2018**

**LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS**

*établie par le Secrétariat
prepared by the Secretariat*

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/in the alphabetical order of the names in French of the members)

ALGÉRIE/ALGERIA

Fayssal ALLEK (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Carolin HÜBENETT (Ms.), Head, International Registrations Team, Trade Marks, Utility Models, Designs, German Patent and Trade Mark Office, Munich

Jan POEPEL (Mr.), Counsellor, Intellectual Property and WIPO Matters, Permanent Mission, Geneva

ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA

Onixcia JOSEPH (Ms.), Executive Officer, Antigua and Barbuda Intellectual Property and Commerce Office (ABIPCO), Antigua

ARMÉNIE/ARMENIA

Ara ABGARYAN (Mr.), Head of State Registers Department, Intellectual Property Agency, Ministry of Economic Development and Investments of the Republic of Armenia, Yerevan

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Sidney GRAY (Mr.), Assistant General Manager, Trade Marks and Designs, IP Australia, Department of Industry, Innovation and Science, Canberra

Dustyn TAYLOR (Mr.), Assistant Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Department of Industry, Innovation and Science, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Robert ULLRICH (Mr.), Head, Legal Department International Trademarks, The Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

Young-Su KIM (Mr.), Legal Advisor, Legal Department, International Trademark Affairs, The Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

BÉLARUS/BELARUS

Halina LIUTAVA (Ms.), Head, International Registrations Division, Trademarks Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

CHINE/CHINA

XIA Qing (Ms.), Deputy Director General, China Trade Mark Office (CTMO), State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

ZHANG Zhanchao (Mr.), Deputy Division Director, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Catalina CARRILLO RAMÍREZ (Sra.), Professional Universitario, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

CROATIE/CROATIA

Dušan VOJNOVIĆ (Mr.), Trademark Examiner, Trademarks and Industrial Designs Department, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia (SIPO), Zagreb

CUBA

Clara Amparo MIRANDA VILA (Sra.), Jefa, Departamento de Marcas y otros Signos Distintivos, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana

DANEMARK/DENMARK

Anja M. B. HORNECKER (Ms.), Head of Department, Trademarks and Designs, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup

Christian HELTOE (Mr.), Legal Expert, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup

ESPAGNE/SPAIN

Juan UCEDA REQUENA (Sr.), Técnico Superior, Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital, Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Janika KRUUS (Ms.), Chief Examiner, Trademark Department, The Estonian Patent Office, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Attiya MALIK (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Karen STRZYZ (Ms.), Attorney-Advisor, Office of the Deputy Commissioner for Trademark Examination Policy, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Goran GERASIMOVSKI (Mr.), Deputy Director, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

Dalila JARMOVA (Ms.), Head of Section, Trademark, Industrial Design and Geographical Indication Department, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Nikita ZHUKOV (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Larisa BORODAY (Ms.), Head of Division, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Tatiana ZMEEVSKAYA (Ms.), Head, Means of Individualization Division, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria RYAZANOVA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Pirjo ARO-HELANDER (Ms.), Head of Division, Trademarks and Designs, Patents and Trademarks, Finnish Patent and Registration Office, Helsinki

FRANCE

Mathilde JUNAGADE (Mme), responsable, Pôle international, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Anne-Sophie COEUR-QUETIN (Mme), juriste spécialisée en examen de marques et chargée de mission affaires internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

GÉORGIE/GEORGIA

Medea TCHITCHINADZE (Ms.), Head, Division of Trademarks and Geographical Indications, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta

Temuri PIPIA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Dimitrios GIAGTZIDIS (Mr.), Trademarks Examiner, Directorate of Trademarks, Economy and Development, Athens

Eleni KATSOULA (Ms.), Trademarks Examiner, Directorate of Trademarks, Ministry of Economy and Development, Athens

HONGRIE/HUNGARY

Katalin LADANYI (Ms.), International Trademark Examiner, International Trademark Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

INDE/INDIA

Animesh CHOUDHURY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Erry Wahyu PRASETYO (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Anat LEVY (Ms.), Director, Trademark Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem

Merav BARON (Ms.), Senior Trademark Examiner, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem

ITALIE/ITALY

Renata CERENZA (Ms.), Expert, Trademarks Department, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General of Combating Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Luigi BOGGIAN (Mr.), Intern, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Masatoshi OTSUKA (Mr.), Deputy Director, Trademark Policy Planning Office, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Yuka TSUKAMOTO (Ms.), Deputy Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

KENYA

Geoffrey Muchai RAMBA (Mr.), Assistant Manager, Trademarks, Kenya Industrial Property Institute (KIPI), Nairobi

LITUANIE/LITHUANIA

Jūratė KAMINSKIENĖ (Ms.), Head, Examination Subdivision, Trademarks and Designs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MAROC/MOROCCO

Naima BENHARBIT EL ALAMI (Mme), cheffe, Secteur du commerce et des services, Casablanca

MEXIQUE/MEXICO

Pedro Damián ALARCÓN ROMERO (Sr.), Subdirector Divisional de Procesamiento Administrativo de Marcas, Dirección Divisional de Marcas, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MOZAMBIQUE

Emidio RAFAEL (Mr.), Legal Advisor and Focal Person for the Madrid System, Industrial Property Institute (IPI), Ministry of Industry and Commerce, Maputo

NORVÈGE/NORWAY

Sissel BØE-SOLLUND (Ms.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department, Norwegian Industrial Property Office (Patentstyret), Oslo

Ingeborg Alme RÅSBERG (Ms.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department, Norwegian Industrial Property Office (Patentstyret), Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Steffen GAZLEY (Mr.), Principal Trade Mark Examiner, Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ), Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington

Rebecca JAMES (Ms.), Trade Marks Examination Lead, Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ), Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington

OMAN

Mohammed AL BALUSHI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Issoufou KABORE (Mr.), Director, Direction of Trademarks and Other Distinctive Signs, Yaoundé

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN

Fakhriddin NABIEV (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Elżbieta BŁACH (Ms.), Expert, Trademark Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Ewa MROCZEK (Ms.), Expert, Receiving Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

PORTUGAL

Rui SOLNADO DA CRUZ (Mr.), Jurist, Legal Affairs Department, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Ana Cristina FERNANDES DOS SANTOS (Ms.), Trademark Examiner, Trademarks, Designs and Models Department, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

João PINA DE MORAIS (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong (Mr.), Deputy Director, Trademark Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KIM Chong Gu (Mr.), Deputy Director, International Application Division, Information and Customer Service Bureau, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Natalia MOGOL (Ms.), Deputy Head, Trademark and Industrial Design, State Agency on Intellectual Property, Chisinau

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Zlatuše BRAUNŠTEINOVÁ (Mme), examinatrice, Département des marques internationales, Office de la propriété industrielle, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Grațîela COSTACHE (Ms.), Head, Legal, International Cooperation and European Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Andrew SADLER (Mr.), Head of International Policy, Intellectual Property Office, Newport

Sian SIMMONDS (Ms.), Head, Trade Marks Operation, Intellectual Property Office, Newport

SINGAPOUR/SINGAPORE

Isabelle TAN (Ms.), Director, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Constance LEE (Ms.), Senior Trade Mark Examiner, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Saša POLC (Ms.), Senior Trademark Examiner, Slovenian Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

Amalia KOCJAN (Ms.), Trademark Examiner, Slovenian Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

SOUDAN/SUDAN

Adil Khalid Hassan HILAL (Mr.), Registrar General, Registrar General of Intellectual Property Department, Khartoum

Osman Hassan Mohamed HASSAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Kristian BLOCKENS (Mr.), Legal Officer, Design and Trademark Department, Swedish Patent and Registration Office, Söderhamn

Johan NORDLUND (Mr.), Legal Officer, Design and Trademark Department, Swedish Patent and Registration Office, Söderhamn

SUISSE/SWITZERLAND

Tanja JÖRGER (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Julie POUPINET (Mme), juriste, Division des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Khachaphorn THIENGTRAKUL (Mr.), Head, Madrid Receiving Office, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Bangkok

TURQUIE/TURKEY

Mustafa Kubilay GÜZEL (Mr.), Head, Trademark Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara

Mustafa IMAMOGLU (Mr.), Industrial Property Expert, Trademark Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Oscar MONDEJAR (Mr.), Head Legal Practice Service, Legal Practice Service, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

Susana PALMERO (Ms.), Litigation Officer, Litigation Practice, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

Myriam TABURIAUX (Ms.), Team Leader, Operations Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

ZIMBABWE

Vimbai Alice CHIKOMBA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Shayea Ali A AL SHAYEA (Mr.), Advisor, Saudi Patent Office, King Abdullaziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Maria Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

BANGLADESH

Mohammad Sanowar HOSSAIN (Mr.), Registrar (Additional Secretary), Department of Patents, Designs and Trademarks (DPDT), Ministry of Industries, Dhaka

CANADA

Iyana GOYETTE (Ms.), Manager, Policy and Legislation, Trademarks Branch, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau

Stephanie GOLDEN (Ms.), Policy Analyst, Trademarks Branch, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Fatima AL HOSANI (Ms.), Director, Trademarks Department, Intellectual Property Sector, Ministry of Economy, Abu Dhabi

Abdelsalam AL ALI (Mr.), Director, Representative, Office of the United Arab Emirates to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Office of the United Arab Emirates to the World Trade Organization (WTO), Geneva

JORDANIE/JORDAN

Zain AL AWAMLEH (Ms.), Director, Industrial Property Protection Directorate, Ministry of Industry, Trade and Supply, Amman

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

MALAWI

Ada KASOPA (Ms.), Chief Assistant Registrar General, Department of the Registrar General, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Lilongwe

MALTE/MALTA

Nicoleta CROITORU-BANTEA (Ms.), Political Officer, Permanent Mission, Geneva

NIGÉRIA/NIGERIA

Benaoyagha OKOYEN (Mr.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Raymond EDET (Mr.), Legal and Treaties Division, Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Nigeria, Abuja

Taiwo OSUNNAIYE (Mr.), Observer, Ministry of Foreign Affairs, Abuja

PAKISTAN

Muhammad Irfan TARAR (Mr.), Director General, Trademarks Office, Intellectual Property Organization of Pakistan (IPO-Pakistan), Islamabad

Zunaira Latif BHATTI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SEYCHELLES

Cheryl DINE (Ms.), Trade Officer, Trade Department, Ministry of Finance, Trade and Economic Planning, Victoria

SRI LANKA

Geethanjali Rupika RANAWAKA (Ms.), Director General, National Intellectual Property Office, Colombo

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Makeda ANTOINE-CAMBRIDGE (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ornal BARMAN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX
ORGANIZATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Camille JANSSEN (Mr.), Staff Lawyer, Legal Affairs Department, Benelux Office for the Intellectual Property (BOIP), The Hague

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE
ORGANIZATION (WTO)

Jorge GUTIERREZ (Mr.), Young Professional, Intellectual Property, Government Procurement and Competition Division, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA)/American Intellectual
Property Law Association (AIPLA)

Alan DATRI (Mr.), Chair, Trademark Treaties and International Law Committee, Memphis

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark
Association (ECTA)

Claire LAZENBY (Ms.), Trade Mark Attorney, Member of ECTA Council, ECTA-WIPO Link Committee, London

Association française des praticiens du droit des marques et des modèles (APRAM)/Association
of Trade Mark and Design Law Practitioners (APRAM)

Emmanuel DE LA BROSSE (Mr.), Intellectual Property Counsel, Sergy

Association japonaise des conseils en brevets (JPAA)/Japan Patent Attorneys
Association (JPAA)

Fumie ENARI (Ms.), Member, Tokyo
Yoshiki TOYAMA (Mr.), Member, Tokyo

Association japonaise pour les marques (JTA)/Japan Trademark Association (JTA)

Yoko SAKUMA (Ms.), Member, International Committee, Tokyo

Association romande de propriété intellectuelle (AROPI)

Eric NOËL (M.), membre, Genève

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International
Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier

Chartered Institute of Trade Mark Attorneys (CITMA)

Rachel Dove WILKINSON-DUFFY (Ms.), Second Vice-President, London

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO (Mr.), Geneva Representative, Rolle

Japan Intellectual Property Association (JIPA)

Toru SUGISAKI (Mr.), Vice-Chairperson, Trademark Committee, Tokyo
Hun HUANG (Ms.), Member, Trademark Committee, Tokyo

MARQUES – Association des propriétaires européens de marques de commerce/

MARQUES – Association of European Trade Mark Owners

Tove GRAULUND (Ms.), Member, MARQUES International Trade Mark Law and Practice Team, Copenhagen

Jessica LE GROS (Ms.), Vice-Chair, MARQUES International Trademark Law and Practice Team, London

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Steffen GAZLEY (M./Mr.) (Nouvelle-Zélande/New Zealand)

Vice-présidents/Vice-Chairs: Geoffrey Muchai RAMBA (M./Mr.) (Kenya)

Pedro Damián ALARCÓN ROMERO (M./Mr.) (Mexique/Mexico)

Secrétaire/Secretary: Debbie ROENNING (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

Binying WANG (Mme/Ms.), vice-directrice générale/Deputy Director General

Marcus HÖPPERGER (M./Mr.), directeur, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Debbie ROENNING (Mme/Ms.), directrice, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Glenn MAC STRAVIC (M./Mr.), directeur, Division des systèmes informatiques de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Information Systems Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Asta VALDIMARSDÓTTIR (Mme/Ms.), directrice, Division des opérations du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Operations Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Maite ARAGONÉS LUMERAS (Mme/Ms.), Translator-Reviser, Asian Languages Section, PCT Translation Division, PCT Services Department/Traductrice-réviseuse, Section des langues asiatiques, Division de la traduction du PCT, Département des services du PCT

Tetyana BADOUD (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Juan RODRÍGUEZ (M./Mr.), juriste principal, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Lucy HEADINGTON-HORTON (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Kazutaka SAWASATO (M./Mr.), juriste, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Marie-Laure DOUAY (Mme/Ms.), juriste adjointe, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Assistant Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Aurea PLANA (Mme/Ms.), administratrice adjointe aux réclamations, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Associate Complaints Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

[Конец приложения III и документа]